Register your product and get support at

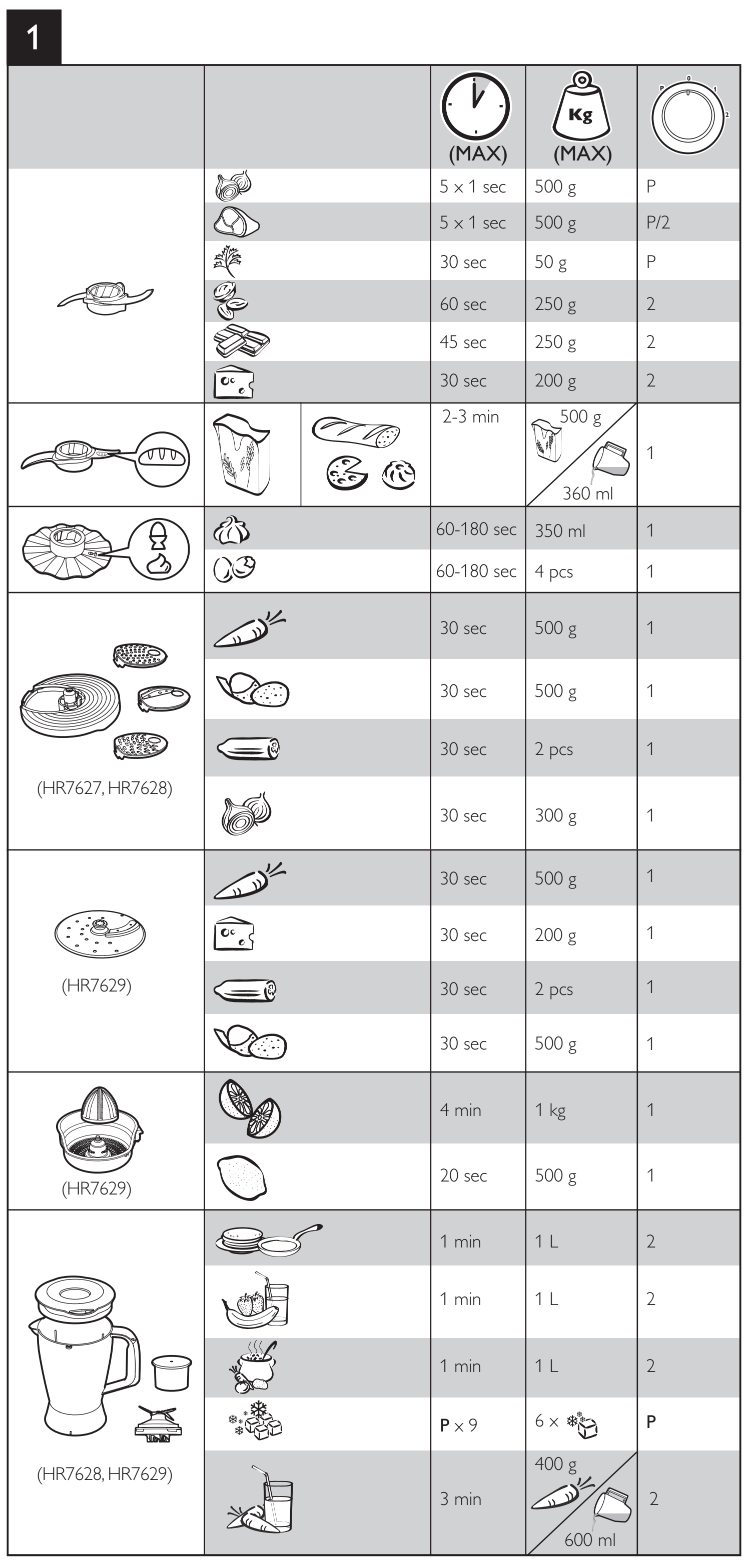
www.philips.com/welcome

HR7627
HR7628
HR7629

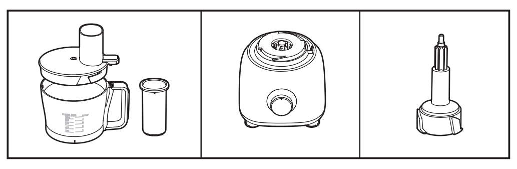
| | |
|---|---|
| EN | User manual |
| BG | Ръководство за потребителя |
| CS | Příručka pro uživatele |
| ET | Kasutusjuhend |
| HR | Korisnički priručnik |
| HU | Felhasználói kézikönyv |
| KK | Қолданушының нұсқасы |
| LT | Vartotojo vadovas |
| LV | Lietotāja rokasgrāmata |
| PL | Instrukcja obsługi |
| RO | Manual de utilizare |
| SK | Príručka užívateľa |
| SL | Uporabniški priročnik |
| SR | Korisnički priručnik |
| UK | Посібник користувача |

**PHILIPS**

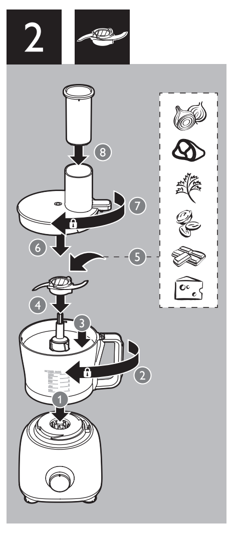
1



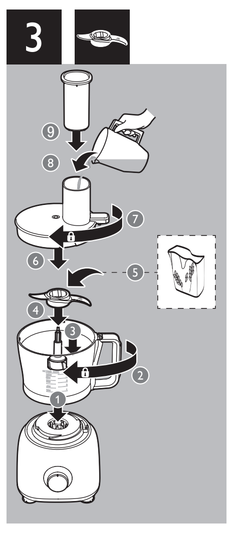
| | | (MAX) | (MAX) | |
|---|---|---|---|---|
| | | 5 × 1 sec | 500 g | P |
| | | 5 × 1 sec | 500 g | P/2 |
| | | 30 sec | 50 g | P |
| | | 60 sec | 250 g | 2 |
| | | 45 sec | 250 g | 2 |
| | | 30 sec | 200 g | 2 |
| | | 2-3 min | 500 g<br>360 ml | 1 |
| | | 60-180 sec | 350 ml | 1 |
| | | 60-180 sec | 4 pcs | 1 |
| (HR7627, HR7628) | | 30 sec | 500 g | 1 |
| | | 30 sec | 500 g | 1 |
| | | 30 sec | 2 pcs | 1 |
| | | 30 sec | 300 g | 1 |
| (HR7629) | | 30 sec | 500 g | 1 |
| | | 30 sec | 200 g | 1 |
| | | 30 sec | 2 pcs | 1 |
| | | 30 sec | 500 g | 1 |
| (HR7629) | | 4 min | 1 kg | 1 |
| | | 20 sec | 500 g | 1 |
| (HR7628, HR7629) | | 1 min | 1 L | 2 |
| | | 1 min | 1 L | 2 |
| | | 1 min | 1 L | 2 |
| | | **P** × 9 | 6 × | **P** |
| | | 3 min | 400 g<br>600 ml | 2 |



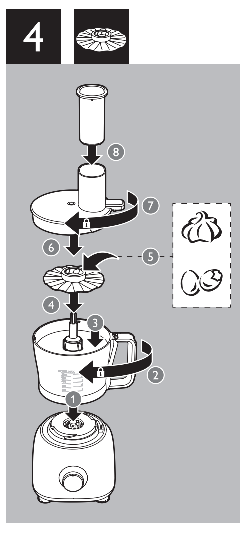
2



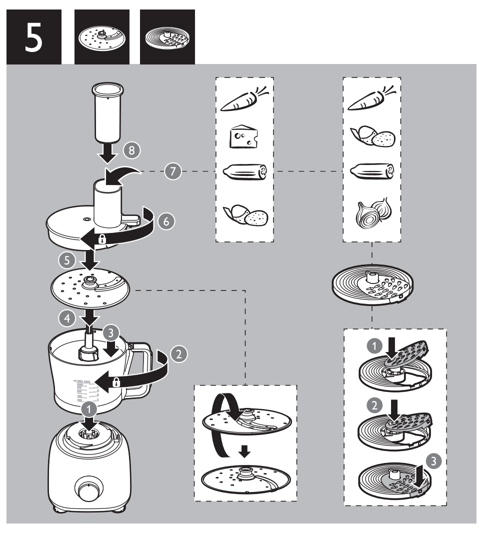
3



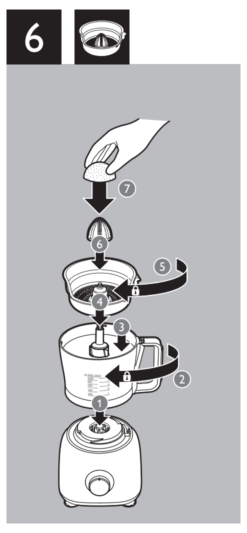
4



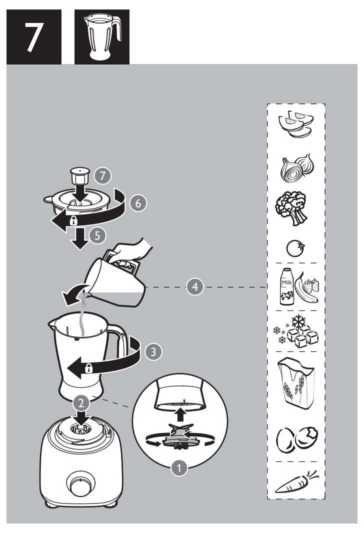
5



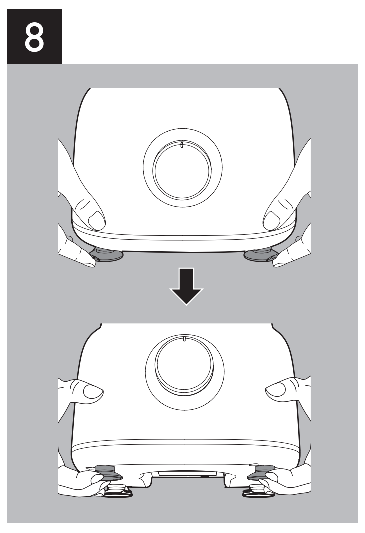
6



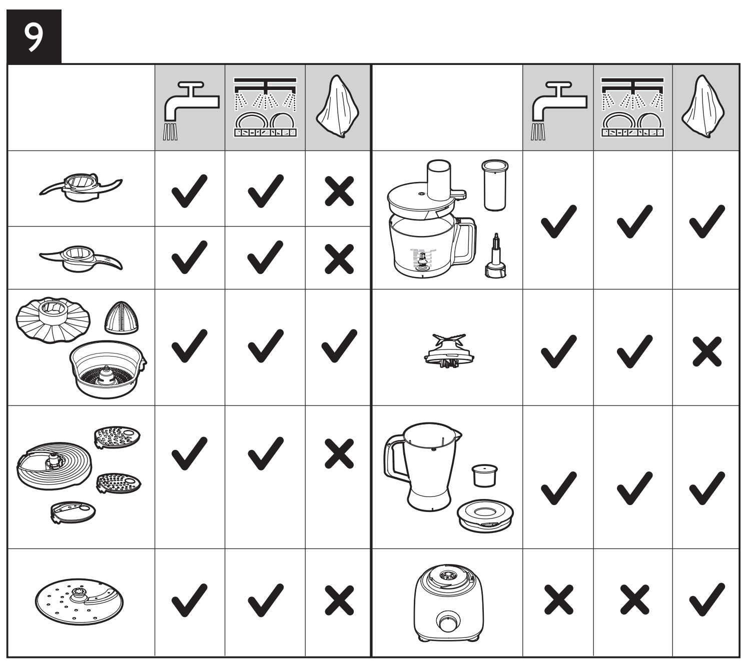
7



8

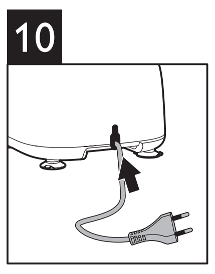


9

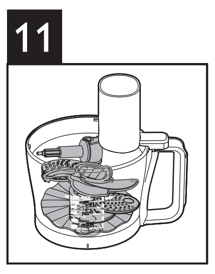


| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ✓ | ✓ | ✗ | | ✓ | ✓ | ✓ |
| | ✓ | ✓ | ✗ | | | | |
| | ✓ | ✓ | ✓ | | ✓ | ✓ | ✗ |
| | ✓ | ✓ | ✗ | | ✓ | ✓ | ✓ |
| | ✓ | ✓ | ✗ | | ✗ | ✗ | ✓ |

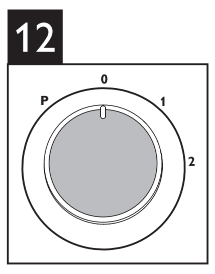
10



11



12



Specifications are subject to change without notice
© 2014 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

HR7627_7628_7629_EEU_UM_V2.0

## English

# 1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Danger

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Warning

- Never use your fingers or an object to push ingredients into the feeding tube while the appliance is running. Only use the pusher.
- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local power voltage.
- Never connect this appliance to a timer switch, to avoid a hazardous situation.
- If the power cord, the plug, or other parts are damaged, do not use the appliance.
- If the power cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips, or similarly qualified persons to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- For their safety, do not allow children to play with the appliance.
- Never let the appliance run unattended.
- If food sticks to the wall of the blender jar or bowl, switch off the appliance and unplug it. Then use a spatula to remove the food from the wall.
- Be careful when you handle or clean the discs, the blade unit of the food processor, and the blade unit of the blender. The cutting edges are very sharp.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.

Caution

- Never switch off the appliance by turning the blender jar, the bowl, or their lids. Always switch off the appliance by turning the knob to **0**.
- Unplug the appliance immediately after use.
- Always unplug the appliance before you reach into the blender jar with your fingers or an object.
- Wait until the moving parts stop running before you remove the lid of the bowl or jar.
- Do not exceed the maximum level indication on the jar or the bowl.
- Thoroughly clean the parts that come into contact with food before you use the appliance for the first time.
- Before you remove, clean or change the accessories, switch off and unplug the appliance.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing time indicated in the user manual.
- Let hot ingredients cool down (< 80ºC) before processing them.
- Always let the appliance cool down to room temperature after each batch that you process.
- Certain ingredients may cause discolorations on the surface of the parts. This does not have a negative effect on the parts. The discolorations usually disappear after some time.
- Noise level = 85 dB [A]

## Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Recycling

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC:
Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

# 2 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.
This appliance is equipped with a built-in safety lock. You can only switch on the appliance after you correctly assemble the following parts on the motor unit:

- the food processor bowl and its lid, or
- the blender jar and its lid (HR7628, HR7629 only), or
- the citrus press (HR7629 only)

If these parts are assembled correctly, the built-in safety lock is unlocked.
For recipes to use with your food processor, go to www.philips.com/kitchen

# 3 Food processor

**Warning**

- Never use your fingers or an object to push ingredients into the feeding tube while the appliance is running. Only use the pusher.

## Blade unit

Before you start, make sure you assemble according to Fig. 2.
You can use the blade unit to chop, mix, blend, or puree ingredients. You can also use it to mix and blend cake batters.

**Caution**

- Do not use the blade unit to chop hard ingredients, like coffee beans, turmeric, nutmeg, and ice cubes, as this may cause the blade to get blunt.

Note

- Do not let the appliance run too long when you chop (hard) cheese or chocolate. Otherwise these ingredients become too hot, start to melt, and turn lumpy.
- Precut large pieces of food into pieces of approx. 3 x 3 x 3 cm.

1 Turn the the bowl clockwise to fix it on the motor unit, and then put the tool holder in the bowl.
↳ When the bowl is fixed correctly, you hear a click.
2 Put the blade unit on the tool holder.
3 Put the ingredients in the bowl.
4 Put the lid on the bowl, and then turn the lid clockwise to fix it.
↳ When the lid is assembled correctly, you hear a click and the lid is fixed to the bowl handle.
5 Put the pusher into the feeding tube.
6 Connect the power plug to the power supply.
7 Check the preparation time, the maximum amount and the speed setting required for the ingredients in Table 1. Turn the knob to the desired speed setting.
8 After use, turn the knob to **0**, and then unplug the appliance.

Tip

- When you chop onions, turn the knob to **P** a few times to prevent the onions from becoming too finely chopped.
- How to remove food that sticks to the blade or to the inside of the bowl? 1. Switch off the appliance, and then unplug it. 2. Remove the lid from the bowl. 3. Remove the ingredients from the blade or from the side of the bowl with a spatula.

## Kneading accessory

Before you start, make sure you assemble according to Fig. 3.
You can use the kneading accessory to knead yeast dough for bread and pizzas. You need to adjust the amount of liquid to form the dough according to the humidity and temperature condition.

Note

- Do not use the kneading accessory to blend cake batters. Use the blade unit for this job.
- Always put the kneading accessory in the bowl before you add the ingredients.

1 Turn the the bowl clockwise to fix it on the motor unit, and then put the tool holder in the bowl.
↳ When the bowl is fixed correctly, you hear a click.
2 Put the kneading accessory on the tool holder.
3 Put the ingredients in the bowl.
4 Put the lid on the bowl, and then turn the lid clockwise to fix it.
↳ When the lid is assembled correctly, you hear a click and the lid is fixed to the bowl handle.
5 Put the pusher into the feeding tube.
6 Connect the power plug to the power supply.
7 Turn the knob to the **1** position.
8 Check the preparation time, the maximum amount and the speed setting required for the ingredients in Table 1.
9 After use, turn the knob to **0**, and then unplug the appliance.

## Discs and Inserts

Before you start, make sure you pick your desired disc from following and assemble according to Fig. 4 and Fig. 5.

- Emulsifying disc
- Insert for fine (HR7627 and HR7628 only)
- Insert for granulating (HR7627 and HR7628 only)
- Reversible slicing / shredding disc (coarse) (HR7629 only)

**Caution**

- Be careful when you handle the slicing blade of disc. It has a very sharp cutting edge.
- Never use the disc to process hard ingredients, like ice cubes.
- Do not exert too much pressure on the pusher when you press ingredients into the feed tube.

Note

- Precut large ingredients into chunks that fit in the feeding tube.

1 Turn the bowl clockwise to fix it on the motor unit, and then put the tool holder in the bowl.
↳ When the bowl is fixed correctly, you hear a click.
2 Put the disc on the shaft. For inserts (HR7627 and HR7628 only), place an insert in the insert holder as indicated below, then place the insert holder with insert on the shaft.
① Place the opening of the insert over the shaft of the insert holder.
② Push the opening of the insert over the projection on the shaft.
③ Press the insert onto the insert holder until it locks in position with a click.
3 Put the lid on the bowl, and then turn the lid clockwise to fix it.
↳ When the lid is assembled correctly, you hear a click and the lid is fixed to the bowl handle.
4 Put the ingredients into the feeding tube with the pusher. Fill the feeding tube evenly for the best results. When you have to process a large amount of ingredients, process small batches and empty the bowl between batches.
5 Connect the power plug to the power supply.
6 Check the preparation time, the maximum amount and the speed setting required for the ingredients in Table 1. Select the speed that matches the color of the accessory.
7 After use, turn the speed selector to **0**, and then unplug the appliance.

## Citrus press (HR7629 only)

Before you start, make sure you assemble according to Fig. 6.
You can use the citrus press to squeeze citrus fruits.

1 Turn the the bowl clockwise to fix it on the motor unit, and then put the tool holder in the bowl.
↳ When the bowl is fixed correctly, you can hear a click .
2 Put the sieve for citrus press on the tool holder in the bowl. Make sure that the projection on the sieve is locked in the slot of the bowl handle.
↳ When the sieve is fixed correctly, you can hear a click .
3 Put the cone on the sieve.
4 Connect the power plug to the power supply.
5 Check the maximum amount required for the ingredients in Table 1. Turn the knob to speed **1**.
↳ The cone starts rotating.
6 Press the citrus fruit onto the cone.
7 Stop pressing from time to time to remove the pulp from the sieve. When you finish pressing or when you want to remove the pulp, turn the knob to **0** and remove the bowl from the appliance with the sieve and cone on it.

## Blender (HR7628 and HR7629 only)

Before you start, make sure you assemble according to Fig. 7.
The blender is intended for:

- Blending fluids, like dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, and shakes.
- Mixing soft ingredients, like pancake batter.
- Pureeing cooked ingredients, like baby food.
- Crushing ice.

Note

- Do not exert too much pressure on the handle of the blender jar.
- Never open the lid to put your hand or any object in the jar while the blender is running.
- Always assemble the sealing ring onto the blade unit before you attach the blade unit to the blender jar.
- To add liquid ingredients during processing, pour them into the blender jar through the feeding hole.
- Precut solid ingredients into small pieces before you process them.
- If you want to prepare a large quantity, process small batches of ingredients instead of a large quantity at once.
- To avoid spillage: When you process a liquid that is hot or tends to foam (for example, milk), do not put more than 1 liter of liquid in the blender jar.
- If you are not satisfied with the result, switch off the appliance and stir the ingredients with a spatula. Remove some of the contents to process a smaller quantity or add some liquid.

1 Turn the blade unit on the blender jar.
2 Place the blender jar on the motor unit and turn it clockwise to fix it.
↳ When the jar is fixed correctly, you hear a click.
3 Put the ingredients in the blender jar within the maximum level indication.
4 Place the lid on the blender jar, and then turn it clockwise to fix it.
5 Connect the power plug to the power supply.
6 Check the preparation time, the maximum amount and the speed setting required for the ingredients in Table 1. Turn the knob to the desired speed setting. To crush ice, turn the knob to **P**. Press the button again to stop.
7 After use, turn the knob to **0**, and then unplug the appliance.

Tip

- How to remove the ingredients that stick to the side of the blender jar? 1. Switch off the appliance, and then unplug it. 2. Open the lid, and then use a spatula to remove the ingredients from the side of the jar. 3. Keep the spatula at least 2 cm from the blade.

## Mini Chopper accessory (Optional)

You can order a mini chopper (under service code number 9965 100 57198/9965 100 52997) from your Philips dealer or a Philips service center as an extra accessory.
You can use the mini chopper to chop coffee beans, peppercorns, nuts, herbs etc. Use speed 2 and process for 30 sec. Do not exceed the maximum level indicated on the mini chopper. For best results when processing beef, please use refrigerated beef cubes. Use max of 100g beef cubes at speed P for 5 sec.

## Quick cleaning

You can follow the following steps to clean the food processor bowl and blender jar easier.

Note

- Make sure that the blade is assembled in the bowl if you clean the food processor bowl.

1 Pour lukewarm water (not more than 0.5 liters) and a few drops of washing-up liquid into the food processor bowl or blender jar.
2 Place the lid on the food processor bowl or blender jar, and then turn it clockwise to fix it.
3 Turn the knob to **P**. Let the appliance run for 30 seconds or until the food processor bowl or blender jar is clean.
4 After use, turn the knob to **0**, and then unplug the appliance.
5 Detach the blender jar or food processor bowl and rinse it with clean water.

## Cleaning and storage

**Warning**

- Before you clean the appliance, unplug it.

**Caution**

- Make sure that the cutting edges of the blades and discs do not come into contact with hard objects. This may cause the blade to get blunt.
- The cutting edges are sharp. Be careful when you clean the blade unit of the food processor, the blade unit of the blender and the discs.

1 Clean the motor unit with a moist cloth.
2 Clean the other parts in hot water (< 60ºC) with some washing-up liquid or in a dishwasher.
3 Store the product in a dry place.

# 4 Guarantee and service

If you have a problem, need service, or need information, see www.philips.com/support or contact the Philips Consumer Care Center in your country. The phone number is in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Center in your country, go to your local Philips dealer.

# Български

## 1 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

**Опасност**

- Не потапяйте задвижващия блок във вода и не го мийте с течаща вода.

**Предупреждение**

- Никога не натискайте продуктите в улея за подаване с пръсти или предмети, докато уредът работи. Използвайте само тласкача.
- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали напрежението, показано на дъното на уреда, отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- За да избегнете евентуална опасност, никога не свързвайте този уред към таймерен ключ.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел, щепселът или други части са повредени.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически възприятия или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- За тяхната безопасност, не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Ако по стените на купата или каната на пасатора полепнат продукти, изключете уреда и извадете щепсела от контакта. След това отстранете продуктите с лопатка.
- Бъдете внимателни, когато докосвате или почиствате дисковете, режещия блок на кухненския робот и режещия блок на пасатора. Режещите ръбове са много остри.
- Не докосвайте остриетата, особено когато уредът е включен в контакта. Ножовете са много остри.
- Ако ножовете заседнат, изключете уреда от контакта, преди да отстраните продуктите, които са ги блокирали.

**Внимание**

- Никога не се опитвайте да изключвате уреда чрез завъртане на каната на пасатора, купата или капаците им. Винаги изключвайте уреда, като завъртите ключа на **0**.
- Веднага след употреба изваждайте щепсела от контакта.
- Винаги изключвайте уреда от контакта, преди да бръкнете в каната на пасатора с пръсти или предмет.
- Изчакайте движещите се части да спрат, преди да свалите капака на купата или каната.
- Не превишавайте максималното ниво, показано на каната или купата.
- Преди да използвате уреда за първи път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната.
- Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, преди да свалите, почистите или смените аксесоар.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени в ръководството за потребителя.
- Оставете продуктите да се охладят (< 80ºC), преди да пристъпите към обработката им.
- Винаги изчаквайте уреда да изстине до стайна температура, преди да обработите поредната порция.
- Някои продукти може да предизвикат оцветяване на повърхностите на отделни части. Това не вреди на частите. След известно време оцветяването обикновено изчезва.
- Ниво на шума: Lc = 85 dB [A]

### Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

### Рециклиране

Продуктът е разработен и произведен от висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и използвани повторно.
Когато видите символа на зачеркнатата кръгла кофа за боклук, прикрепен към продукта, това означава, че продуктът е обхванат от Директива 2002/96/EO:
Никога не изхвърляйте този продукт заедно с битовите отпадъци. Информирайте се за местните правила относно разделното събиране на електрически и електронни продукти. С правилното изхвърляне на стария продукт се предотвратяват потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

## 2 Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли при Philips! За да се възползвате от поддръжката, която Philips предлага, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.
Уредът е съоръжен с вградена защитна блокировка. Можете да включите уреда само след като сте сглобили правилно следните части към задвижващия блок:

- купата на кухненския робот и капака й или
- каната на пасатора и капака й (само за HR7628 и HR7629) или
- цитрус пресата (само за HR7629)

Ако тези части са сглобени правилно, вградената защитна блокировка ще се освободи.
За рецепти, които можете да приготвяте с вашия кухненски робот, посетете www.philips.com/kitchen

## 3 Кухненски робот

**Предупреждение**

- Никога не натискайте продуктите в улея за подаване с пръсти или предмети, докато уредът работи. Използвайте само тласкача.

### Режещ блок

Преди да започнете се уверете, че сте сглобили уреда както е показано на фиг. 2.
Можете да използвате режещия блок за кълцане, смесване, пасиране и смачкване на пюре на продуктите. Можете да го използвате и за размесване на тесто за торти.

**Внимание**

- Не използвайте режещия блок за рязане на много твърди продукти, като кафе на зърна, индийско орехче, куркума и кубчета лед, тъй като това може да причини затъпяване на ножа.

**Забележка**

- Не допускайте уредът да работи прекалено дълго, когато режете (твърдо) сирене или шоколад. В противен случай тези продукти ще се нагорещят, ще започнат да се топят и ще станат на бучки.
- Нарязвайте предварително големите продукти на парчета от около 3 x 3 x 3 см.

1 Завъртете купата по часовниковата стрелка, за да я фиксирате върху задвижващия блок, и след това поставете в купата държача на приставките.
  ↳ Когато купата е наместена правилно, ще чуете щракване.
2 Сложете режещия блок върху държача на приставките.
3 Сложете продуктите в купата.
4 Сложете капака на купата и след това завъртете капака по часовниковата стрелка, за да го фиксирате.
  ↳ Когато капакът е сглобен правилно, ще чуете щракване при фиксирането му към дръжката на купата.
5 Сложете тласкача в улея за подаване.
6 Включете щепсела в електрически контакт.
7 Проверете в Таблица 1 времето за приготвяне, максималното количество и настройката за скорост, които са необходими за съответните продукти. Завъртете ключа на желаната скорост.
8 След употреба завъртете ключа на **0** и след това изключете уреда от контакта.

**Съвет**

- Когато кълцате лук, завъртете ключа на **P** няколко пъти, за да избегнете прекалено ситното накълцване на лука.
- Как се отстраняват продуктите, полепнали по ножа или по вътрешността на купата? 1. Изключете уреда и след това извадете щепсела от контакта. 2. Свалете капака от купата. 3. Отстранете полепналите продуктите от ножа или от стената на купата с лопатка.

### Приставка за месене

Преди да започнете се уверете, че сте сглобили уреда както е показано на фиг. 3.
Можете да използвате приставката за месене, за да месите тесто с мая за хляб и пици. Когато приготвяте тестото, съобразете количеството вода, в зависимост от влажността и температурата.

**Забележка**

- Не използвайте приставката за месене за размесване на тесто за торти. Използвайте за това режещия блок.
- Винаги слагайте приставката за месене в купата, преди да изсипете продуктите.

1 Завъртете купата по часовниковата стрелка, за да я фиксирате върху задвижващия блок, и след това поставете в купата държача на приставките.
  ↳ Когато купата е наместена правилно, ще чуете щракване.
2 Поставете приставката за месене върху държача на приставките.
3 Сложете продуктите в купата.
4 Сложете капака на купата и след това завъртете капака по часовниковата стрелка, за да го фиксирате.
  ↳ Когато капакът е сглобен правилно, ще чуете щракване при фиксирането му към дръжката на купата.
5 Сложете тласкача в улея за подаване.
6 Включете щепсела в електрически контакт.
7 Завъртете ключа в положение **1**.
8 Проверете в Таблица 1 времето за приготвяне, максималното количество и настройката за скорост, които са необходими за съответните продукти.
9 След употреба завъртете ключа на **0** и след това изключете уреда от контакта.

### Дискове и вложки

Преди да започнете се уверете, че сте избрали необходимия диск и сте го поставили, както е показано на фиг. 4 и фиг. 5.

- Диск за емулгиране
- Вложка за фино нарязване (само за HR7627 и HR7628)
- Вложка за гранулиране (само за HR7627 и HR7628)
- Обръщаем диск за нарязване/настъргване (едро) (само за HR7629)

**Внимание**

- Бъдете внимателни, когато боравите с ножа или с диск за нарязване. Режещите ръбове са много остри.
- Никога не използвайте диска за обработване на твърди продукти, като кубчета лед.
- Не натискайте прекалено силно тласкача, когато избутвате продуктите през улея за подаване.

**Забележка**

- Нарязвайте предварително едрите продукти на парчета, които могат да минат през улея за подаване.

1 Завъртете купата по часовниковата стрелка, за да я фиксирате върху задвижващия блок, и след това поставете държача на приставките в купата.
  ↳ Когато купата е наместена правилно, ще чуете щракване.
2 Сложете диска върху държача на приставките. За вложките (само за HR7627 и HR7628), сложете вложката в държача, както е показано по-долу, и след това сложете държача с поставената вложка върху държача на приставките.
  ① Наместете отвора на рендето върху оста на държача на рендета.
  ② Натиснете отвора на рендето върху издатъка на оста.
  ③ Наместете рендето върху държача на рендета, докато щракне на мястото си.
3 Сложете капака на купата и след това завъртете капака по часовниковата стрелка, за да го фиксирате.
  ↳ Когато капакът е сглобен правилно, ще чуете щракване при фиксирането му към дръжката на купата.
4 Сложете продуктите в улея за подаване с помощта на тласкача. За най-добри резултати, пълнете равномерно улея за подаване. Когато обработвате голямо количество продукти, работете с малки порции и изпразвайте купата между порциите.
5 Включете щепсела в електрически контакт.
6 Проверете в Таблица 1 времето за приготвяне, максималното количество и настройката за скорост, които са необходими за съответните продукти. Изберете скоростта, която съответства на цвета на приставката.
7 След употреба поставете селектора за скорост в положение **0** и изключете уреда от контакта.

### Цитрус преса (само за HR7629)

Преди да започнете се уверете, че сте сглобили уреда както е показано на фиг. 6.
Можете да използвате цитрус пресата, за да изстисквате цитрусови плодове.

1 Завъртете купата по часовниковата стрелка, за да я фиксирате върху задвижващия блок, и след това поставете в купата държача на приставките.
  ↳ Когато купата е наместена правилно, ще чуете щракване.
2 Поставете цедката за цитрус пресата върху държача на приставките в купата. Издатината на цедката трябва да се заключи в прореза на дръжката на купата.
  ↳ Когато цедката е наместена правилно, ще чуете щракване.
3 Сложете конуса върху цедката.
4 Включете щепсела в електрически контакт.
5 Проверете в Таблица 1 максималното количество, което е допустимо за съответните продукти. Завъртете ключа на скорост **1**.
  ↳ Конусът започва да се върти.
6 Притиснете цитрусовия плод към конуса.
7 Спирайте изцеждането от време на време, за да махнете кашата от цедката. Когато приключите с изцеждането на сок или искате да отстраните плодовата каша, завъртете ключа на **0** и свалете от уреда купата с цедката и конуса на нея.

### Пасатор (само за HR7628 и HR7629)

Преди да започнете се уверете, че сте сглобили уреда както е показано на фиг. 7.
Пасаторът е предназначен за:

- Разбъркване на течности, напр. млечни продукти, сосове, плодови сокове, супи, коктейли, шейкове;
- Смесване на меки продукти, например тесто за палачинки.
- Приготвяне на пюре от сварени продукти, например за приготвяне на бебешки храни.
- Разтрошаване на лед.

**Забележка**

- Не натискайте прекалено силно дръжката на каната на пасатора.
- Не отваряйте капака, за да бръкнете с ръка или сложите нещо в каната, когато пасаторът работи.
- Винаги поставяйте уплътнителния пръстен на режещия блок, преди да монтирате режещия блок към каната на пасатора.
- За да добавите течни продукти по време на обработване, наливайте ги в каната на пасатора през отвора за подаване.
- Нарязвайте предварително твърдите продукти на по-малки парчета, преди да ги обработвате.
- Ако искате да приготвите голямо количество, обработвайте малки порции продукти вместо голямо количество наведнъж.
- За да избегнете разплискване: Когато обработвате течност, която е гореща или лесно се разпенва (например мляко), не наливайте повече от 1 литър в каната на пасатора.
- Ако не сте доволни от резултата, изключете уреда и разбъркайте продуктите с лопатка. Извадете малко от съдържанието, за да обработите по-малко количество, или добавете малко течност.

1 Завъртете режещия блок върху каната на пасатора.
2 Поставете каната на пасатора върху задвижващия блок и я завъртете по часовниковата стрелка, за да я фиксирате.
  ↳ Когато каната е наместена правилно, ще чуете щракване.
3 Сложете продуктите в каната на пасатора, без да превишавате обозначеното максимално ниво.
4 Поставете капака на каната на пасатора и я завъртете по часовниковата стрелка, за да я закрепите.
5 Включете щепсела в електрически контакт.
6 Проверете в Таблица 1 времето за приготвяне, максималното количество и настройката за скорост, които са необходими за съответните продукти. Завъртете ключа на желаната скорост. За разтрошаване на лед, завъртете ключа на **P**. Натиснете отново бутона, за да спрете.
7 След употреба завъртете ключа на **0** и след това изключете уреда от контакта.

**Съвет**

- Как се отстраняват продуктите, полепнали по стените на каната на пасатора? 1. Изключете уреда и след това извадете щепсела от контакта. 2. Отворете капака и използвайте лопатка, за да отстраните продуктите от стените на каната. 3. Дръжте лопатката на разстояние поне 2 см от ножа.

### Малка кълцаща приставка (допълнителен аксесоар)

Можете да поръчате малка кълцаща приставка (под сервизен номер 9965 100 57198/9965 100 52997) от търговец или сервизен център на Philips, като допълнителен аксесоар.
Можете да използвате малката кълцаща приставка за смилане на кафе или черен пипер на зърна, както и за нарязване на ядки, растителни подправки и др. Използвайте скорост 2 за 30 секунди. Не превишавайте максималното ниво, указано на малката кълцаща приставка.
За най-добри резултати при обработване на телешко месо, използвайте охладено месо, нарязано на кубчета. Обработвайте максимум по 100 г телешко месо на скорост P за 5 секунди.

### Бързо почистване

Следвайте стъпките по-долу, за да почистите купата на кухненския робот и каната на пасатора по-лесно.

**Забележка**

- Уверете се, че ножът е монтиран в купата, ако ще почиствате купата на кухненския робот.

1 Налейте хладка вода (не повече от 0,5 литра) и няколко капки течен миещ препарат в купата на кухненския робот или каната на пасатора.
2 Сложете капака на купата на кухненския робот или на каната на пасатора и го завъртете по часовниковата стрелка, за да се фиксира.
3 Завъртете ключа на **P**. Оставете уреда да работи 30 секунди или докато купата на кухненския робот или каната на пасатора се почисти.
4 След употреба завъртете ключа на **0** и след това изключете уреда от контакта.
5 Свалете каната на пасатора или купата на кухненския робот и я изплакнете с чиста вода.

### Почистване и съхранение

**Предупреждение**

- Преди да преминете към почистване на уреда, извадете щепсела от контакта.

**Внимание**

- Внимавайте режещите ръбове на ножовете и дисковете да не се допират до твърди предмети. Това може да причини затъпяването им.
- Режещите ръбове са много остри. Бъдете внимателни, когато почиствате режещия блок на кухненския робот, режещия блок на пасатора и дисковете.

1 Почистете задвижващия блок с влажна кърпа.
2 Почистете другите части с гореща вода (< 60ºC) и малко течен миещ препарат или в съдомиялна машина.
3 Съхранявайте уреда на сухо място.

## 4 Гаранция и сервиз

Ако имате проблем, нуждаете се от сервизно обслужване или информация, вижте www.philips.com/support или се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна. Телефонният номер е посочен в международната гаранционна карта. Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди Philips.

---

# Čeština

## 1 Důležité informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

**Nebezpečí**

- Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou.

**Upozornění**

- Když je přístroj v provozu, nikdy netlačte suroviny do plnicí trubice prsty nebo nějakým předmětem. Používejte pouze pěchovač.
- Než přístroj připojíte do elektrické sítě, přesvědčte se, zda napětí uvedené v dolní části přístroje odpovídá napětí ve vaší elektrické síti.
- Abyste předešli možnému nebezpečí, nikdy tento přístroj nepřipojujte k časovému spínači.
- Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, zástrčky nebo jiné části přístroje, přestaňte přístroj používat.
- Je-li poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Z důvodu bezpečnosti nedovolte, aby si s přístrojem hrály děti.
- Nikdy nenechte přístroj pracovat bez dozoru.
- Pokud se na stěnách nádoby mixéru nebo mísy přichytí jídlo, přístroj vypněte a odpojte ze zásuvky. Poté přichycené jídlo ze stěn odstraňte stěrkou.
- Při čištění nástavců a nožové jednotky robota a nožové jednotky mixéru a minisekáčku dbejte zvýšené opatrnosti. Řezací hrany jsou velmi ostré.
- Nedotýkejte se nožů, zejména dokud je přístroj připojen k napájecí síti. Nože jsou velmi ostré.
- Pokud by se nože zablokovaly, nejprve odpojte přístroj ze sítě a pak vyjměte obsah, který zablokování nožů způsobil.

**Pozor**

- Nevypínejte přístroj tím, že otočíte nádobou mixéru, mísou nebo víkem. Přístroj vždy vypínejte otočením ovladače do polohy **0**.
- Po použití přístroj ihned odpojte od elektrické sítě.
- Než sáhnete prsty nebo předmětem do nádoby mixéru, vždy přístroj odpojte ze sítě.
- Než sejmete víko z mísy či nádoby, počkejte, než všechny pohyblivé díly přestanou pracovat.
- Nepřekračujte maximální uvedené hladiny plnění mísy nebo nádoby.
- Před prvním použitím přístroje důkladně umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami.
- Před vyjmutím, čištěním nebo výměnou příslušenství přístroj vypněte a vytáhněte ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepřekračujte množství a doby zpracování potravin uvedené v uživatelské příručce.
- Než začnete zpracovávat horké suroviny, vyčkejte, než trochu vychladnou (< 80 °C).
- Po zpracování každé dávky nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu, než budete pokračovat.
- Některé suroviny mohou způsobit změnu barvy povrchu jednotlivých částí. Tato skutečnost nemá negativní vliv na funkčnost. Barevné změny obvykle po čase samy zmizí.
- Hladina hluku = 85 dB [A]

### Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

### Recyklace

Výrobek je navržen a vyroben z vysoce kvalitního materiálu a součástí, které je možné recyklovat.
Je-li výrobek označen tímto symbolem přeškrtnuté popelnice, znamená to, že se na něj vztahuje směrnice EU 2002/96/EC:
Nevyhazujte toto zařízení do běžného domácího odpadu. Informujte se o místních předpisech týkajících se odděleného sběru elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací starého výrobku pomůžete předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí.

## 2 Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.philips.com/welcome.
Přístroj je vybaven vestavěnou bezpečnostní pojistkou. Můžete jej zapnout pouze v případě, že správně složíte a vložíte tyto části motorové jednotky:

- mísu robota s víkem nebo
- nádobu mixéru s víkem (pouze modely HR7628, HR7629) nebo
- lis na citrusy (pouze model HR7629)

Když tyto části vložíte správným způsobem, vestavěná pojistka se odblokuje.
Více receptů pro vašeho kuchyňského robota naleznete na webu www.philips.com/kitchen

## 3 Kuchyňský robot

**Varování**

- Když je přístroj v provozu, nikdy netlačte suroviny do plnicí trubice prsty nebo nějakým předmětem. Používejte pouze pěchovač.

### Nožová jednotka

Před použitím přístroje zkontrolujte, zda je přístroj sestaven podle obr. 2.
Nožovou jednotkou můžete sekat, míchat nebo mixovat jednotlivé složky. Můžete ji také používat pro přípravu řídkého těsta na koláč.

**Výstraha**

- Nepoužívejte nožovou jednotku k sekání velmi tvrdých surovin, jako jsou kávová zrna, kurkuma, muškátový oříšek nebo kostky ledu, protože by mohlo dojít ke ztupení ostří.

**Poznámka**

- Při sekání tvrdého sýra nebo čokolády dbejte na to, aby přístroj neběžel příliš dlouho. Při delším provozu se tyto potraviny zahřívají, rozpouští a tvoří se v nich hrudky.
- Velké kusy potravin nakrájejte na kousky o velikosti přibližně 3 x 3 x 3 cm.

1 Upevněte mísu na motorovou jednotku otočením ve směru hodinových ručiček. Potom do mísy vložte držák nástrojů.
  ↳ Když mísa zapadne na správné místo, uslyšíte klapnutí.
2 Nasaďte nožovou jednotku na držák nástrojů.
3 Vložte potraviny do mísy.
4 Zakryjte mísu víkem a upevněte je otočením ve směru hodinových ručiček.
  ↳ Správné umístění víka je potvrzeno klapnutím. Víko pak drží na rukojeti mísy.
5 Vložte pěchovač do plnicí trubice.
6 Zasuňte zástrčku do zásuvky.
7 Zkontrolujte dobu přípravy, maximální množství a nastavení rychlosti požadované pro suroviny v Tabulce 1. Otočte ovladačem na požadovanou rychlost.
8 Po použití otočte ovladač do polohy **0** a přístroj vytáhněte ze zásuvky.

**Tip**

- Při sekání cibule otočte ovladačem rychlosti několikrát do pozice **P**. Pokud byste nastavení rychlosti nechali stejné, cibule by se nasekala příliš najemno.
- Jak odstranit jídlo, které se přichytí na nůž nebo na stěny mísy? 1. Vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě. 2. Sejměte víko z mísy. 3. Pomocí stěrky potraviny odstraňte ze stěny mísy nebo z nože.

### Hnětací příslušenství

Před použitím přístroje zkontrolujte, zda je přístroj sestaven podle obr. 3.
Hnětací příslušenství můžete používat pro přípravu těsta na chleba, pizzu nebo buchty.
Množství tekutin pro přípravu těsta musíte upravit podle vlhkosti a teploty.

**Poznámka**

- Pro míchání řídkého těsta nepoužívejte hnětací příslušenství. V takovém případě použijte nožovou jednotku.
- Hnětací nástavce vložte do mísy vždy před přidáním surovin.

1 Upevněte mísu na motorovou jednotku otočením ve směru hodinových ručiček. Potom do mísy vložte držák nástrojů.
  ↳ Když mísa zapadne na správné místo, uslyšíte klapnutí.
2 Na držák nástrojů nasaďte hnětací příslušenství.
3 Vložte potraviny do mísy.
4 Zakryjte mísu víkem a upevněte je otočením ve směru hodinových ručiček.
  ↳ Správné umístění víka je potvrzeno klapnutím. Víko pak drží na rukojeti mísy.
5 Vložte pěchovač do plnicí trubice.
6 Zasuňte zástrčku do zásuvky.
7 Otočte ovladačem do polohy **1**.
8 Zkontrolujte dobu přípravy, maximální množství a nastavení rychlosti požadované pro suroviny v Tabulce 1.
9 Po použití otočte ovladač do polohy **0** a přístroj vytáhněte ze zásuvky.

### Disky a nástavce

Než začnete, zkontrolujte, zda jste vybrali správný disk a sestavte jej podle obr. 4 a obr. 5.

- Emulgační disk
- Jemný nástavec (pouze modely HR7627 a HR7628)
- Granulační nástavec (pouze modely HR7627 a HR7628)
- Disk na krájení/strouhání se zpětným chodem (hrubé) (pouze model HR7629)

**Výstraha**

- Při manipulaci s ostřím disku na krájení dbejte zvýšené opatrnosti. Má velice ostré čepele.
- Disk nikdy nepoužívejte na zpracování tvrdých surovin, například ledových kostek.
- Při vtlačování surovin do plnicí trubice nevyvíjejte na pěchovač příliš velký tlak.

**Poznámka**

- Velké suroviny nakrájejte na kousky, které se vejdou do plnicí trubice.

1 Upevněte mísu na motorovou jednotku otočením ve směru hodinových ručiček. Potom do mísy vložte držák nástrojů.
  ↳ Když mísa zapadne na správné místo, uslyšíte klapnutí.
2 Upevněte disk na šnekovou hřídel. Chcete-li použít nástavce (pouze model HR7761), umístěte nástavec do držáku, jak je naznačeno na obrázku níže, a upevněte držák s nástavcem na hřídel.
  ① Otvor nástavce nasaďte na hřídel držáku.
  ② Zatlačte otvor nástavce na hřídel směrem dolů.
  ③ Zatlačte na nástavec. Když zapadne na správné místo, uslyšíte cvaknutí.
3 Zakryjte mísu víkem a upevněte je otočením ve směru hodinových ručiček.
  ↳ Správné umístění víka je potvrzeno klapnutím. Víko pak drží na rukojeti mísy.
4 Suroviny posouvejte do plnicí trubice pomocí pěchovače. Potraviny vkládejte postupně a rovnoměrně. Pokud zpracováváte velké množství surovin, postupujte po malých dávkách a po každé dávce vyprázdněte mísu.
5 Zasuňte zástrčku do zásuvky.
6 Zkontrolujte dobu přípravy, maximální množství a nastavení rychlosti požadované pro suroviny v Tabulce 1. Nastavte rychlost, která odpovídá barvě vybraného příslušenství.
7 Po ukončení práce otočte voličem rychlosti do pozice **0** a vytáhněte přístroj ze zásuvky.

### Lis na citrusy (pouze model HR7629)

Před použitím přístroje zkontrolujte, zda je přístroj sestaven podle obr. 6.
Lis na citrusy se používá na vymačkání šťávy z citrusových plodů.

1 Upevněte mísu na motorovou jednotku otočením ve směru hodinových ručiček. Potom do mísy vložte držák nástrojů.
  ↳ Jakmile mísa zapadne na správné místo, uslyšíte klapnutí.
2 Nasaďte sítko lisu na hřídel v míse. Dbejte na to, aby výstupek sítka zapadl do otvoru v rukojeti mísy.
  ↳ Jakmile sítko zapadne na správné místo, uslyšíte klapnutí.
3 Nasaďte na sítko kužel.
4 Zasuňte zástrčku do zásuvky.
5 Zkontrolujte maximální množství potřebné pro ingredience v tabulce 1. Otočte ovladač do polohy **1**.
  ↳ Kužel se začne otáčet.
6 Citrusové plody přitlačte na kužel.
7 Občas přestaňte lisovat a odstraňte dužinu ze sítka. Pokud jste skončili s lisováním nebo chcete-li odstranit dužinu, vypněte přístroj otočením ovladače do polohy **0** a vyjměte z něj nádobu s nasazeným sítkem a kuželem.

### Mixér (pouze modely HR7628 a HR7629)

Před použitím přístroje zkontrolujte, zda je přístroj sestaven podle obr. 7.
Mixér je vhodný pro:

- mixování tekutin, například mléčných produktů, omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů nebo koktejlů,
- míchání jemných směsí, například těsta na palačinky,
- mixování vařených potravin, například pro přípravu kojenecké stravy,
- drcení ledu

**Poznámka**

- Na rukojeť nádoby mixéru nevyvíjejte přílišný tlak.
- Za provozu nikdy neotevírejte víko a nedávejte do nádoby ruce ani žádné předměty.
- Než připevníte nožovou jednotku k nádobě mixéru, vždy na ni připevněte těsnicí kroužek.
- Chcete-li během zpracování přidat tekuté suroviny, nalijte je do nádoby mixéru plnicím otvorem.
- Pevné suroviny před zpracováním nakrájejte na menší kousky.
- Pokud chcete připravovat velké množství, zpracovávejte raději menší dávky spíše než velké množství surovin najednou.
- Při zpracovávání horkých nebo pěnivých tekutin (například mléka) nedávejte do nádoby více než litr tekutiny, aby vám během zpracování nevytekla ven.
- Jestliže s výsledkem nejste spokojeni, přístroj vypněte a promíchejte obsah stěrkou. Odeberte část obsahu, aby v přístroji zůstalo menší množství, nebo přidejte trochu tekutiny.

1 Našroubujte nožovou jednotku do nádoby mixéru.
2 Položte nádobu mixéru na motorovou jednotku a otočením po směru hodinových ručiček ji upevněte.
  ↳ Když nádoba zapadne na správné místo, uslyšíte klapnutí.
3 Vložte suroviny do nádoby mixéru. Dbejte na to, aby nepřesáhly maximální povolenou hladinu.
4 Nasaďte na nádobu víko a otočením po směru hodinových ručiček je upevněte.
5 Zasuňte zástrčku do zásuvky.
6 Zkontrolujte dobu přípravy, maximální množství a nastavení rychlosti požadované pro suroviny v Tabulce 1. Otočte ovladačem na požadovanou rychlost. Chcete-li přejít na drcení ledu, otočte ovladačem do polohy **P**. Opětovným stisknutím tlačítka proces ukončíte.
7 Po použití otočte ovladač do polohy **0** a přístroj vytáhněte ze zásuvky.

**Tip**

- Jak odstranit suroviny, které se přichytí na stěny nádoby mixéru? 1. Vypněte přístroj a odpojte jej ze sítě. 2. Otevřete víko a pomocí stěrky odstraňte suroviny ze stěny nádoby. 3. Dbejte na to, aby stěrka byla vždy alespoň 2 cm daleko od ostří nožů.

### Příslušenství pro minisekáček (volitelné)

Další příslušenství jako minisekáček si můžete objednat (pod katalogovým číslem 9965 100 57198/9965 100 52997) u prodejce výrobků Philips nebo autorizovaného servisu společnosti Philips.
K mletí kávových zrn, pepře, ořechů, bylinek atd. můžete použít minisekáček. Použijte druhou rychlost po dobu 30 sekund. Nepřekračujte maximální hladinu plnění uvedenou na minisekáčku.
Nejlepších výsledků dosáhnete při přípravě hovězího masa. Používejte chlazené kostky z hovězího masa. Použijte maximálně 100 g kostek z hovězího masa při rychlosti P po dobu 5 sekund.

### Rychlé čištění

Chcete-li si čištění mísy robota a nádoby mixéru usnadnit, postupujte podle následujících pokynů.

**Poznámka**

- Před čištěním v nádobě ponechejte nožovou jednotku.

1 Do mísy robota nebo nádoby mixéru nalijte vlažnou vodu (nejvýše půl litru) s přísadou vhodného mycího prostředku.
2 Na nádobu nasaďte víko a otočením po směru hodinových ručiček je upevněte.
3 Otočte ovladač do polohy **P**. Nechte přístroj běžet nejméně 30 vteřin, dokud se mísa robota nebo nádoba nevyčistí.
4 Po použití otočte ovladač do polohy **0** a přístroj vytáhněte ze zásuvky.
5 Sejměte nádobu mixéru nebo mísu robota a opláchněte ji čistou vodou.

### Čištění a skladování

**Varování**

- Než se budete přístroj čistit, odpojte ho ze zásuvky.

**Výstraha**

- Dávejte pozor, aby ostří nožů a disků nepřišly do kontaktu s tvrdými předměty. Mohlo by dojít k jejich otupení.
- Krájecí plochy jsou velmi ostré. Při čištění nožové jednotky robota, nožové jednotky mixéru a disků buďte velmi opatrní.

1 Motorovou jednotku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.
2 Ostatní části umyjte horkou vodou (<60 °C) s trochou mycího prostředku nebo v myčce.
3 Přístroj uchovávejte na suchém místě.

## 4 Záruka a servis

Pokud dochází k potížím, potřebujete servis nebo informace, přejděte na adresu www.philips.com/support nebo kontaktujte středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi. Telefonní číslo je uvedeno v letáčku s celosvětovou zárukou. Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky společnosti Philips nenachází, obraťte se na místního prodejce výrobků Philips.

# Eesti

## 1 Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ning hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

**Oht**

- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega loputage seda kraani all.

**Hoiatus**

- Ärge kunagi kasutage sõrmi ega esemeid seadme töötamise ajal koostisainete sisestamistorust alla lükkamiseks. Kasutage ainult tõukurit.
- Enne seadme elektrivõrku ühendamist veenduge, et seadme põhjal märgitud pinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ohtlike olukordade vältimiseks ärge seda seadet kunagi taimerlülitiga ühendage.
- Kui toitejuhe, pistik või muud osad on kahjustunud, ärge seadet kasutage.
- Kui toitejuhe on rikutud, siis ohtlike olukordade vältimiseks tuleb lasta toitejuhe vahetada Philipsi hoolduskeskuses, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või kvalifitseeritud isikul.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuete ja vaimuhäiretega isikud (k.a lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Laste ohutuse tagamiseks ärge laske neil seadmega mängida.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Kui toiduained kleepuvad mikserikannu või nõu seintele, lülitage seade välja ja eemaldage elektrivõrgust. Seejärel kasutage toiduainete anuma seintelt eemaldamiseks spaatlit.
- Olge ketaste, köögikombaini lõiketera ning kannmikseri lõiketera käsitsemisel ja puhastamisel ettevaatlik. Lõikeservad on väga teravad.
- Kui seade on elektrivõrku ühendatud, ärge terasid puudutage. Terad on väga teravad.
- Eemaldage seade elektrivõrgust, kui lõiketerad kiiluvad kinni, ning enne lõiketerade külge kleepunud ainete ära võtmist.

**Ettevaatust**

- Ärge kunagi lülitage seadet välja mikserikannu, nõud või nende kaant keerates. Lülitage alati seade välja, keerates juhtnupu asendisse **0**.
- Lülitage seade otsekohe peale kasutamist välja.
- Enne, kui lükkate oma sõrmed või muu eseme mikserikannu, eemaldage seade vooluvõrgust.
- Enne nõu või kannu kaane eemaldamist oodake, kuni liikuvad osad on peatunud.
- Ärge ületage kannu või nõu peal märgitud maksimaalse koostisainete taseme märget.
- Enne seadme esmakordset kasutuselevõttu peske hoolikalt kõik toiduainetega kokkupuutuvad osad puhtaks.
- Enne tarvikute eemaldamist, puhastamist või vahetamist lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole eriliselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ärge ületage kasutusjuhendis toodud toiduainete koguseid ega töötlemiskestusi.
- Enne töötlemist laske kuumadel koostisainetel maha jahtuda (< 80 °C).
- Pärast iga portsjoni töötlemist laske seadmel alati toatemperatuurini jahtuda.
- Teatud koostisained võivad põhjustada osade pinna värvi luitumist. See ei avalda osade toimimisele negatiivset mõju. Tavaliselt luitunud värv taastub mõne aja pärast.
- Müratase = 85 dB [A]

### Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seda tänapäeval käibelolevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

### Ringlussevõtt

Teie toode on kavandatud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja uuesti kasutada.
Kui näete toote külge kinnitatud maha tõmmatud prügikasti sümbolit, siis kehtib tootele Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ:
Ärge kunagi visake seda toodet muude majapidamisjäätmete hulka. Palun viige ennast kurssi elektriliste ja elektrooniliste toodete eraldi kogumist reguleerivate kohalike eeskirjadega. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele.

## 2 Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil www.philips.com/welcome.
See seade on varustatud sisseehitatud turvalukuga. Saate seadme sisse lülitada alles pärast seda, kui olete järgmised osad korralikult mootori külge paigaldanud:

- köögikombaini nõu ja selle kaas või
- mikserikann ja selle kaas (üksnes mudelitel HR7628, HR7629) või
- tsitruspress (üksnes mudelil HR7629)

Kui need osad on korralikult paigaldatud, lukustatakse sisseehitatud turvalukk lahti.
Köögikombainiga valmistatavate retseptide leidmiseks külastage meie veebisaiti www.philips.com/kitchen.

## 3 Köögikombain

**Hoiatus**

- Ärge kunagi kasutage sõrmi ega esemeid seadme töötamise ajal koostisainete sisestamistorust alla lükkamiseks. Kasutage ainult tõukurit.

### Lõiketera

Enne alustamist pange seade kokku, tuginedes joonisele 2.
Saate lõiketera kasutada koostisainete tükeldamiseks, kokkusegamiseks, segustamiseks või püreestamiseks. Samuti saate seda kasutada koogitaina segamiseks ja mikserdamiseks.

**Ettevaatust**

- Ärge kasutage lõiketera liiga kõvade koostisainete, nt kohvioad, kurkum, muskaatpähkel ja jääkuubikud, tükeldamiseks. See võib lõiketera nüristada.

**Märkus**

- Ärge laske seadmel liiga kaua töötada, kui tükeldate (kõva) juustu või šokolaadi. Vastasel juhul võivad need koostisained muutuda kuumaks, hakata sulama ja minna tükki.
- Tükeldage suured toiduained eelnevalt tükkideks, mille suurus on umbes 3 x 3 x 3 cm.

1 Keerake nõud päripäeva, et see mootori külge kinnitada ja seejärel asetage tarvikuhoidik nõusse.
   ↳ Kui nõu on õigesti kinnitatud, kuulete klõpsu.
2 Asetage lõiketera tarvikuhoidiku peale.
3 Pange koostisained kaussi.
4 Asetage kaas nõu peale ja seejärel keerake kaant selle kinnitamiseks päripäeva.
   ↳ Kui kaas on õigesti paigaldatud, kuulete klõpsu ja kaas on nõu käepideme külge kinnitatud.
5 Asetage tõukur etteandetorusse.
6 Ühendage toitepistik elektrivõrku.
7 Kontrollige komponentide jaoks vajalikku valmistusaega, maksimaalseid koguseid ja kiirusseadeid tabelist 1. Pöörake juhtnupp soovitud kiiruseseadistusele.
8 Pärast kasutamist keerake juhtnupp asendisse **0** ja eemaldage seade seejärel vooluvõrgust.

**Soovitus**

- Et vältida sibulate liiga peeneks hakkimist, keerake juhtnupp sibula hakkimisel paar korda asendisse **P**.
- Kuidas eemaldada tera või nõu seinte külge kleepuvaid toiduaineid? 1. Lülitage seade välja ja eemaldage elektrivõrgust. 2. Võtke nõult kaas ära. 3. Eemaldage koostisained tera pealt või nõu seintelt spaatliga.

### Tainasegamiskonksud

Enne alustamist pange seade kokku, tuginedes joonisele 3.
Tainasegamiskonksudega saate sõtkuda pärmitainast leiva ja pitsa valmistamiseks. Taina valmistamiseks vajamineva vedeliku kogust tuleb niiskust ja temperatuuri arvesse võttes reguleerida.

**Märkus**

- Ärge kasutage tainasegamiskonkse koogitaina mikserdamiseks. Kasutage selleks lõiketera.
- Enne koostisainete lisamist pange alati tainakonksud nõusse.

1 Keerake nõud päripäeva, et see mootori külge kinnitada ja seejärel asetage tarvikuhoidik nõusse.
   ↳ Kui nõu on õigesti kinnitatud, kuulete klõpsu.
2 Pange tainasegamiskonksud tarvikuhoidjasse.
3 Pange koostisained kaussi.
4 Asetage kaas nõu peale ja seejärel keerake kaant selle kinnitamiseks päripäeva.
   ↳ Kui kaas on õigesti paigaldatud, kuulete klõpsu ja kaas on nõu käepideme külge kinnitatud.
5 Asetage tõukur etteandetorusse.
6 Ühendage toitepistik elektrivõrku.
7 Keerake juhtnupp asendisse **1** .
8 Kontrollige komponentide jaoks vajalikku valmistusaega, maksimaalseid koguseid ja kiirusseadeid tabelist 1.
9 Pärast kasutamist keerake juhtnupp asendisse **0** ja eemaldage seade seejärel vooluvõrgust.

### Kettad ja tarvikud

Enne alustamist veenduge, et võtate ketaste seast soovitud variandi ja paigaldate selle vastavalt joonisele 4 ja joonis 5.

- Emulgeeriv ketas
- Peenestaja (üksnes mudelitel HR7627 ja HR7628)
- Riivija (üksnes mudelitel HR7627 ja HR7628)
- Pööratav viilutamis-/riivimisketas (jäme) (üksnes mudelil HR7629)

**Ettevaatust**

- Olge ketta viilutusteraga ettevaatlik. Selle serv on väga terav.
- Ärge kunagi kasutage ketast kõvade koostisainete, nagu näiteks jääkuubikud, töötlemiseks.
- Ärge rakendage liigset jõudu, kui te koostisaineid tõukuriga etteandetorusse vajutate.

**Märkus**

- Tükeldage suured koostisained eelnevalt etteandetorusse mahtuvateks tükkideks.

1 Keerake nõud päripäeva, et see mootori külge kinnitada, ja seejärel asetage tarvikuhoidik nõusse.
   ↳ Kui nõu on õigesti kinnitatud, kuulete klõpsu.
2 Pange ketas võlli külge. Sissepandavate terade puhul (üksnes mudelite HR7627 ja HR7628 puhul) pange lõiketera lõiketerade hoidikule, nagu allpool kirjeldatud, ning pange see seejärel võlli külge.
   ① Asetage sissepandava tera ava sissepandava tera hoidiku võlli kohale.
   ② Lükake sissepandava tera ava võlli projektsiooni peale.
   ③ Suruge sissepandav tera sissepandava tera hoidiku peale, kuni see klõpsates oma kohal sulgub.
3 Asetage kaas nõu peale ja seejärel keerake kaant selle kinnitamiseks päripäeva.
   ↳ Kui kaas on õigesti paigaldatud, kuulete klõpsu ja kaas on nõu käepideme külge kinnitatud.
4 Lükake koostisained tõukuri abil etteandetorusse. Parema tulemuse saavutamiseks täitke etteandetoru ühtlaselt. Vajadusel töödelda suurt kogust koostisaineid, tehke seda väikeste koguste kaupa, ning tühjendage kogustevahelisel ajal nõu.
5 Ühendage toitepistik elektrivõrku.
6 Kontrollige komponentide jaoks vajalikku valmistusaega, maksimaalseid koguseid ja kiirusseadeid tabelist 1. Valige lisatarviku värvile vastav kiirus.
7 Pärast kasutamist keerake kiirusevalija asendisse **0** ja seejärel eemaldage seade elektrivõrgust.

### Tsitruspress (üksnes mudelil HR7629)

Enne alustamist pange seade kokku, tuginedes joonisele 6.
Tsitrusepressi saate kasutada tsitrusviljade pressimiseks.

1 Keerake nõud päripäeva, et see mootori külge kinnitada ja seejärel asetage tarvikuhoidik nõusse.
   ↳ Kui nõu on õigesti kinnitatud, kuulete klõpsu.
2 Pange tsitruspressi sõel nõus oleva tarvikuhoidiku peale. Veendueg, et sõela nukk kinnituks nõu käepidemes olevasse avasse.
   ↳ Kui sõel on õigesti kinnitatud, kuulete klõpsu.
3 Asetage koonus sõelale.
4 Ühendage toitepistik elektrivõrku.
5 Kontrollige koostisainete maksimaalseid koguseid tabelist 1. Keerake juhtnupp kiiruseseadistusele **1**.
   ↳ Koonus hakkab pöörlema.
6 Vajutage tsitrusvili vastu koonust.
7 Aeg-ajalt peatage vajutamine viljaliha sõelalt eemaldamiseks. Kui olete vajutamise lõpetanud või soovite viljaliha eemaldada, keerake juhtnupp asendisse **0** ja võtke nõu koos sõela ja koonusega seadme küljest ära.

### Kannmikser (üksnes mudelil HR7628 ja HR7629)

Enne alustamist pange seade kokku, tuginedes joonisele 7.
Kannmikser on ette nähtud:

- vedelike, nt piimatoodete, kastmete, puuviljamahlade, suppide, jookide ja kokteilide segustamiseks,
- pehmete koostisainete, nt pannkoogitaina segamiseks,
- keedetud koostisainete, nt beebitoidu püreestamiseks.
- jää purustamiseks.

**Märkus**

- ärge vajutage liiga tugevasti mikserikannu käepidemele.
- Ärge kunagi avage kaant, et oma kätt või mõnda eset kannmikseri töötamise ajal kannu panna.
- Enne lõiketera mikserikannu kinnitamist paigaldage alati rõngastihend lõiketera peale.
- Töötlemise käigus lisage vedelaid koostisaineid mikserikannu etteandetoru kaudu.
- Enne töötlemist lõigake tahked koostisained väikesteks tükkideks.
- Selle asemel, et valmistada ühe korraga suur kogus, töödelge koostisaineid väikeste koguste kaupa.
- Mahaloksumise vältimiseks: kui töötlete vedelikku, mis on kuum või läheb kergesti vahtu (nt piim), ärge valage mikserikannu vedelikku rohkem kui 1 liiter.
- Kui tulemus teid ei rahulda, lülitage seade välja ja segage koostisaineid spaatliga. Väiksema koguse töötlemiseks eemaldage mõned koostisained või lisage veidi vedelikku.

1 Keerake lõiketera mikserikannu peale.
2 Asetage mikserikann mootori külge ja keerake seda kinnitamiseks päripäeva.
   ↳ Kui kann on korralikult kinnitatud, kuulete klõpsu.
3 Asetage koostisained mikserikannu, arvestades kannule märgitud maksimaalse koostisainete taseme märki.
4 Pange mikserikannule kaas peale ja keerake seda kinnitamiseks päripäeva.
5 Ühendage toitepistik elektrivõrku.
6 Kontrollige komponentide jaoks vajalikku valmistusaega, maksimaalseid koguseid ja kiirusseadeid tabelist 1. Pöörake juhtnupp soovitud kiiruseseadistusele. Jää purustamiseks keerake juhtnupp asendisse **P**. Seadme töö peatamiseks vajutage nuppu uuesti.
7 Pärast kasutamist keerake juhtnupp asendisse **0** ja eemaldage seade seejärel vooluvõrgust.

**Soovitus**

- Kuidas eemaldada mikserikannu seintele kleepuvaid koostisaineid? 1. Lülitage seade välja ja eemaldage elektrivõrgust. 2. Avage kaas ja kasutage spaatlit, et koostisained kannu seintelt eemaldada. 3. Hoidke spaatel terast vähemalt 2 cm kaugusel.

### Minilõikuri tarvik (valikuline)

Minilõikuri saate lisatarvikuna tellida (tellimiskoodi nr on 9965 100 57198/9965 100 52997) oma Philipsi müügiesindajalt või Philipsi hoolduskeskusest.
Minilõikuriga saate jahvatada kohviube, pipraterasid, pähkleid, ürte jne. Kasutage kiirust nr 2 ja jahvatage neid 30 sekundit. Ärge täitke minilõikurit suuremal määral, kui maksimaalse tähisega näidatud.
Veiseliha töötlemisel parima tulemuse saavutamiseks kasutage jahutatud veiselihakuubikuid. Kasutage kuni100 g veiselihakuubikuid kiirusel P viis sekundit.

### Kiirpuhastus

Köögikombaini nõu ja mikserikannu kergemaks puhastamiseks saate järgida alljärgnevaid nõuandeid.

**Märkus**

- Veenduge, et köögikombaini nõu puhastamise ajal oleks tera nõu sees.

1 Valage köögikombaini nõusse või mikserikannu leiget vett (mitte rohkem kui 0,5 liitrit) ja paar tilka pesuvahendit.
2 Pange kaas köögikombaini nõu või mikserikannu peale ja keerake kaas päripäeva kinni.
3 Pöörake juhtnupp asendisse **P**. Laske seadmel töötada 30 sekundit või kuni köögikombaini nõu või mikserikann on puhas.
4 Pärast kasutamist keerake juhtnupp asendisse **0** ja eemaldage seade seejärel vooluvõrgust.
5 Eemaldage mikserikann või köögikombaini nõu ja loputage seda puhta veega.

### Puhastamine ja hoidmine

**Hoiatus**

- Enne seadme puhastamist eemaldage seade elektrivõrgust.

**Ettevaatust**

- Veenduge, et terade ja ketaste lõikeservad ei puutuks kõvade esemetega kokku. See võib põhjustada tera nüristumist.
- Lõikeservad on teravad. Olge köögikombaini lõiketera, kannmikseri lõiketera ja ketaste puhastamisel ettevaatlik.

1 Puhastage mootorit niiske lapiga.
2 Puhastage teisi osasid pesuvahendit sisaldavas kuumas vees (< 60 °C) või nõudepesumasinas.
3 Hoidke seadet kuivas kohas.

## 4 Garantii ja hooldus

Kui vajate abi mõne probleemi lahendamisel, teenindust või informatsiooni, külastage veebisaiti www.philips.com/support või võtke ühendust kohaliku Philipsi klienditeeninduskeskusega. Telefoninumbri leiate ülemaailmselt garantiilehelt. Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku müügiesindaja poole.

---

# Hrvatski

## 1 Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

**Opasnost**

- Jedinicu motora nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode.

**Upozorenje**

- Dok aparat radi, nikada nemojte prstima ili priborom gurati sastojke u otvor za umetanje. U tu svrhu koristite isključivo potiskivač.
- Prije priključivanja aparata na napajanje provjerite odgovara li napon naznačen na donjem dijelu aparata naponu lokalne električne mreže.
- Kako biste izbjegli opasne situacije, aparat nemojte nikada spajati na prekidač kojim upravlja mjerač vremena.
- Ako se ošteti kabel za napajanje, utikač ili neki drugi dio, nemojte koristiti aparat.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Djeci, radi njihove sigurnosti, nemojte dopuštati da se igraju s aparatom.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Ako se hrana zalijepi za stjenku vrča ili zdjele miješalice, isključite i iskopčajte aparat. Zatim lopaticom uklonite hranu sa stjenke.
- Budite pažljivi prilikom rukovanja diskovima, jedinicom s rezačima dodatka za obradu hrane i jedinicom s rezačima miješalice, kao i prilikom njihovog čišćenja. Rubovi rezača vrlo su oštri.
- Nemojte dodirivati rezače, naročito dok je aparat ukopčan. Rezači su vrlo oštri.
- Ako se rezači zaglave, isključite aparat iz napajanja prije uklanjanja sastojaka koji blokiraju rezače.

**Pažnja**

- Aparat nikada nemojte isključivati okretanjem vrča miješalice, zdjele ili njihovih poklopaca. Aparat uvijek isključite tako da regulator okrenete u položaj **0**.
- Iskopčajte aparat neposredno nakon korištenja.
- Obavezno iskopčajte aparat prije no što prstima ili priborom posegnete za sastojcima u vrču miješalice.
- Prije skidanja poklopca sa zdjele ili vrča pričekajte da se pomični dijelovi zaustave.
- Nemojte premašiti maksimalnu razinu naznačenu na vrču ili zdjeli.
- Prije prve uporabe aparata temeljito operite dijelove koji će dolaziti u kontakt s hranom.
- Isključite i iskopčajte aparat prije odvajanja, čišćenja ili zamjene dodataka.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nemojte premašiti količine i vrijeme obrade naznačene u korisničkom priručniku.
- Vruće sastojke prije obrade ostavite da se ohlade (< 80°C).
- Nakon obrade svake skupine sastojaka aparat ostavite da se ohladi do sobne temperature.
- Neki sastojci mogu obojati površinu dijelova aparata. To nema negativan učinak na dijelove. Boja obično nestaje nakon nekog vremena.
- Razina buke = 85 dB [A]

### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama u ovom korisničkom priručniku, prema dostupnim znanstvenim dokazima aparat će biti siguran za korištenje.

### Recikliranje

Proizvod je proizveden od vrlo kvalitetnih materijala i komponenti, pogodnih za recikliranje i ponovno korištenje.
Kada na proizvodu vidite simbol prekrižene kante za otpad, to znači da je uređaj obuhvaćen direktivom EU-a 2002/96/EC:
Proizvod nipošto nemojte odlagati s drugim kućanskim otpadom. Raspitajte se o lokalnim propisima o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Pravilno odlaganje starih proizvoda pridonosi sprječavanju potencijalno negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

## 2 Uvod

Čestitamo vam na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.
Ovaj aparat ima ugrađeni sigurnosni mehanizam. Aparat se može uključiti tek nakon pravilnog postavljanja sljedećih dijelova na jedinicu s motorom:

- zdjela dodatka za obradu hrane i njezin poklopac ili
- vrč miješalice i njezin poklopac (samo HR7628, HR7629) ili
- cjediljka za agrume (samo HR7629)

Kada se ti dijelovi pravilno postave, ugrađeni sigurnosni mehanizam će se otključati.
Kako biste pronašli recepte za aparat za obradu hrane, posjetite www.philips.com/kitchen

## 3 Dodatak za obradu hrane

**Upozorenje**

- Dok aparat radi, nikada nemojte prstima ili priborom gurati sastojke u otvor za umetanje. U tu svrhu koristite isključivo potiskivač.

### Jedinica s rezačima

Prije početka provjerite jeste li sastavili dijelove sukladno sl. 2.
Jedinicu s rezačima možete koristiti za sjeckanje, miješanje i pasiranje sastojaka. Možete je koristiti i za miješanje i spajanje smjesa za kolače.

**Oprez**

- Jedinicu s rezačima nemojte koristiti za sjeckanje tvrdih sastojaka kao što su kava u zrnu, kurkuma, muškatni oraščići i kocke leda jer se oštrica može istupiti.

**Napomena**

- Prilikom sjeckanja (tvrdog) sira ili čokolade pazite da aparat ne radi predugo. U suprotnom će se ti sastojci jako zagrijati, počet će se topiti i stvorit će se grudice.
- Velike komade hrane najprije izrežite na dijelove od približno 3 x 3 x 3 cm.

1 Okrenite zdjelu udesno kako biste je fiksirali na jedinici motora, a zatim stavite držač pribora u zdjelu.
   ↳ Kada se zdjela pravilno fiksira, začut će se "klik".
2 Stavite jedinicu s rezačima na držač pribora.
3 Sastojke stavite u zdjelu.
4 Poklopite zdjelu, a zatim poklopac okrenite udesno kako biste ga fiksirali.
   ↳ Kada se poklopac pravilno pričvrsti, začut ćete "klik" i poklopac će se fiksirati na ručku zdjele.
5 Stavite potiskivač u otvor za umetanje.
6 Utikač umetnite u utičnicu.
7 U tablici 1 provjerite vrijeme pripreme, maksimalnu količinu i potrebnu postavku brzine za vaše sastojke. Okrenite regulator na željenu postavku brzine.
8 Nakon uporabe okrenite regulator u položaj **0**, a zatim iskopčajte aparat.

**Savjet**

- Kada namjeravate sjeckati luk, okrenite regulator na **P** nekoliko puta kako biste spriječili presitno sjeckanje.
- Kako ukloniti hranu koja se zalijepi za rezač ili unutarnju stjenku zdjele? 1. Isključite aparat, a zatim ga iskopčajte. 2. Skinite poklopac sa zdjele. 3. Lopaticom uklonite sastojke s rezača ili stjenke zdjele.

### Dodatak za miješanje tijesta

Prije početka provjerite jeste li sastavili dijelove sukladno sl. 3.
Pomoću dodatka za miješanje zamijesite dizano tijesto za kruh i pizzu. Količinu tekućine za oblikovanje tijesta trebate prilagoditi razini vlage i temperaturi.

**Napomena**

- Dodatak za miješanje tijesta nemojte koristiti za spajanje smjesa za kolače. Za to koristite jedinicu s rezačima.
- Dodatak za miješanje uvijek stavite u zdjelu prije dodavanja sastojaka.

1 Okrenite zdjelu udesno kako biste je fiksirali na jedinici motora, a zatim stavite držač pribora u zdjelu.
   ↳ Kada se zdjela pravilno fiksira, začut će se "klik".
2 Dodatak za miješanje tijesta stavite na držač pribora.
3 Sastojke stavite u zdjelu.
4 Poklopite zdjelu, a zatim poklopac okrenite udesno kako biste ga fiksirali.
   ↳ Kada se poklopac pravilno pričvrsti, začut ćete "klik" i poklopac će se fiksirati na ručku zdjele.
5 Stavite potiskivač u otvor za umetanje.
6 Utikač umetnite u utičnicu.
7 Okrenite regulator u položaj **1**.
8 U tablici 1 provjerite vrijeme pripreme, maksimalnu količinu i potrebnu postavku brzine za vaše sastojke.
9 Nakon uporabe okrenite regulator u položaj **0**, a zatim iskopčajte aparat.

### Diskovi i umeci

Prije početka provjerite jeste li među sljedećim diskovima odabrali odgovarajući disk i postavite ga u skladu sa sl. 4 i sl. 5.

- Disk za emulzije
- Umetak za usitnjavanje (samo HR7627 i HR7628)
- Umetak za granuliranje (samo HR7627 i HR7628)
- Dvostrani disk za sjeckanje/usitnjavanje (krupno) (samo HR7629)

**Oprez**

- Budite pažljivi prilikom rukovanja s rezačem diska. Njegova oštrica je vrlo oštra.
- Disk nikada nemojte koristiti za obradu tvrdih sastojaka kao što su kocke leda.
- Nemojte prejako pritiskati potiskivač prilikom potiskivanja sastojaka niz cijev za umetanje.

**Napomena**

- Velike sastojke prethodno izrežite na manje komade kako bi stali u otvor za umetanje.

1 Okrenite zdjelu udesno kako biste je fiksirali na jedinici motora, a zatim stavite držač pribora u zdjelu.
   ↳ Kada se zdjela pravilno fiksira, začut će se "klik".
2 Postavite disk na osovinu. Kod umetaka (samo HR7627 i HR7628), postavite umetak u držač umetaka na način prikazan u nastavku, a zatim držač umetaka s umetkom postavite na osovinu.
   ① Otvor na umetku stavite na izbočeni dio držača umetaka.
   ② Gurnite otvor umetka na izbočeni dio.
   ③ Pritišćite umetak na držač umetaka dok ne sjedne na mjesto ("klik").
3 Poklopite zdjelu, a zatim poklopac okrenite udesno kako biste ga fiksirali.
   ↳ Kada se poklopac pravilno pričvrsti, začut ćete "klik" i poklopac će se fiksirati na ručku zdjele.
4 Sastojke potiskivačem umetnite u cijev za umetanje. Za najbolje rezultate ravnomjerno napunite cijev. Kada trebate obraditi velike količine sastojaka, obrađujte manje količine odjednom i ispraznite zdjelu između dva procesa.
5 Utikač umetnite u utičnicu.
6 U tablici 1 provjerite vrijeme pripreme, maksimalnu količinu i potrebnu postavku brzine za vaše sastojke. Odaberite brzinu koja odgovara boji nastavka.
7 Nakon korištenja okrenite gumb za odabir brzine na **0**, a zatim iskopčajte aparat.

### Cjediljka za agrume (samo HR7629)

Prije početka provjerite jeste li sastavili dijelove sukladno sl. 6.
Cjediljku za agrume možete koristiti za cijeđenje agruma.

1 Okrenite zdjelu udesno kako biste je fiksirali na jedinici motora, a zatim stavite držač pribora u zdjelu.
   ↳ Kada se zdjela pravilno fiksira, začut će se "klik".
2 Postavite sito cjediljke za agrume na držač pribora u zdjeli. Provjerite sjeda li izbočina na situ pravilno u utor držača posude.
   ↳ Kada se sito pravilno fiksira, začut će se "klik".
3 Stavite stožac na sito.
4 Utikač umetnite u utičnicu.
5 U Tablici 1 provjerite maksimalnu količinu za sastojke. Regulator okrenite na brzinu **1**.
   ↳ Stožac će se početi okretati.
6 Agrum pritisnite na stožac.
7 Povremeno prestanite pritiskati kako biste uklonili pulpu sa sita. Kada završite cijeđenje ili kad želite ukloniti pulpu, okrenite regulator u položaj **0** i odvojite zdjelu sa stošcem i sitom.

### Miješalica (samo HR7628 i HR7629)

Prije početka provjerite jeste li sastavili dijelove sukladno sl. 7.
Miješalica je namijenjena:

- Miješanju tekućih sastojaka, npr. mliječnih proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića i frapea.
- Miješanju mekih sastojaka kao što je smjesa za palačinke.
- Pasiranju kuhanih sastojaka, npr. za hranu za bebe.
- Drobljenju leda.

**Napomena**

- Nemojte prejako pritiskati ručku vrča miješalice.
- Nikada nemojte podizati poklopac kako biste rukom ili nekim predmetom posegnuli u vrč dok miješalica radi.
- Prije pričvršćivanja jedinice rezača na vrč miješalice obavezno montirajte brtveni prsten na jedinicu rezača.
- Kako biste dodali tekuće sastojke tijekom obrade, izlijte ih u vrč miješalice kroz otvor za umetanje.
- Krute sastojke prije obrade izrežite na manje dijelove.
- Ako želite pripremiti velike količine, obrađujte više manjih serija sastojaka umjesto jedne velike količine.
- Kako biste izbjegli prolijevanje: prilikom obrade tekućih sastojaka koji su vrući ili se pjene (npr. mlijeko), u vrč miješalice nemojte ulijevati više od 1 litre.
- Ako niste zadovoljni rezultatom, isključite aparat i sastojke promiješajte lopaticom. Izvadite dio sadržaja kako biste obradili manju količinu ili dodajte malo tekućine.

1 Okrenite jedinicu s rezačima na vrču miješalice.
2 Vrč miješalice stavite na jedinicu motora i okrenite je udesno kako biste je fiksirali.
   ↳ Kada se vrč pravilno fiksira, začut će se "klik".
3 Stavite sastojke u vrč miješalice do oznake maksimalne razine.
4 Stavite poklopac na vrč miješalice i okrenite ga udesno kako biste ga pričvrstili.
5 Utikač umetnite u utičnicu.
6 U tablici 1 provjerite vrijeme pripreme, maksimalnu količinu i potrebnu postavku brzine za vaše sastojke. Okrenite regulator na željenu postavku brzine. Kako biste drobili led, okrenite regulator na **P**. Za zaustavljanje ponovo pritisnite gumb.
7 Nakon uporabe okrenite regulator u položaj **0**, a zatim iskopčajte aparat.

**Savjet**

- Kako ukloniti sastojke koji se zalijepe za stjenke vrča miješalice? 1. Isključite aparat, a zatim ga iskopčajte. 2. Otvorite poklopac i lopaticom odvojite sastojke od stjenke vrča. 3. Lopaticu držite najmanje 2 cm od rezača.

### Mala sjeckalica (nije obavezna)

Malu sjeckalicu možete naručiti (pod brojem 9965 100 57198/9965 100 52997) kod distributera proizvoda tvrtke Philips ili u servisnom centru tvrtke Philips kao zaseban dodatak.
Malu sjeckalicu možete koristiti za usitnjavanje zrna kave, papra u zrnu, orašastih plodova, začinskog bilja itd. Koristite brzinu 2 i obrađujte 30 s. Nemojte premašiti maksimalnu razinu naznačenu na maloj sjeckalici.
Kako biste postigli najbolje rezultate u obradi govedine, koristite ohlađenu govedinu narezanu na kocke. Koristite najviše 100 g govedine narezane na kocke pri brzini P 5 s.

### Brzo čišćenje

Pratite sljedeće korake za lakše čišćenje zdjele dodatka za obradu hrane i vrča miješalice.

**Napomena**

- Ako čistite zdjelu dodatka za obradu hrane, provjerite je li rezač u zdjeli.

1 U zdjelu dodatka za obradu hrane ili vrč miješalice ulijte mlaku vodu (ne više od 0,5 l) i nekoliko kapi sredstva za pranje posuđa.
2 Stavite poklopac na zdjelu dodatka za obradu hrane ili vrč miješalice i okrenite ga udesno kako biste ga fiksirali.
3 Okrenite regulator na **P**. Ostavite aparat da radi 30 sekundi dok se zdjela dodatka za obradu hrane ili vrč miješalice ne očisti.
4 Nakon uporabe okrenite regulator u položaj **0**, a zatim iskopčajte aparat.
5 Odvojite vrč miješalice ili zdjelu dodatka za obradu hrane i isperite je čistom vodom.

### Čišćenje i spremanje

**Upozorenje**

- Prije čišćenja aparat iskopčajte iz napajanja.

**Oprez**

- Pazite da oštrice rezača i diskova ne dođu u dodir s tvrdim predmetima. To može istupiti rezače.
- Rubovi rezača su oštri. Budite pažljivi prilikom čišćenja jedinice s rezačima aparata za obradu hrane, jedinice s rezačima miješalice i diskova.

1 Očistite jedinicu motora vlažnom krpom.
2 Druge dijelove operite u vrućoj vodi (< 60°C) s malo sredstva za pranje posuđa ili u stroju za pranje posuđa.
3 Spremite proizvod na suho mjesto.

## 4 Jamstvo i servis

Imate li problem ili su vam potrebni servis ili informacije, posjetite www.philips.com/support ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi. Broj telefona nalazi se u međunarodnom jamstvenom listu. Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

# Magyar

## 1 Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

**Vigyázat!**

- Ne merítse a motoregységet vízbe, és ne öblítse le folyó víz alatt.

**Figyelmeztetés**

- Ha működésben van a készülék, soha ne nyúljon kézzel vagy más tárggyal az adagolócsőbe azért, hogy az alapanyagokat benyomja. Ehhez kizárólag a nyomórudat használja.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az áramforráshoz, ellenőrizze, hogy a készülék alján feltüntetett feszültségérték azonos-e a helyi feszültséggel.
- A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléket ne csatlakoztassa időzítőkapcsolóra.
- Ne használja a készüléket, ha a kábel, a csatlakozó vagy egyéb alkatrész megsérült.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), kivéve a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, illetve felügyelet mellett.
- A biztonság érdekében ne engedje, hogy gyermekek a készülékkel játsszanak.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül.
- Ha a turmixkehely vagy a munkatál falához étel tapad, kapcsolja ki a készüléket, és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból. Az odatapadt ételt kenőlapát segítségével távolítsa el.
- Legyen óvatos a tárcsák, a robotgép és a turmuxgép aprítókésének használatakor és tisztításakor. A vágóélek nagyon élesek.
- Ne nyúljon az aprítókésekhez, ha a készülék csatlakoztatva van. Az aprítókések nagyon élesek.
- Amennyiben a vágókések elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaljból és vegye ki azt, ami akadályozza a működést.

**Figyelem**

- Soha ne a turmixkehely, a munkatál vagy a fedelek letekerésével kapcsolja ki a készüléket. Mindig a kezelőgomb **0** módba fordításával kapcsolja ki a készüléket.
- Használat után azonnal húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- Mielőtt a kezével vagy más tárggyal a turmixkehelybe nyúlna, mindig húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.
- Mielőtt levenné a munkatál vagy az edény fedelét, várjon, míg minden forgó rész leáll.
- Ne lépje túl a kelyhen vagy a munkatálon jelzett maximális szintet.
- A készülék első használata előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek az étellel érintkezni fognak.
- A tartozékok eltávolítása, cseréje vagy tisztítása előtt kapcsolja ki és húzza ki a készüléket a fali csatlakozóból.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne lépje túl a használati útmutatóban feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Feldolgozás előtt hagyja az alapanyagokat lehűlni (< 80°C).
- Az egyes adagok feldolgozása között várjon, míg a készülék szobahőmérsékletre hűl.
- Egyes hozzávalók a tartozékok felületén elszíneződést okozhatnak. Ez nem befolyásolja a tartozékok használhatóságát. Az elszíneződés kis idő múlva rendszerint eltűnik.
- Zajszint = 85 dB [A]

### Elektromágneses mezők (EMF)

Jelen Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

### Újrafelhasználás

Ez a termék kiváló minőségű anyagok és alkatrészek felhasználásával készült, amelyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatók.
A terméken található áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.
Ne kezelje a készüléket háztartási hulladékként. Tájékozódjon az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó helyi törvényekről. A feleslegessé vált készülék helyes kiselejtezésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását.

## 2 Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a www.Philips.com/welcome címen.
A készülék beépített biztonsági rendszerrel rendelkezik. A készülék csak akkor kapcsolható be, ha a következő tartozékokat megfelelően tette fel a motoregységre:

  - a robotgép munkatálát vagy annak fedelét, vagy
  - a turmixkelyhet vagy annak fedelét (csak HR7628, HR7629 típusnál), vagy
  - a citrusprést (csak HR7629 típusnál)

Ha ezeket az alkatrészeket megfelelően helyezte fel, a beépített biztonsági zár kiold.
A konyhai robotgéppel elkészíthető receptekért látogasson el a www.philips.com/kitchen weboldalra.

## 3 Konyhai robotgép

**Figyelem**

- Ha működésben van a készülék, soha ne nyúljon kézzel vagy más tárggyal az adagolócsőbe azért, hogy az alapanyagokat benyomja. Ehhez kizárólag a nyomórudat használja.

### Aprítókés

Mielőtt hozzáfogna, győződjön meg róla, hogy a következő ábra szerint rakja össze: 2.
Az aprítókést használhatja aprításhoz, összekeveréshez, turmixoláshoz vagy hozzávalók pürésítéséhez. Sütemények könnyű tésztájának keveréséhez is használható.

**Vigyázat**

- Ne használja a vágókést nagyon kemény hozzávalók, pl. babkávé, szerecsendió és jégkocka aprításához, mert a kés éle kicsorbulhat.

**Megjegyzés**

- Csokoládé vagy (kemény) sajt aprításakor ne üzemeltesse sokáig a készüléket. Máskülönben ezek az alapanyagok túlmelegedhetnek, megolvadhatnak és csomóssá válhatnak.
- A nagy ételdarabokat először vágja fel kb. 3 × 3 × 3 cm-es darabokra.

1 Forgassa a tálat az óramutató járásával megegyező irányba a motoregységhez való rögzítéshez, ezután helyezze az eszköztartót a tálba.
↳ A tál rögzülésekor kattanás hallatszik.

2 Helyezze a vágókést az eszköztartóba.

3 Tegye a hozzávalókat a tálba.

4 Helyezze a fedőt a munkatálra. A fedél rögzítéséhez forgassa el azt kattanásig, az óramutató járásával megegyező irányba.
↳ Ha a fedél megfelelően van felhelyezve, kattanás hallatszik, és a fedél rögzül a munkatál fogantyújához.

5 Tegye a nyomórudat az adagolócsőbe.

6 Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.

7 Ellenőrizze, hogy az alapanyagnak megfelelő elkészítési időt, a maximális mennyiséget és a sebességet az 1. táblázatban foglaltak szerint állította be. Állítsa be a kezelőgombbal a kívánt sebességet.

8 Használat után állítsa a kezelőgombot **0** módba, és húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.

**Tanács**

- Hagyma aprításakor néhányszor fordítsa a sebességválasztót **P** fokozatba, így elkerülheti, hogy a hagymát túl finomra vágja.
- A pengéhez vagy a tál belsejéhez tapadt étel eltávolítása 1. Kapcsolja ki a készüléket, és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból. 2. Vegye le a fedőt a tálról. 3. Távolítsa el a vágókésre vagy a munkatál falára tapadt hozzávalókat a kenőlapáttal.

### Dagasztótartozék

Mielőtt hozzáfogna, győződjön meg róla, hogy a következő ábra szerint rakja össze: 3.
A dagasztótartozék segítségével kelt tésztát készíthet kenyérhez vagy pizzához. A hőmérséklettől és a páratartalomtól függően adagolja a megfelelő folyadékmennyiséget a tészta elkészítéséhez.

**Megjegyzés**

- A dagasztótartozékot ne használja sütemények könnyű tésztájának keveréséhez. Erre a feladatra használja az aprítókéseket.
- Először mindig a dagasztótartozékot helyezze a tálba, az alapanyagokat csak ezt követően.

1 Forgassa a tálat az óramutató járásával megegyező irányba a motoregységhez való rögzítéshez, ezután helyezze az eszköztartót a tálba.
↳ A tál rögzülésekor kattanás hallatszik.

2 Helyezze a dagasztótartozékot az eszköztartóra.

3 Tegye a hozzávalókat a tálba.

4 Helyezze a fedőt a munkatálra. A fedél rögzítéséhez forgassa el azt kattanásig, az óramutató járásával megegyező irányba.
↳ Ha a fedél megfelelően van felhelyezve, kattanás hallatszik, és a fedél rögzül a munkatál fogantyújához.

5 Tegye a nyomórudat az adagolócsőbe.

6 Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.

7 Állítsa a kezelőgombot **1** állásba.

8 Ellenőrizze, hogy az alapanyagnak megfelelő elkészítési időt, a maximális mennyiséget és a sebességet az 1. táblázatban foglaltak szerint állította be.

9 Használat után állítsa a kezelőgombot **0** módba, és húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.

### Tárcsák és betétek

Mielőtt hozzáfogna, győződjön meg róla, hogy a megfelelő tárcsát választotta, és hogy a következő ábra szerint rakja össze: 4 és ábra 5.

- Elegyítő tárcsa
- Betét finomvágáshoz (csak HR7627 és HR7628 típusnál)
- Betét granuláláshoz (csak HR7627 és HR7628 típusnál)
- Megfordítható szeletelő- / aprítótárcsa (durva) (csak HR7629 típusnál)

**Vigyázat**

- A szeletelőtárcsa használatakor legyen nagyon óvatos. A penge rendkívül éles.
- A tárcsákat soha ne használja kemény összetevők, mint például jégkocka feldolgozásához.
- Ne nyomja túl erősen az adagolócsőbe az alapanyagokat a nyomórúddal.

**Megjegyzés**

- A nagyobb méretű alapanyagokat előbb vágja akkorára, hogy beleférjenek az adagolócsőbe.

1 Forgassa a tálat az óramutató járásával megegyező irányba a motoregységhez való rögzítéshez, ezután helyezze az eszköztartót a tálba.
↳ A tál rögzülésekor kattanás hallatszik.

2 Helyezze a tárcsát a tengelyre. Betétek esetén (csak HR7627 és HR7628 típusnál): helyezzen egy betétet a betéttartóba az alábbi ábra szerint, majd helyezze a betéttartót a tengelyre.
① Helyezze a betét nyílását a betéttartó elem fölé.
② Nyomja rá a betét nyílását a kiálló részre.
③ Addig nyomja a betétet a betéttartóra, amíg az egy kattanással a megfelelő helyre nem kerül.

3 Helyezze a fedőt a munkatálra. A fedél rögzítéséhez forgassa el azt kattanásig, az óramutató járásával megegyező irányba.
↳ Ha a fedél megfelelően van felhelyezve, kattanás hallatszik, és a fedél rögzül a munkatál fogantyújához.

4 Helyezze az alapanyagokat az adagolócsőbe a nyomórúd segítségével. A legjobb eredmény érdekében egyenletesen töltse meg az ételadagoló nyílást. Ha nagyobb mennyiséget dolgoz fel, végezze kisebb adagokban, és közben mindig ürítse ki a munkatálat.

5 Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.

6 Ellenőrizze, hogy az alapanyagnak megfelelő elkészítési időt, a maximális mennyiséget és a sebességet az 1. táblázatban foglaltak szerint állította be. Válassza ki a tartozék színének megfelelő sebességet.

7 Használat után állítsa a sebességfokozatot **0**. pozícióra, és a csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.

### Citrusprés (csak HR7629 típusnál)

Mielőtt hozzáfogna, győződjön meg róla, hogy a következő ábra szerint rakja össze: 6.
A citrusprés segítségével friss gyümölcslevet facsarhat.

1 Forgassa a tálat az óramutató járásával megegyező irányba a motoregységhez való rögzítéshez, ezután helyezze az eszköztartót a tálba.
↳ A tál rögzülésekor kattanás hallatszik.

2 Helyezze a citrusprés szűrőjét a tálban lévő eszköztartóra. Győződjön meg róla, hogy a szűrő kiálló része megfelelően illeszkedik a tál fogantyúján lévő nyílásba.
↳ A szűrő rögzülésekor kattanás hallatszik.

3 Helyezze a tölcsért a szűrőre.

4 Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.

5 Az alapanyagnak megfelelő maximális mennyiséget ellenőrizze az 1. táblázatban. Fordítsa a kezelőgombot **1**-es sebességbe.
↳ A tölcsér elkezd forogni.

6 A gyümölcsöt nyomja a tölcsérre.

7 Időről-időre állítsa meg a műveletet, és vegye le a gyümölcshúst a szűrőről. Ha befejezte a préselést, vagy el szeretné távolítani a gyümölcshúst, állítsa a kezelőgombot **0** állásba, és vegye le a készülékről a tálat a szűrővel és a tölcsérrel együtt.

### Turmixgép (csak HR7628 és HR7629 típusnál)

Mielőtt hozzáfogna, győződjön meg róla, hogy a következő ábra szerint rakja össze: 7.
A turmixgép felhasználási területei:

- Folyadékok, pl. tejtermékek, mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelése.
- Lágy hozzávalók, pl. palacsintatészta keverése.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítése.
- Jég aprítása.

**Megjegyzés**

- Ne nyomja túl erősen a kehely fogantyúját.
- A készülék működése közben soha ne nyissa fel fedelet, ne nyúljon kezével a pohárba és ne tegyen bele semmilyen tárgyat.
- Az aprítóegységnek a turmixkehelybe való beszerelése előtt mindig tegye fel a tömítőgyűrűt az aprítókésre.
- Turmixolás közben a turmixkehely adagolónyílásán keresztül adagolhat folyékony alapanyagot.
- Mielőtt szilárd alapanyagokat turmixolna, darabolja fel őket.
- Ha nagyobb mennyiséget kíván turmixolni, végezze kis adagokban.
- A folyadék kifröccsenésének elkerülése érdekében: ha forró vagy habosodó folyadékot (pl. tejet) kíván turmixolni, 1 liternél többet ne töltsön a turmixkehelybe.
- Ha nem elégedett a végeredménnyel, kapcsolja ki a készüléket, és kenőlapát segítségével keverje össze az alapanyagokat. Vegyen ki belőle valamennyit, és turmixoljon kisebb adagot, vagy adjon hozzá kevés folyadékot.

1 Csavarja az aprítóegységet a turmixkehelyre.

2 Helyezze a turmixkelyhet a motoregységre, és rögzítse az óramutató járásával megegyező irányba történő elforgatással.
↳ A kehely rögzülésekor kattanás hallatszik.

3 A hozzávalókat a turmixkelyhen jelzett maximális szintig töltse.

4 Helyezze a fedelet a turmixkehelyre, és rögzítse az óramutató járásával megegyező irányba való forgatással.

5 Csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz.

6 Ellenőrizze, hogy az alapanyagnak megfelelő elkészítési időt, a maximális mennyiséget és a sebességet az 1. táblázatban foglaltak szerint állította be. Állítsa be a kezelőgombbal a kívánt sebességet. Jégaprításhoz állítsa a kezelőgombot **P** állásba. Nyomja meg ismét a gombot a leállításhoz.

7 Használat után állítsa a kezelőgombot **0** állásba, és húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.

**Tanács**

- Hogyan távolíthatom el a turmixkehely oldalához tapadt hozzávalókat? 1. Kapcsolja ki a készüléket, és a csatlakozódugót húzza ki a fali aljzatból. 2. Nyissa fel a fedelet, és kenőlapát segítségével távolítsa el a hozzávalókat a kehely faláról. 3. A kenőlapátot tartsa legalább 2 cm-re a vágókéstől.

### Mini aprítótartozék (Opcionális)

Kiegészítőként külön mini aprítótartozékot rendelhet Philips márkakereskedőtől vagy szakszerviztől (9965 100 57198/9965 100 52997 cikkszámon) .
A mini aprítóval kávébabot, szemes borsot, diót, fűszernövényeket, stb. apríthat. Ehhez a 2-es sebességfokozatot használja 30 másodpercig. Ne lépje túl a mini aprítón feltüntetett maximális szintet.
Marhahús feldolgozásakor a legjobb eredmény érdekében használjon hűtött, kockára vágott marhahúst. Maximum 100 g kockára vágott marhahúst aprítson P sebességfokozaton 5 másodpercig.

### Gyors tisztítás

A robotgép munkatálának és a turmixkehelynek egyszerű tisztításához kövesse az alábbi utasításokat.

**Megjegyzés**

- A robotgép munkatálának tisztításakor ellenőrizze, hogy a vágókés a munkatálba megfelelően van-e behelyezve.

1 Öntsön kézmeleg vizet (legfeljebb 0,5 l) és pár csepp mosogatószert a robotgép munkatáljába vagy a turmixkehelybe.

2 Helyezze a robotgép munkatálára vagy a turmixkehelyre a fedelet, majd rögzítse azt az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva.

3 Állítsa a kezelőgombot **P** módba. Hagyja a készüléket kb. 30 másodpercig működni, amíg a robotgép munkatála vagy a turmixkehely tiszta nem lesz.

4 Használat után állítsa a kezelőgombot **0** módba, és húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.

5 Vegye le a robotgép munkatálát vagy a turmixkelyhet és öblítse ki tiszta vízzel.

### Tisztítás és tárolás

**Figyelem**

- Tisztítás előtt húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.

**Vigyázat**

- Vigyázzon, hogy a kések és a tárcsák vágóélei ne érjenek kemény tárgyakhoz. Ez kicsorbíthatja őket.
- A vágóélek nagyon élesek. A konyhai robotgép aprítókéseit, a turmixgép aprítókéseit és a tárcsákat fokozott óvatossággal tisztítsa.

1 A motoregységet nedves ruhával tisztítsa.

2 A többi részt meleg (< 60°C), mosószeres vízben vagy mosogatógépben tisztíthatja.

3 A készüléket száraz helyen tárolja.

## 4 Jótállás és szerviz

Ha probléma merülne fel a készülékkel, vagy tájékoztatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy forduljon a helyi Philips vevőszolgálat munkatársaihoz. A telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen. Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi termékforgalmazójához.

---

# Қазақша

## 1 Маңызды ақпарат

Құралды қолданар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығып, болашақта анықтама ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

**Қауіпті жағдайлар**

- Мотор бөлімін суға салуға немесе оны ағын су астында шаюға болмайды.

**Абайлаңыз!**

- Құрал жұмыс істеп тұрғанда, тамақ салатын түтікке ингредиенттерді салу үшін саусақтарыңызды немесе басқа затты ешқашан пайдаланбаңыз. Тек тығындағышты пайдаланыңыз.
- Құралды розеткаға жалғамас бұрын, құралдың астында көрсетілген кернеудің жергілікті розетканың кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Қауіпті жағдай орын алмауы үшін, бұл құралды таймер арқылы істетпеңіз.
- Қуат сымы, штепсель немесе басқа бөлшектер зақымданған болса, құралды қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Қозғалу, сезу немесе ойлау қабілеті төмен, тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар (соның ішінде балалар) бұл құралды қауіпсіздігі үшін жауапты адамның қадағалауынсыз немесе осы құралды пайдалану туралы нұсқауларсыз пайдаланбауы керек.
- Қауіпсіздік мақсатында балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.
- Құралдың қадағалаусыз істеп тұруына жол бермеңіз.
- Блендер құмырасының немесе тостағанының қабырғаларына азық жабысып қалса, құралды өшіріп, розеткадан ажыратыңыз. Жабысып қалған азықты күрекшемен алып тастаңыз.
- Дискілерді, тағам процессорының пышақ бөлігін және блендердің пышақ бөлігін ұстағанда немесе тазалағанда абай болыңыз. Кесетін жүздері өте өткір.
- Пышақтардың жүзін ұстамаңыз (әсіресе құрал қуат көзіне қосулы тұрған кезде). Пышақтар өте өткір.
- Пышақ кептеліп қалған жағдайда, пышаққа тұрып қалған азықты алмас бұрын құралды розеткадан ажыратыңыз.

**Ескерту**

- Құралды блендер құмырасын, тостағанды немесе олардың қақпақтарын бұрап өшірмеңіз. Құралды әрқашан тұтқаны **0** позициясына бұрау арқылы өшіріңіз.
- Қолданып болған соң құралды дереу розеткадан ажыратыңыз.
- Блендер құмырасына саусақ немесе басқа зат салмас бұрын құралды розеткадан ажыратыңыз.
- Тостағанның немесе құмыраның қақпағын ашпас бұрын құралдың жылжымалы бөлшектерінің тоқтауын күтіңіз.
- Құмыраның немесе тостағанның ең жоғарғы көрсеткішінен асырмаңыз.
- Құралды алғаш қолданар алдында, азыққа тиетін бөлшектерді жақсылап тазалаңыз.
- Қосалқы құралдарды шығару, тазалау немесе ауыстыру алдында құрылғыны өшіріп, розеткадан ажыратыңыз.
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланушы болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, құралдың кепілдігі өз күшін жояды.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.
- Пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілген көлемдер мен өңдеу уақытынан асырмаңыз.
- Ыстық азықтарды өңдемес бұрын суытып алыңыз (< 80 °C).
- Әр партияны өңдегеннен кейін құралды міндетті түрде бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.
- Кейбір азық түрлері бөлшек беттерінің түстерін өзгертуі мүмкін. Бұл бөлшектерге кері әсер етпейді. Бөлшек түсі әдетте белгілі бір уақыттан кейін қалпына келеді.
- Шу деңгейі = 85 дБ [A]

### Электро магниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге (EMF) қатысты барлық талаптарға сәйкес келеді. Нұсқаулықта көрсетілгендей және ұқыпты қолданылған жағдайда, құралды пайдалану қазіргі ғылыми дәлелдер негізінде қауіпсіз болып табылады.

### Қайта өңдеу

Бұл өнім қайта өңдеп, қайта пайдалануға болатын жоғары сапалы материалдар мен бөлшектерден жасалған.
Өнімде үсті сызылған дөңгелекті қоқыс жәшігінің белгісі болса, өнім Европалық 2002/96/EC директивасына кіретінін білдіреді.
Өнімді еш уақытта басқа тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Электр және электрондық өнімдердің бөлек жиналуы туралы жергілікті ережелермен танысыңыз. Ескі өнімді қоқысқа дұрыс әдіспен тастау арқылы қоршаған ортаны және адам денсаулығын сақтап қалуға болады.

## 2 Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеңіз.
Құралдың ішіне қауіпсіздік құлпы орнатылған. Құралды мотор бөліміндегі келесі бөлшектерді дұрыс жинағанда ғана қосуға болады:

  - ас комбайнының тостағаны және оның қақпағы; немесе
  - блендердің құмырасы және оның қақпағы (тек HR7628, HR7629 үлгілерінде) немесе
  - цитрус сыққыш (тек HR7629 үлгісінде)

Бұл бөлшектер дұрыс жиналған болса, ішке орнатылған қауіпсіздік құлпы ашылады.
Тағам процессорымен пайдалануға арналған рецептілерді алу үшін www.philips.com/kitchen торабына өтіңіз

## 3 Ас комбайны

**Абайлаңыз**

- Құрал жұмыс істеп тұрғанда, тамақ салатын түтікке ингредиенттерді салу үшін саусақтарыңызды немесе басқа затты ешқашан пайдаланбаңыз. Тек тығындағышты пайдаланыңыз.

### Пышақтар

Бастамастан бұрын, келесі суретке сай жинағаныңызды тексеріңіз: 2.
Пышақтардың көмегімен азықтарды турауға, араластыруға, шайқауға немесе олардан езбе жасауға болады. Сондай-ақ, оны торт қамырын араластыру және шайқау үшін пайдалануға болады.

**Ескерту**

- Пышақтармен кофе дәндері, куркума, мускат жаңғағы және мұз бөліктері сияқты қатты азықтарды ұсақтамаңыз, себебі бұл пышақтың өткірлігіне әсер етеді.

**Ескертпе**

- (Қатты) ірімшік немесе шоколад тураған кезде, құралды ұзақ істетпеңіз. Әйтпесе, бұл азық түрлері қызып, ериді де, кесектеніп кетеді.
- Азықтың үлкен кесектерін алдын ала 3 × 3 × 3 см етіп бөліп алыңыз.

1 Тостағанды сағат тілімен бұрып мотор бөліміне бекітіңіз де, тостағанға құрал ұстағышын салыңыз.
↳ Тостаған дұрыс тағылғанда, сырт еткен дыбыс естіледі.

2 Пышақтарды құрал ұстағышқа орнатыңыз.

3 Азықты тостағанға салыңыз.

4 Тостағанның қақпағын жабыңыз да, қақпақты сағат тілімен бұрап бекітіңіз.
↳ Қақпақ дұрыс жабылғанда, сырт еткен дыбыс естіледі, ал қақпақ тостаған тұтқасына бекітіледі.

5 Тығындағышты тамақ салатын түтікке кіргізіңіз.

6 Штепсельдік ұшты розеткаға қосыңыз.

7 1-кестеде ингредиенттер үшін қажетті дайындау уақытын, ең көп мөлшерді және жылдамдық параметрін тексеріңіз. Тұтқаны қажетті жылдамдық параметріне бұраңыз.

8 Қолданыстан кейін тұтқаны **0** позициясына бұрап, құралды тоқтан суырыңыз.

**Кеңес**

- Пиязды тым ұсақ етіп турамау үшін, тұтқаны **P** позициясына бірнеше рет бұраңыз.
- Пышаққа немесе тостаған ішіне тұрып қалған тамақты қалай алуға болады? 1. Құралды өшіріп, розеткадан ажыратыңыз. 2. Тостағанның қақпағын ашыңыз. 3. Пышақтағы немесе тостағанның ішіндегі азықты күрекшенің көмегімен тазалаңыз.

### Илеу құралы

Бастамастан бұрын, келесі суретке сай жинағаныңызды тексеріңіз: 3.
Нан немесе пиццаларға арналған ашытылған қамырды илеу үшін илеу құралын қолдануға болады. Қамырды ылғалдылық және температура жағдайына сай жасау үшін, сұйықтық мөлшерін реттеуіңіз керек.

**Ескертпе**

- Торт қамырын шайқау үшін илеу құралын пайдалануға болмайды. Бұл жұмысқа пышақ бөлігін пайдаланыңыз.
- Ингредиенттерді салар алдында әрдайым шайқауға арналған қосымша бөлшектерін ыдыстың ішіне салыңыз.

1 Тостағанды сағат тілімен бұрып мотор бөліміне бекітіңіз де, тостағанға құрал ұстағышын салыңыз.
↳ Тостаған дұрыс тағылғанда, сырт еткен дыбыс естіледі.

2 Илеу құралын ұстағышқа орнатыңыз.

3 Азықты тостағанға салыңыз.

4 Тостағанның қақпағын жабыңыз да, қақпақты сағат тілімен бұрап бекітіңіз.
↳ Қақпақ дұрыс жабылғанда, сырт еткен дыбыс естіледі, ал қақпақ тостаған тұтқасына бекітіледі.

5 Тығындағышты тамақ салатын түтікке кіргізіңіз.

6 Штепсельдік ұшты розеткаға қосыңыз.

7 Тұтқаны **1** позициясына бұраңыз.

8 1-кестеде ингредиенттер үшін қажетті дайындау уақытын, ең көп мөлшерді және жылдамдық параметрін тексеріңіз.

9 Қолданыстан кейін тұтқаны **0** позициясына бұрап, құралды тоқтан суырыңыз.

### Дискілер және қосымшалар

Бастамастан бұрын, қажетті дискіні келесіден таңдап, оны келесі суреттерге сай жинағаныңызды тексеріңіз: 4 және 5.

- Эмульсиялық диск
- Майдалау үшін қосымша (тек HR7627 және HR7628 үлгілерінде)
- Түйіршіктеу үшін қосымша (тек HR7627 және HR7628 үлгілерінде)
- Екі жақты турау / ұсақтау дискісі (ірі) (тек HR7629 үлгісінде)

**Ескерту**

- Дискінің кесу пышағын ұстағанда абайлаңыз. Онда өте өткір кесу жүзі бар.
- Дискіні ешқашан мұз текшелері сияқты қатты азықтарды өңдеу үшін пайдаланбаңыз.
- Азық салынатын түтіктің ішіне азықтарды тығындағышпен күш салып тығындамаңыз.

**Ескертпе**

- Ірі кесектерді азық салатын түтікке сиятын кесектерге алдын ала бөліп алыңыз.

1 Ыдысты мотор бөлігіне бекіту үшін сағат тілінің бағытымен бұраңыз, одан кейін ыдысқа құрал ұстағышты салыңыз.
↳ Тостаған дұрыс тағылғанда, сырт еткен дыбыс естіледі.

2 Дискіні тұтқаға орнатыңыз. Қосымшалар үшін (тек HR7627 және HR7628 үлгілерінде) қосымшаны төменде көрсетілгендей қосымша ұстағышқа қойып, қосымшасы бар қосымша ұстағышты тұтқаға орнатыңыз.
① Қосымша саңылауын қосымша ұстағышының өзегіне кигізіңіз.
② Қосымша саңылауын өзектегі дөңестен итеріп өткізіңіз.
③ Ұстағышына «сырт» етіп орнына түскенше қосымшаны басыңыз.

3 Тостағанның қақпағын жабыңыз да, қақпақты сағат тілімен бұрап бекітіңіз.
↳ Қақпақ дұрыс жабылғанда, сырт еткен дыбыс естіледі, ал қақпақ тостаған тұтқасына бекітіледі.

4 Ингредиенттерді беру түтігіне итергішпен салыңыз. Жақсылап туралуы немесе үгітілуі үшін, азық салатын түтікті бірқалыпты етіп толтырыңыз. Азықты көп мөлшерде өңдеу керек болса, онда кішкене партиялармен өңдеңіз және тостағанды партиялар арасында босатып отырыңыз.

5 Штепсельдік ұшты розеткаға қосыңыз.

6 1-кестеде ингредиенттер үшін қажетті дайындау уақытын, ең көп мөлшерді және жылдамдық параметрін тексеріңіз. Қосалқы құралдың түсіне сәйкес келетін жылдамдықты таңдаңыз.

7 Пайдаланған соң, жылдамдық таңдағышты **0** күйіне қойып, құрылғыны розеткадан ажыратыңыз.

### цитрус сыққыш (тек HR7629 үлгісінде)

Бастамастан бұрын, келесі суретке сай жинағаныңызды тексеріңіз: 6.
Цитрус сыққышты цитрус жемістерін сығу үшін пайдалануға болады.

1 Тостағанды сағат тілімен бұрып мотор бөліміне бекітіңіз де, тостағанға құрал ұстағышын салыңыз.
↳ Ыдыс дұрыс бекітілгенде сырт еткен дыбыс естіледі.

2 Цитрус сыққыш торын ыдыстағы құрал ұстағышқа қойыңыз. Тордағы қорғаныстың ыдыс тұтқасындағы ұяға бекітілгенін тексеріңіз.
↳ Тор дұрыс бекітілгенде сырт еткен дыбыс естіледі.

3 Конусты торға қойыңыз.

4 Штепсельдік ұшты розеткаға қосыңыз.

5 1-кестеден ингредиенттерге арналған ең көп мөлшерді тексеріңіз. Тұтқаны **1**-жылдамдыққа бұраңыз.
↳ Конус айнала бастайды.

6 Цитрус жемісін конусқа итере бастаңыз.

7 Тордан дәнектерді алып тастау үшін, сығуды анда санда тоқтатып отырыңыз. Сығып болғанда немесе дәнектерді алып тастағыңыз келсе, тұтқаны **0** позициясына бұрап, тор мен конус орнатылған ыдысты құралдан алыңыз.

### Блендер (тек HR7628 және HR7629 үлгілерінде)

Бастамастан бұрын, келесі суретке сай жинағаныңызды тексеріңіз: 7.
Блендер функциялары:

- Сүт өнімдері, тұздықтар, жеміс-жидек шырындары, сорпа, сусындар, коктейльдер сияқты сұйықтықтарды шайқау.
- Құймаққа арналған сұйық қамырды дайындау.
- балалар тағамы сияқты піскен азықтардан пюре жасау.
- Мұзды ұсақтау.

**Ескертпе**

- Блендер құмырасының тұтқасына күш салмаңыз.
- Блендер қосылып тұрғанда, құмыраға қолыңызды немесе басқа затты салмаңыз.
- Пышақтарды блендер құмырасына тақпас бұрын оған сақина тығыздағышты салыңыз.
- Өңдеу барысында сұйық азықтарды қосу үшін, оларды блендер құмырасына азық салынатын тесік арқылы құйыңыз.
- Өңдемес бұрын, қатты азықты кішкентай етіп бөлшектеп алыңыз.
- Көп мөлшерде дайындау керек болса, бірден көп азық салмай, кішкентай партияларға бөліңіз.
- Тасымауы үшін: ыстық немесе көбіктенетін (мысалы, сүт) сұйықтықтарды өңдегенде, блендер құмырасына 1 литрден артық сұйықтық құймаңыз.
- Нәтиже қанағаттандырмаса, құралды өшіріп, азықтарды күрекшемен араластырыңыз. Азырақ көлемін өңдеу немесе сұйықтық қосу үшін, кішкене бөлігін алып тастаңыз.

1 Пышақтарды блендер құмырасына бұрап бекітіңіз.

2 Блендер құмырасын мотор бөліміне орнатып, оны сағат тілімен бұрап бекітіңіз.
↳ Құмыра дұрыс тағылғанда, сырт еткен дыбыс естіледі.

3 Азықтарды блендер құмырасына жоғарғы деңгейден асырмай салыңыз.

4 Блендер құмырасының қақпағын жауып, оны сағат тілімен бұрап бекітіңіз.

5 Штепсельдік ұшты розеткаға қосыңыз.

6 1-кестеде ингредиенттер үшін қажетті дайындау уақытын, ең көп мөлшерді және жылдамдық параметрін тексеріңіз. Тұтқаны қажетті жылдамдық параметріне бұраңыз. Мұзды ұсақтау үшін тұтқаны **P** позициясына бұраңыз. Тоқтату үшін түймені қайтадан басыңыз.

7 Қолданыстан кейін тұтқаны **0** позициясына бұрап, құралды тоқтан суырыңыз.

**Кеңес**

- Блендер құмырасының қабырғаларына жабысып қалған азықтарды кетірудің жолы 1. Құралды өшіріп, розеткадан ажыратыңыз. 2. Қақпағын ашып, күрекшенің көмегімен азықты құмыра қабырғасынан тазалаңыз. 3. Күрекшені пышақтан кемінде 2 см аулақ ұстаңыз.

### Шағын турағыш қосалқы құрал (қосымша)

Шағын турағышқа (қызметтік код нөмірі: 9965 100 57198/9965 100 52997) Philips дилері немесе Philips қызмет көрсету орталығы арқылы қосымша қосалқы құрал ретінде тапсырыс беруге болады.
Шағын турағышты кофе дәндерін, бұрыш дәндерін, жаңғақтарды, шөптерді және т.б. турау үшін қолдануға болады. 2жылдамдықты пайдаланып, 30 сек өңдеңіз. Шағын турағышта көрсетілген ең жоғарғы деңгейден асырмаңыз.
Сиыр етін өңдегенде ең жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін, мұздатылған сиыр етінің текшелерін пайдаланыңыз. Ең көбі 100 г сиыр еті текшелерін P жылдамдығында 5 сек тураңыз.

### Жылдам тазалау

Ас комбайны тостағанын және блендер құмырасын оңай тазалау үшін, төмендегі қадамдарды орындауға болады.

**Ескертпе**

- Ас комбайны тостағанын тазалаған жағдайда, пышақтың тостағанға тағылғанын тексеріңіз.

1 Тағам процессорының ыдысына немесе блендер құмырасына жылы су (0,5 литрден аспауы керек) және жуу сұйықтығының бірнеше тамшысын құйыңыз.

2 Ас комбайны тостағанының немесе блендер құмырасының қақпағын жауып, оны сағат тілімен бұрып бекітіңіз.

3 Тұтқаны **P** позициясына бұраңыз. Ас комбайнының тостағаны немесе блендер құмырасы таза болғанша құралды 30 секундтай істетіңіз.

4 Қолданыстан кейін тұтқаны **0** позициясына бұрап, құралды тоқтан суырыңыз.

5 Блендер құмырасын немесе ас комбайны тостағанын шешіп, таза сумен шайыңыз.

### Тазалау және сақтау

**Абайлаңыз**

- Құралды тазаламас бұрын оны розеткадан ажыратыңыз.

**Ескерту**

- Пышақтар мен дискілер жүздерінің қатты заттарға тимеуін қадағалаңыз. Бұл пышақты мұқалтуы мүмкін.
- Жүздері өте өткір. Тағам процессорының пышақ бөлігін, блендердің пышақ бөлігін және дискілерді тазалағанда абайлаңыз.

1 Моторды дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

2 Басқа бөлшектерді ыстық суға (< 60 °C) біраз жуу сұйықтығын қосып немесе ыдыс жуғышта жуыңыз.

3 Өнімді құрғақ жерде сақтаңыз.

## 4 Кепілдік және қызмет көрсету

Проблема болса, қызмет көрсету немесе ақпарат қажет болса , www.philips.com/support торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Philips тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Телефон нөмірін дүние жүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады. Егер еліңізде тұтынушыларға қолдау көрсету орталығы болмаса, онда жергілікті Philips компаниясының дилеріне барыңыз.

# Lietuviškai

# 1 Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

**Pavojus**

- Niekada nemerkite prietaiso su varikliu į vandenį, ir neplaukite jo iš čiaupo tekančiu vandeniu.

**Įspėjimas**

- Naudodami prietaisą niekada nestumkite produktų į padavimo vamzdį pirštu ar kokiu nors daiktu. Naudokite tik stūmiklį.
- Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad prietaiso apačioje nurodyta įtampa sutampa su vietine maitinimo įtampa.
- Norėdami išvengti pavojingos situacijos, šio prietaiso niekada nejunkite prie laikmačio jungiklio.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, kištukas arba kitos dalys, prietaiso nenaudokite.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips" darbuotojai, „Philips" įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kad išvengtumėte pavojaus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, sensoriniai ar psichiniai gebėjimai yra riboti, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūri arba nurodo, kaip naudoti prietaisą.
- Saugumo sumetimais neleiskite vaikams žaisti prietaisu.
- Nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Jei maistas prilimpa prie maišytuvo ąsočio ar dubens sienelių, išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo. Tada mentele pašalinkite maistą nuo sienelių.
- Būkite atsargūs imdami ar valydami diskus, virtuvės kombaino pjaustymo įtaisą ir maišytuvo pjaustymo įtaisą. Ašmenys yra labai aštrūs.
- Nelieskite ašmenų, ypač kai prietaisas prijungtas prie maitinimo lizdo. Ašmenys yra labai aštrūs.
- Jei ašmenys užstringa, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir išimkite ašmenis blokuojančius elementus.

**Dėmesio**

- Niekada neišjunkite prietaiso sukdami maišytuvo ąsotį, dubenį ar jų dangtelius. Prietaisą visada išjunkite pasukdami rankenėlę į **0** padėtį.
- Vos baigę naudotis, atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo.
- Prieš kišdami pirštus arba kokį nors daiktą į maišytuvo indą, visada išjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo.
- Prieš nuimdami dubens arba ąsočio dangtį, palaukite, kol sustos visos judančios dalys.
- Neviršykite maksimalaus produktų kiekio, nurodyto ant ąsočio ar dubens.
- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liesis su maistu.
- Prieš nuimdami, valydami ar keisdami priedus, išjunkite prietaisą ir ištraukite jo kištuką iš maitinimo lizdo.
- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips". Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Neviršykite lentelėse nurodytų kiekių ir apdorojimo laiko.
- Prieš apdorodami palaukite, kol karšti produktai atvės (< 80 °C).
- Apdoroję kiekvieną porciją visada leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros.
- Apdorojant kai kuriuos produktus gali pasikeisti dalių paviršiaus spalva. Tai neturi neigiamo poveikio dalims. Po kurio laiko spalvos pasikeitimas išnyksta.
- Triukšmo lygis: = 85 dB [A]

## Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips" prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai pagal šiame naudotojo vadove pateiktus nurodymus eksploatuojamas prietaisas, remiantis dabartine moksline informacija, yra saugus naudoti.

## Perdirbimas

Produktas sukurtas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir naudoti pakartotinai.
Jei matote perbrauktos šiukšlių dėžės su ratukais simbolį, pritvirtintą prie produkto, tai reiškia, kad produktui galioja Europos Sąjungos direktyva 2002/96/EB:
Neišmeskite šio produkto su kitomis buitinėmis atliekomis. Sužinokite, kokios vietinės taisyklės taikomos atskiram elektrinių ir elektroninių produktų surinkimui. Tinkamas senų produktų išmetimas padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

# 2 Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips" gaminį ir sveiki atvykę! Jei norite pasinaudoti „Philips" siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu www.philips.com/welcome.
Šiame prietaise yra įrengtas saugos užraktas. Prietaisą galite įjungti tik tinkamai uždėję toliau pateikiamas dalis ant variklio įtaiso:

- virtuvės kombaino dubenį ir jo dangtelį;
- maišytuvo indą ir jo dangtelį (tik HR7628 ir HR7629) arba
- citrusinių vaisių sulčiaspaudę (tik HR7629)

Jei šios dalys įstatomos tinkamai, įtaisytasis saugos užraktas atrakinamas.
Norėdami gauti receptų, tinkamų gaminti virtuvės kombainu, apsilankykite adresu www.philips.com/kitchen

# 3 Virtuvės kombainas

**Įspėjimas**

- Naudodami prietaisą niekada nestumkite produktų į padavimo vamzdį pirštu ar kokiu nors daiktu. Naudokite tik stūmiklį.

## Pjaustymo įtaisas

Prieš pradėdami surinkite prietaisą pagal 2.
Pjaustymo įtaisą galite naudoti norėdami pjaustyti, maišyti, sumaišyti ir tyrei gaminti. Jį taip pat galite naudoti norėdami sumaišyti torto tešlą.

**Atsargiai**

- Kietiems produktams, tokiems kaip kavos pupelės, ciberžolės, muskato riešutai ar ledo kubeliai, smulkinti peiliuko nenaudokite – jis gali atšipti.

**Pastaba**

- Neleiskite prietaisui veikti per ilgai, kai smulkinate (kietus produktus) sūrį ar šokoladą. Kitaip produktai gali sušilti, pradėti tirpti arba susidaryti gumuliukai.
- Iš anksto supjaustykite didelius maisto gabalus maždaug 3 × 3 × 3 cm.

1. Pasukite ąsotį pagal laikrodžio rodyklę ir užfiksuokite jį ant variklio įtaiso, tada į dubenį įdėkite įrankio laikiklį.
   ↳ Tinkamai užfiksavus dubenį pasigirs spragtelėjimas.
2. Įstatykite jį į įrankio laikiklį.
3. Produktus sudėkite į indą.
4. Uždėkite dangtelį ant dubens, tada dangtelį pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad jis užsifiksuotų.
   ↳ Tinkamai uždėjus dangtelį pasigirsta spragtelėjimas, o dangtelis pritvirtinamas prie dubens rankenėlės.
5. Įstatykite stūmiklį į tiekimo vamzdį.
6. Prijunkite maitinimo kištuką prie maitinimo lizdo.
7. 1 lentelėje patikrinkite, kiek laiko reikia apdoroti produktus, maksimalų kiekį ir greičio nustatymą. Pasukite rankenėlę ties norimo greičio nustatymu.
8. Baigę naudotis, pasukite rankenėlę į **0** padėtį ir išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

**Patarimas**

- Smulkindami svogūnus pasukite rankenėlę į **P** padėtį kelis kartus, kad jų nesusmulkintumėte per daug.
- Kaip pašalinti prie peiliuko ar dubens viduje prikibusį maistą? 1. Prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo lizdo. 2. Nuo dubens nukelkite dangtį. 3. Mentele pašalinkite prie peiliuko ar dubens sienelių prilipusius produktus.

## Minkymo priedas

Prieš pradėdami surinkite prietaisą pagal 3.
Mielinei duonos ir picos tešlai minkyti galite naudoti minkymo priedą. Norėdami suminkyti tešlą, pagal drėgmės ir temperatūros sąlygas turite nustatyti tinkamą skysčio kiekį.

**Pastaba**

- Nenaudokite minkymo priedo pyrago tešlai maišyti. Tam naudokite pjaustymo prietaisą.
- Prieš sudėdami produktus, visada į dubenį įstatykite minkymo priedą.

1. Pasukite ąsotį pagal laikrodžio rodyklę ir užfiksuokite jį ant variklio įtaiso, tada į dubenį įdėkite įrankio laikiklį.
   ↳ Tinkamai užfiksavus dubenį pasigirs spragtelėjimas.
2. Įstatykite minkymo priedą į įrankio laikiklį.
3. Produktus sudėkite į indą.
4. Uždėkite dangtelį ant dubens, tada dangtelį pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad jis užsifiksuotų.
   ↳ Tinkamai uždėjus dangtelį pasigirsta spragtelėjimas, o dangtelis pritvirtinamas prie dubens rankenėlės.
5. Įstatykite stūmiklį į tiekimo vamzdį.
6. Prijunkite maitinimo kištuką prie maitinimo lizdo.
7. Pasukite rankenėlę į **1** padėtį.
8. 1 lentelėje patikrinkite, kiek laiko reikia apdoroti produktus, maksimalų kiekį ir greičio nustatymą.
9. Baigę naudotis, pasukite rankenėlę į **0** padėtį ir išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

## Diskai ir įdedamosios dalys

Prieš pradėdami įsitikinkite, kad pasirinkote tinkamą diską ir surinkote prietaisą pagal 4 pav. ir pav. 5.

- Plakimo diskas
- Smulkaus pjaustymo įdedamoji dalis (tik HR7627 ir HR7628)
- Smulkinimo įdedamoji dalis (tik HR7627 ir HR7628)
- Apsukamas raikymo / pjaustymo diskas (stambaus) (tik HR7629)

**Atsargiai**

- Būkite atsargūs imdami disko pjaustymo peilį. Jis turi labai aštrius ašmenis.
- Disko niekada nenaudokite su kietais produktais, pavyzdžiui, ledo kubeliais.
- Stumdami produktus maisto vamzdžiu nespauskite stūmiklio per stipriai.

**Pastaba**

- Didelius produktų gabalus pasmulkinkite, kad gabalėliai tilptų į tiekimo vamzdį.

1. Pasukite dubenį pagal laikrodžio rodyklę ir užfiksuokite jį ant variklio įtaiso, tada į dubenį įdėkite įrankių laikiklį.
   ↳ Tinkamai užfiksavus dubenį pasigirs spragtelėjimas.
2. Uždėkite diską ant veleno. Naudodami įdedamąsias dalis (tik HR7627 ir HR7628 ), įdėkite įdedamųjų dalių laikiklį taip, kaip parodyta žemiau, tada uždėkite laikiklį su įdedamosiomis dalimis ant veleno.
   ① Įdedamąją dalį uždėkite ant laikiklio ašies.
   ② Užmaukite įdedamąją dalį ant ašies išsikišimo.
   ③ Spauskite įdedamąją dalį ant laikiklio, kol jis spragtelės ir užsifiksuos.
3. Uždėkite dangtelį ant dubens, tada dangtelį pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad jis užsifiksuotų.
   ↳ Tinkamai uždėjus dangtelį pasigirsta spragtelėjimas, o dangtelis pritvirtinamas prie dubens rankenėlės.
4. Įdėkite produktus į tiekimo vamzdį naudodami stūmiklį. Geriausių rezultatų pasieksite vamzdį pripildę tolygiai. Kai turite apdoroti didelį maisto kiekį, darykite tai nedideliais kiekiais ir, prieš imdami naują porciją, ištuštinkite dubenį.
5. Prijunkite maitinimo kištuką prie maitinimo lizdo.
6. 1 lentelėje patikrinkite, kiek laiko reikia apdoroti produktus, maksimalų kiekį ir greičio nustatymą. Pasirinkite priedo spalvą atitinkantį greitį.
7. Baigę naudoti prietaisą nustatykite greičio reguliatorių į **0**, tada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.

## Citrusinių vaisių sulčiaspaudė (tik HR7629)

Prieš pradėdami surinkite prietaisą pagal 6.
Citrusinių vaisių sulčiaspaudę galite naudoti citrusinių vaisių sultims spausti.

1. Pasukite ąsotį pagal laikrodžio rodyklę ir užfiksuokite jį ant variklio įtaiso, tada į dubenį įdėkite įrankio laikiklį.
   ↳ Tinkamai užfiksavus dubenį užgirsite spragtelėjimą.
2. Uždėkite citrusinių vaisių sulčiaspaudės sietelį ant dubenyje esančio įrankių laikiklio. Įsitikinkite, kad išsikišimas ant sietelio užsifiksuoja dubens rankenos lizde.
   ↳ Tinkamai užfiksavus sietelį užgirsite spragtelėjimą.
3. Uždėkite kūgį ant sietelio.
4. Prijunkite maitinimo kištuką prie maitinimo lizdo.
5. 1 lentelėje patikrinkite, koks gali būti maksimalus produktų kiekis. Pasukite rankenėlę ties **1** greičio nustatymu.
   ↳ Kūgis pradeda suktis.
6. Prispauskite citrusinį vaisių prie kūgio.
7. Kartais liaukitės spaudę ir pašalinkite iš sieto susikaupusį minkštimą. Baigę spausti sultis arba norėdami pašalinti minkštimą, nustatykite rankenėlę į **0** padėtį ir išimkite dubenį iš prietaiso kartu su sieteliu ir kūgiu.

## Maišytuvas (tik HR7628 ir HR7629)

Prieš pradėdami surinkite prietaisą pagal 7.
Maišytuvas skirtas:

- Skysčiams, pavyzdžiui, pieno produktams, padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteiliams, maišyti.
- Skystiems produktams, pavyzdžiui, blynų tešlai, maišyti.
- Virtiems ar garintiems produktams, pavyzdžiui, kūdikių maistui, paversti tyre.
- Ledui smulkinti.

**Pastaba**

- Per stipriai nespauskite maišytuvo ąsočio rankenos.
- Niekada neatidarykite dangčio ir nekiškite rankų ar kitų daiktų į ąsotį, kai maišytuvas įjungtas.
- Prieš įstatydami pjaustymo įtaisą į maišytuvo ąsotį, visada ant maišytuvo įtaiso uždėkite sandarinimo žiedą.
- Jei darbo metu į maišytuvo ąsotį norite įpilti skysčių, pilkite juos per tiekimo angą.
- Prieš apdorodami kietus produktus supjaustykite smulkesniais gabalėliais.
- Jei norite pagaminti didelį maisto kiekį, geriau produktus apdorokite mažomis porcijomis, o ne dideliais kiekiais vienu metu.
- Kad gaminys neišsipiltų: apdorodami skystus produktus, kurie yra karšti arba putoja (pvz., pienas), į maišytuvo ąsotį nepilkite daugiau nei 1 litro skysčio.
- Jei nesate patenkinti rezultatu, išjunkite prietaisą ir sumaišykite produktus mentele. Šiek tiek sumažinkite turinio ir pabandykite apdoroti mažesnį jo kiekį arba įpilkite šiek tiek skysčio.

1. Pasukite pjaustymo įtaisą ant maišytuvo ąsočio.
2. Uždėkite maišytuvo ąsotį ant variklio įtaiso ir sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol užsifiksuos.
   ↳ Tinkamai užfiksavus ąsotį pasigirs spragtelėjimas.
3. Sudėkite produktus į maišytuvo ąsotį iki maksimalaus lygio žymos.
4. Norėdami užfiksuoti dangtelį uždėkite jį ant maišytuvo ąsočio ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę.
5. Prijunkite maitinimo kištuką prie maitinimo lizdo.
6. 1 lentelėje patikrinkite, kiek laiko reikia apdoroti produktus, maksimalų kiekį ir greičio nustatymą. Pasukite rankenėlę ties norimo greičio nustatymu. Norėdami susmulkinti ledą, pasukite rankenėlę į **P** padėtį. Norėdami sustabdyti, paspauskite mygtuką dar kartą.
7. Baigę naudotis, pasukite rankenėlę į **0** padėtį ir išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

**Patarimas**

- Kaip pašalinti prie maišytuvo ąsočio sienelių prikibusius produktus? 1. Prietaisą išjunkite ir atjunkite nuo maitinimo lizdo. 2. Atidarykite dangtelį ir mentele pašalinkite produktus, prilipusius prie ąsočio sienelių. 3. Mentelę laikykite bent 2 cm nuo peiliuko.

## Kapotuvėlio priedas (pasirenkamas)

Kapotuvėlį kaip papildomą galite užsisakyti (kodas 9965 100 57198 / 9965 100 52997) iš „Philips" atstovo ar „Philips" techninės priežiūros centro.
Kopotuvėlį galite naudoti kavos pupelių, pipirų grūdelių, riešutų, žolelių ir t. t. smulkinimui. Naudokite 2 greitį ir apdorokite 30 sekundžių. Nedėkite produktų virš didžiausios kapotuvėlyje nurodytos žymos.
Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, apdorokite sušaldytą jautieną. Naudokite daugiausia 100 g jautienos kubelių ir P greitį 5 sekundes.

## Greitasis valymas

Kad virtuvės kombaino dubenį ir maišytuvo ąsotį valyti būtų lengviau, galite vadovautis toliau pateikiamais veiksmais.

**Pastaba**

- Plaunant virtuvės kombaino dubenį jame būtinai turi būti įstatytas peiliukas.

1. Įpilkite į virtuvės kombaino dubenį ar maišytuvo ąsotį drungno vandens (ne daugiau kaip 0,5 litro) ir keletą lašelių indų ploviklio.
2. Uždėkite ant virtuvės kombaino dubens ar maišytuvo ąsočio dangtį ir sukite jį laikrodžio rodyklės kryptimi, kol užsifiksuos.
3. Nustatykite rankenėlę į **P** padėtį. Leiskite prietaisui veikti 30 sekundžių, kol virtuvės kombaino dubuo ar maišytuvo ąsotis bus švarus.
4. Baigę naudotis, pasukite rankenėlę į **0** padėtį ir išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
5. Nuimkite maišytuvo ąsotį ar virtuvės kombaino dubenį ir išskalaukite švariu vandeniu.

## Valymas ir saugojimas

**Įspėjimas**

- Prieš valydami prietaisą atjunkite nuo maitinimo šaltinio.

**Atsargiai**

- Saugokite, kad diskų ašmenys ir diskai nesiliestų su kietais daiktais. Dėl to gali atšipti ašmenys.
- Pjaunamieji paviršiai yra aštrūs. Būkite atsargūs valydami virtuvės kombaino pjaustymo įtaisą, maišytuvo pjaustymo įtaisą ir diskus.

1. Prietaisą su varikliu nuvalykite drėgna šluoste.
2. Kitas dalis plaukite karštu vandeniu (< 60 °C) su šiek tiek plovimo skysčio arba indų ploviklio.
3. Gaminį laikykite sausoje vietoje.

# 4 Garantija ir techninis aptarnavimas

Jei iškyla problema arba jei reikia techninio aptarnavimo ar informacijos, žiūrėkite www.philips.com/support arba kreipkitės į „Philips" klientų aptarnavimo centrą savo šalyje. Telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke. Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips" platintoją.

---

# Latviešu

# 1 Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai.

**Briesmas**

- Nekādā gadījumā nemērciet motora bloku ūdenī, un neskalojiet to zem krāna.

**Brīdinājums!**

- Nekad neizmantojiet pirkstus vai kādu priekšmetu, lai iestumtu produktus atverē ierīces darbības laikā. Izmantojiet tikai bīdni.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, vai spriegums, kas norādīts uz ierīces apakšdaļas, atbilst vietējam strāvas spriegumam.
- Nekad nepievienojiet šo ierīci taimera slēdzim, lai izvairītos no bīstamām situācijām.
- Ja strāvas vads, kontaktdakša vai citas daļas ir bojātas, neizmantojiet ierīci.
- Ja strāvas vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamām situācijām, tas jānomaina Philips autorizētā servisa centrā vai pie citām līdzīgi kvalificētam personām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Drošības nolūkā neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Nekad neatstājiet ierīci darbībā bez uzraudzības.
- Ja pie blendera krūkas vai bļodas malām pielīp ēdiens, izslēdziet ierīci un atvienojiet no elektrotīkla. Pēc tam izmantojiet lāpstiņu, lai noņemtu ēdienu no malām.
- Esiet piesardzīgs, rīkojoties ar vai tīrot diskus, virtuves kombaina asmeņu bloku un blendera asmeņu bloku. Griezējmalas ir ļoti asas.
- Nepieskarieties asmeņiem, īpaši ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Asmeņi ir ļoti asi.
- Ja asmeņiem ir pielipis pārāk daudz produkta, atvienojiet ierīci no elektrības, pirms izņemt sastāvdaļas, kas nosprostoja asmeņus.

**Ievērībai**

- Nekad neizslēdziet ierīci, pagriežot blendera krūku, bļodu vai to vākus. Vienmēr izslēdziet ierīci, pagriežot vadības slēdzi stāvoklī **0**.
- Pēc ierīces lietošanas uzreiz atvienojiet to no elektrotīkla.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, pirms sniedzaties blendera krūkā ar pirkstiem vai kādu priekšmetu.
- Pirms noņemt bļodas vai krūkas vāku, pagaidiet, kamēr kustīgās detaļas apstājas.
- Nepārsniedziet maksimālo līmeņa norādi uz krūkas vai bļodas.
- Pirms ierīces pirmās lietošanas, rūpīgi notīriet daļas, kas būs saskarē ar produktiem.
- Pirms noņemt, tīrīt vai mainīt piederumus, izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nepārsniedziet lietošanas instrukcijā norādītos daudzumus un apstrādes laikus.
- Ļaujiet karstiem produktiem atdzist (< 80°C), pirms to apstrādes.
- Vienmēr atdzesējiet ierīci līdz istabas temperatūrai pēc katras produktu porcijas apstrādes.
- Noteiktas sastāvdaļas var izraisīt detaļu virsmu krāsas maiņu. Tas nerada negatīvu efektu uz detaļām. Krāsas maiņas efekts parasti pēc kāda laika pazūd.
- Trokšņa līmenis: = 85 dB [A]

## Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskajiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šīs rokasgrāmatas instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

## Otrreizējā pārstrāde

Jūsu produkts ir konstruēts un izgatavots no augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kuras ir iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti.
Ja redzat pārsvītrotu atkritumu urnas simbolu uz produkta, tas nozīmē, ka uz šo produktu attiecas ES direktīva 2002/96/EK:
Nekad neutilizējiet šo produktu kopā ar pārējiem sadzīves atkritumiem. Lūdzam iepazīties ar vietējiem noteikumiem attiecībā uz elektrisko un elektronisko produktu atsevišķu savākšanu. Pareiza jūsu vecā produkta utilizācija palīdz novērst potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēka veselību.

# 2 Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.
Šī ierīce ir aprīkota ar iebūvētu drošības slēdzi. Varat ieslēgt ierīci tikai pēc tam, kad esat pareizi samontējis šādas motora bloka detaļas:

- virtuves kombaina bļodu un tās vāku, vai arī
- blendera krūku un tās vāku (tikai HR7628, HR7629), vai arī
- citrusaugļu sulu spiedi (tikai HR7629)

Ja šīs detaļas tiek samontētas pareizi, iebūvētais drošības slēdzis atbloķējas.
Lai uzzinātu receptes, ko pagatavot ar virtuves kombainu, atveriet vietni www.philips.com/kitchen

# 3 Virtuves kombains

**Brīdinājums**

- Nekad neizmantojiet pirkstus vai kādu priekšmetu, lai iestumtu produktus atverē ierīces darbības laikā. Izmantojiet tikai bīdni.

## Asmens

Pirms darba sākšanas pārliecinieties, vai esat salicis ierīci atbilstoši 2.
Jūs varat izmantot asmeni, lai sasmalcinātu vai sajauktu sastāvdaļas, kā arī, lai no tām pagatavotu biezeni. Varat to izmantot arī, lai jauktu un mīcītu kūku mīklu.

**Ievērībai**

- Nelietojiet asmeni ļoti cietu produktu, piemēram, kafijas pupiņu, kurkumas, muskatriekstu un ledus gabaliņu, smalcināšanai. Asmens var kļūt neass.

**Piezīme**

- Neļaujiet ierīcei darboties pārāk ilgi, smalcinot (cietu) sieru vai šokolādi. Citādi šīs sastāvdaļas kļūst pārāk karstas, sāk kust un salipt.
- Lielus produktu gabalus sagrieziet gabalos ar izmēru apt. 3 × 3 × 3 cm.

1. Pagrieziet bļodu pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai to nostiprinātu uz motora blokam, un pēc tam ielieciet rīku turētāju bļodā.
   ↳ Kad bļoda ir pareizi nofiksēta, atskan klikšķis.
2. Uzlieciet asmeņu bloku uz rīku turētāja.
3. Ielieciet bļodā produktus.
4. Uzlieciet vāku uz bļodas un pēc tam pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai noslēgtu.
   ↳ Kad vāks ir pareizi salikts, atskan klikšķis un vāks ir nofiksēts pie bļodas roktura.
5. Ielieciet bīdni padevējcaurulē.
6. Pievienojiet kontaktdakšu elektrotīklam.
7. Produktu pagatavošanas laiku, maksimālo daudzumu un nepieciešamo ātruma iestatījumu skatiet 1. tabulā. Pagrieziet slēdzi vēlamajā ātruma iestatījumā.
8. Pēc lietošanas pagrieziet slēdzi pozīcijā **0** un pēc tam atvienojiet ierīci.

**Padoms**

- Smalcinot sīpolus, dažas reizes pagrieziet slēdzi pozīcijā **P**, lai novērstu pārāk smalku sīpolu sasmalcināšanu.
- Kā noņemt ēdienu, kas pielipis pie asmens vai bļodas iekšpusē? 1. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. 2. Noņemiet bļodas vāku. 3. Ar lāpstiņu noņemiet produktus no asmens vai bļodas sienām.

## Mīcīšanas piederumi

Pirms darba sākšanas pārliecinieties, vai esat salicis ierīci atbilstoši 3.
Jūs varat izmantot mīcīšanas piederumu, lai mīcītu rauga mīklu maizei un picām. Jums jāpievieno piemērots šķidruma daudzums, lai mīcītu mīklu atbilstoši mitrumam un temperatūrai.

**Piezīme**

- Neizmantojiet mīcīšanas piederumu, lai mīcītu kūku mīklu. Šim nolūkam izmantojiet asmeni.
- Vienmēr ielieciet mīcīšanas piederumu bļodā, pirms ievietojat tur produktus.

1. Pagrieziet bļodu pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai to nostiprinātu uz motora blokam, un pēc tam ielieciet rīku turētāju bļodā.
   ↳ Kad bļoda ir pareizi nofiksēta, atskan klikšķis.
2. Uzlieciet mīcīšanas piederumu uz rīku turētāja.
3. Ielieciet bļodā produktus.
4. Uzlieciet vāku uz bļodas un pēc tam pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai noslēgtu.
   ↳ Kad vāks ir pareizi salikts, atskan klikšķis un vāks ir nofiksēts pie bļodas roktura.
5. Ielieciet bīdni padevējcaurulē.
6. Pievienojiet kontaktdakšu elektrotīklam.
7. Pagrieziet slēdzi pozīcijā **1**.
8. Produktu pagatavošanas laiku, maksimālo daudzumu un nepieciešamo ātruma iestatījumu skatiet 1. tabulā.
9. Pēc lietošanas pagrieziet slēdzi pozīcijā **0** un pēc tam atvienojiet ierīci.

## Diski un ieliktņi

Pirms darba sākšanas pārliecinieties, vai esat izvēlējies vēlamo disku no pieejamajiem un uzstādījis atbilstoši (4. att. un 5. 5.

- Emulģējošs disks
- Smalcināšanas ieliktnis (smalks) (tikai HR7627 un HR7628)
- Drupināšanas ieliktnis (tikai HR7627 un HR7628)
- Apgriežams šķēlēšanas/smalcināšanas disks (rupjš) (tikai HR7629)

**Ievērībai**

- Uzmanieties, rīkojoties ar diska griešanas asmeni. Tam ir ļoti asa griezējmala.
- Nekad neizmantojiet diskus, lai apstrādātu cietus produktus, piemēram, ledus gabaliņus.
- Spiežot produktus lejup pa padevējcauruli, nespiediet bīdni pārāk spēcīgi.

**Piezīme**

- Lielus produktu gabalus sagrieziet mazākos, lai tos varētu ielikt padevējcaurulē.

1. Pagrieziet bļodu pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai to nostiprinātu uz motora bloka, un pēc tam ielieciet rīku turētāju bļodā.
   ↳ Kad bļoda ir pareizi nofiksēta, atskan klikšķis.
2. Uzlieciet disku uz vārpstas. Ieliktņu gadījumā (tikai HR7627 un HR7628) ievietojiet ieliktni ieliktņu turētājā, kā parādīts zemāk, pēc tam uzlieciet ieliktņu turētāju ar ieliktni uz vārpstas.
   ① Novietojiet ieliktņa atvērumu pāri ieliktņu turētāja vārpstai.
   ② Nospiediet ieliktņa atvērumu pāri vārpstas izvirzījumam.
   ③ Nospiediet ieliktni uz ieliktņu turētāja, līdz tas, atskanot klikšķim, tiek fiksēts noslēgtā pozīcijā.
3. Uzlieciet vāku uz bļodas un pēc tam pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai noslēgtu.
   ↳ Kad vāks ir pareizi salikts, atskan klikšķis un vāks ir nofiksēts pie bļodas roktura.
4. Iestumiet produktus atverē, izmantojot bīdni. Lai iegūtu labākus rezultātus, vienmērīgi piepildiet produktu padevējcauruli. Apstrādājot lielu daudzumu produktu, sadaliet to nelielās porcijās un iztukšojiet bļodu pēc katras porcijas apstrādes.
5. Pievienojiet kontaktdakšu elektrotīklam.
6. Produktu pagatavošanas laiku, maksimālo daudzumu un nepieciešamo ātruma iestatījumu skatiet 1. tabulā. Izvēlieties ātrumu, kas atbilst piederuma krāsai.
7. Pēc lietošanas pārslēdziet ātruma selektoru pozīcijā **0** un pēc tam atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

## Citrusaugļu spiede (tikai HR7629)

Pirms darba sākšanas pārliecinieties, vai esat salicis ierīci atbilstoši 6.
Varat izmantot citrusaugļu sulu spiedi, lai izspiestu sulu no citrusaugļiem.

1. Pagrieziet bļodu pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai to nostiprinātu uz motora blokam, un pēc tam ielieciet rīku turētāju bļodā.
   ↳ Kad bļoda ir pareizi nofiksēta, atskan klikšķis.
2. Uzlieciet citrusaugļu sulu spiedes sietu uz bļodā esošā rīku turētāja. Pārliecinieties, vai izvirzījums uz sieta ir fiksēts bļodas roktura gropē.
   ↳ Kad siets ir pareizi nofiksēts, atskan klikšķis.
3. Uzlieciet konusu uz sieta.
4. Pievienojiet kontaktdakšu elektrotīklam.
5. Skatiet maksimālo nepieciešamo produktu apjomu 1. tabulā. Pagrieziet slēdzi uz **1**. ātrumu.
   ↳ Konuss sāk griezties.
6. Uzspiediet citrusa augli uz konusa.
7. Lai izņemtu mīkstumu no sieta, reizēm pārtrauciet darbību. Kad sulas spiešana ir pabeigta vai vēlaties izņemt augļu mīkstumu, pagrieziet slēdzi pozīcijā **0** un noņemiet bļodu no ierīces kopā ar sietu un konusu.

## Blenderis (tikai HR7628 un HR7629)

Pirms darba sākšanas pārliecinieties, vai esat salicis ierīci atbilstoši 7.
Blenderis ir paredzēts:

- šķidrumu, piem., piena produktu, mērču, augļu sulu, zupu, jauktu dzērienu un kokteiļu jaukšanai;
- mīkstu produktu, piemēram, pankūku sviesta, maisīšanai;
- biezeņu pagatavošanai, piemēram, bērnu pārtikai.
- ledus smalcināšanai.

**Piezīme**

- Nespiediet blendera krūkas rokturi pārāk stipri.
- Blendera darbības laikā nekad neatveriet vāku, lai ieliktu krūkā roku vai jebkādu priekšmetu.
- Vienmēr uzlieciet blīvgredzenu uz blendera asmeņu bloka pirms tā pievienošanas blendera krūkai.
- Lai apstrādes laikā pievienotu šķidrus produktus, ielejiet tos blendera krūkā pa padeves atveri.
- Sagrieziet lielus produktu gabalus mazākos gabaliņos pirms to apstrādes.
- Lai sagatavotu lielu daudzumu ēdiena, apstrādājiet mazas produktu porcijas, nevis uzreiz lielu porciju.
- Lai novērstu izšļakstīšanos: apstrādājot karstu vai putojošu šķidrumu (piemēram, pienu), nelejiet blendera krūkā vairāk par 1 litru.
- Ja rezultāts jūs neapmierina, izslēdziet ierīci un apmaisiet produktus ar lāpstiņu. Izņemiet daļu produktu, lai apstrādātu mazāku daudzumu, vai pievienojiet nedaudz šķidruma.

1. Pagrieziet asmeņu bloku uz blendera krūkas.
2. Novietojiet blendera krūku uz motora bloka un pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai fiksētu.
   ↳ Kad krūka ir pareizi nofiksēta, atskan klikšķis.
3. Ievietojiet sastāvdaļas blendera krūkā, nepārsniedzot maksimālā līmeņa norādi.
4. Uzlieciet vāku uz blendera krūkas un pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai fiksētu.
5. Pievienojiet kontaktdakšu elektrotīklam.
6. Produktu pagatavošanas laiku, maksimālo daudzumu un nepieciešamo ātruma iestatījumu skatiet 1. tabulā. Pagrieziet slēdzi vēlamajā ātruma iestatījumā. Lai smalcinātu ledu, pagrieziet slēdzi pozīcijā **P**. Lai pārtrauktu darbību, nospiediet pogu vēlreiz.
7. Pēc lietošanas pagrieziet slēdzi pozīcijā **0** un pēc tam atvienojiet ierīci.

**Padoms**

- Kā noņemt produktus, kas pielipuši blendera krūkas malām? 1. Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. 2. Atveriet vāku un ar lāpstiņu noņemiet produktus no krūkas malām. 3. Turiet lāpstiņu vismaz 2 cm attālumā no asmens.

## Mini smalcinātāja piederums (izvēles)

Varat pasūtīt mini smalcinātāju (ar servisa koda numuru 9965 100 57198/9965 100 52997) no sava Philips izplatītāja vai Philips servisa centra kā papildu piederumu.
Varat izmantot mini smalcinātāju, lai samaltu kafijas pupiņas, piparus, riekstus, garšaugus u. c. Izmantojiet 2. ātruma iestatījumu un apstrādājiet 30 sekundes. Nepārsniedziet uz mini smalcinātāja norādīto maksimālo līmeni.
Lai iegūtu vislabākos rezultātus, apstrādājot liellopu gaļu, lūdzu, izmantojiet atdzesētus liellopu gaļas gabaliņus. Apstrādājiet maksimāli 100 g liellopu gaļas gabaliņus ar P ātruma iestatījumu 5 sekundes.

## Ātrā tīrīšana

Varat veikt tālāk norādītās darbības, lai viegli iztīrītu virtuves kombaina bļodu un blendera krūku.

**Piezīme**

- Pārliecinieties, vai asmens ir uzstādīts bļodā, ja tīrāt virtuves kombaina bļodu.

1. Ielejiet virtuves kombaina bļodā vai blendera krūkā remdenu ūdeni (ne vairāk kā 0,5 litrus) un nedaudz mazgāšanas līdzekļa.
2. Uzlieciet vāku uz virtuves kombaina bļodas vai blendera krūkas un pagrieziet to pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai nofiksētu.
3. Pagrieziet slēdzi pozīcijā **P**. Ļaujiet ierīcei darboties vismaz 30 sekundes, līdz virtuves kombaina bļoda vai blendera krūka ir tīra.
4. Pēc lietošanas pagrieziet slēdzi pozīcijā **0** un pēc tam atvienojiet ierīci.
5. Noņemiet blendera krūku vai virtuves kombaina bļodu un izskalojiet to ar tīru ūdeni.

## Tīrīšana un uzglabāšana

**Brīdinājums**

- Pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla.

**Ievērībai**

- Pārliecinieties, vai asmeņu un disku griezējmalas nesaskaras ar cietiem priekšmetiem. Citādi asmens var kļūt neass.
- Griezējmalas ir asas. Uzmanieties, tīrot virtuves kombaina asmeņu bloku, blendera asmeņu bloku un diskus.

1. Tīriet motora bloku ar mitru drānu.
2. Nomazgājiet pārējas detaļas karstā ūdenī (< 60°C), izmantojot mazgāšanas līdzekli, vai trauku mazgāšanas mašīnā.
3. Glabājiet izstrādājumu sausā vietā.

# 4 Garantija un apkalpošana

Ja jums ir kāda problēma, nepieciešama apkalpošana vai informācija, skatiet www.philips.com/support vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī. Tālruņa numurs ir norādīts vispasaules garantijas brošūrā. Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

# Polski

## 1 Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie opłukuj pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie

- Gdy urządzenie jest włączone, nigdy nie wpychaj składników do otworu na produkty palcami ani przy użyciu żadnych przedmiotów. Używaj wyłącznie popychacza.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sprawdź, czy napięcie podane na spodzie urządzenia jest zgodne z napięciem w domowej instalacji elektrycznej.
- W celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji urządzenia nie należy podłączać do włącznika czasowego.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód sieciowy, wtyczka lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zleć autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- W trosce o bezpieczeństwo dzieci nie należy pozwalać im na zabawę urządzeniem.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Jeśli składniki przywierają do ścianek dzbanka blendera lub pojemnika, wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Następnie za pomocą łopatki usuń składniki ze ścianek.
- Zachowaj ostrożność podczas używania i czyszczenia tarcz, części tnącej robota kuchennego i części tnącej blendera. Krawędzie tnące są bardzo ostre.
- Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy wtyczka urządzenia jest włożona do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- W przypadku zablokowania ostrzy przed usunięciem składników, które je blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

Uwaga!

- Nigdy nie wyłączaj urządzenia przez przekręcenie dzbanka blendera, pojemnika ani ich pokrywek. Zawsze wyłączaj urządzenie, ustawiając pokrętło w pozycji **0**.
- Zaraz po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego przed włożeniem palców lub jakiegoś przedmiotu do dzbanka blendera.
- Przed zdjęciem pokrywki z pojemnika lub dzbanka poczekaj, aż zatrzymają się wszystkie ruchome części.
- Nie przekraczaj maksymalnego poziomu oznaczonego na dzbanku lub pojemniku.
- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia stykające się z żywnością.
- Przed wyjmowaniem, czyszczeniem lub zmianą akcesoriów wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w instrukcji obsługi.
- Przed zmiksowaniem poczekaj, aż gorące składniki wystygną (do poniżej 80°C).
- Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ostygnie ono do temperatury pokojowej.
- Niektóre składniki mogą powodować przebarwienia na akcesoriach. Nie wpływa to negatywnie na działanie tych akcesoriów. Po pewnym czasie przebarwienia na ogół same znikają.
- Poziom hałasu = 85 dB [A]

### Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Bezpieczna obsługa i korzystanie z urządzenia, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, zapewnia bezpieczne użytkowanie urządzenia, według obecnego stanu wiedzy naukowej.

### Recykling

To urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane z materiałów oraz komponentów wysokiej jakości, które nadają się do ponownego wykorzystania.
Jeśli produkt został opatrzony symbolem przekreślonego pojemnika na odpady, oznacza to, że podlega on postanowieniom dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.
Nigdy nie należy wyrzucać tego produktu wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja starych produktów pomaga zapobiegać zanieczyszczeniu środowiska naturalnego oraz utracie zdrowia.

## 2 Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.
Urządzenie jest wyposażone we wbudowaną blokadę bezpieczeństwa. Urządzenie można włączyć jedynie wtedy, gdy na części silnikowej prawidłowo zamontowano następujące elementy:

- pojemnik robota kuchennego i pokrywkę lub
- dzbanek blendera i pokrywkę (tylko modele HR7628, HR7629) lub
- wyciskarkę do cytrusów (tylko model HR7629)

Jeśli wszystkie elementy zostały zamontowane poprawnie, wbudowana blokada bezpieczeństwa zostanie zwolniona.
Przepisy z wykorzystaniem robota kuchennego można znaleźć na stronie internetowej www.philips.com/kitchen

## 3 Robot kuchenny

**Ostrzeżenie**

- Gdy urządzenie jest włączone, nigdy nie wpychaj składników do otworu na produkty palcami ani przy użyciu żadnych przedmiotów. Używaj wyłącznie popychacza.

### Część tnąca

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zmontuj je zgodnie z rys. 2.
Część tnąca służy do siekania, mieszania, miksowania i przygotowywania purée ze składników. Można jej używać również do mieszania i miksowania rzadkiego ciasta.

**Przestroga**

- Nie używaj ostrza do rozdrabniania twardych składników, takich jak ziarna kawy, kurkuma, gałka muszkatołowa czy kostki lodu, ponieważ może to doprowadzić do jego stępienia.

**Uwaga**

- Nie należy rozdrabniać czekolady lub twardego sera zbyt długo. Może to spowodować zbytnie nagrzanie się tych produktów i ich roztopienie lub zbijanie się w grudki.
- Duże kawałki pokrój na mniejsze kawałki wielkości ok. 3 x 3 x 3 cm.

1. Obróć pojemnik w prawo, aby przymocować go do części silnikowej, a następnie umieść uchwyt na akcesoria w pojemniku.
   ↳ Gdy pojemnik będzie prawidłowo założony, usłyszysz „kliknięcie".
2. Umieść część tnącą w uchwycie na akcesoria.
3. Włóż składniki do pojemnika.
4. Nałóż pokrywkę na pojemnik i obróć w prawo, aby ją dokręcić.
   ↳ Pokrywka będzie prawidłowo założona, jeśli usłyszysz „kliknięcie" i będzie ona przymocowana do uchwytu pojemnika.
5. Umieść popychacz w otworze na produkty.
6. Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego.
7. Sprawdź czas przygotowania, maksymalną ilość i ustawienie szybkości wymagane w przypadku składników z tabeli 1. Obróć pokrętło do żądanej pozycji ustawienia prędkości.
8. Po zakończeniu pracy ustaw pokrętło w pozycji **0** i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

**Wskazówka**

- Gdy rozdrabniasz cebulę, kilkakrotnie obróć pokrętło do pozycji **P**. Dzięki temu cebula nie zostanie posiekana zbyt drobno.
- Jak usunąć produkty, które przykleją się do ostrza lub do ścianek pojemnika? 1. Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego. 2. Zdejmij pokrywkę z pojemnika. 3. Łopatką usuń składniki z ostrza i ścianek pojemnika.

### Końcówka do wyrabiania ciasta

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zmontuj je zgodnie z rys. 3.
Końcówki do wyrabiania ciasta można używać do wyrabiania ciasta drożdżowego na chleb lub pizzę. Aby wyrobić ciasto o odpowiedniej konsystencji, ilość płynu należy dostosować do wilgotności i temperatury otoczenia.

**Uwaga**

- Nie używaj końcówki do wyrabiania ciasta do miksowania rzadkiego ciasta. Do tego celu użyj części tnącej.
- Zamontuj końcówkę do wyrabiania ciasta w pojemniku przed dodaniem składników.

1. Obróć pojemnik w prawo, aby przymocować go do części silnikowej, a następnie umieść uchwyt na akcesoria w pojemniku.
   ↳ Gdy pojemnik będzie prawidłowo założony, usłyszysz „kliknięcie".
2. Umieść końcówkę do wyrabiania ciasta w uchwycie na akcesoria.
3. Włóż składniki do pojemnika.
4. Nałóż pokrywkę na pojemnik i obróć w prawo, aby ją dokręcić.
   ↳ Pokrywka będzie prawidłowo założona, jeśli usłyszysz „kliknięcie" i będzie ona przymocowana do uchwytu pojemnika.
5. Umieść popychacz w otworze na produkty.
6. Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego.
7. Ustaw pokrętło w pozycji **1**.
8. Sprawdź czas przygotowania, maksymalną ilość i ustawienie szybkości wymagane w przypadku składników z tabeli 1.
9. Po zakończeniu pracy ustaw pokrętło w pozycji **0** i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

### Tarcze i wkładki

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia wybierz jedną z poniższych tarcz i zmontuj ją zgodnie z rys. 4 i rys. 5.

- Tarcza emulgacyjna
- Wkładka do szatkowania na drobno (tylko modele HR7627 i HR7628)
- Wkładka do rozdrabniania (tylko modele HR7627 i HR7628)
- Dwustronna tarcza krojąco-szatkująca (na grubo) (tylko model HR7629)

**Przestroga**

- Uważaj na ostrze tarczy krojącej. Jest ono bardzo ostre.
- Nigdy nie używaj tarczy do rozdrabniania twardych składników, takich jak kostki lodu.
- Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz podczas wpychania składników do otworu na produkty.

**Uwaga**

- Potnij większe składniki na mniejsze kawałki, aby zmieściły się w otworze na produkty.

1. Obróć pojemnik w prawo, aby przymocować go do części silnikowej, a następnie umieść uchwyt na akcesoria w pojemniku.
   ↳ Gdy pojemnik będzie prawidłowo założony, usłyszysz „kliknięcie".
2. Umieść tarczę na wałku. W przypadku wkładek (tylko modele HR7627 i HR7628) umieść jedną z nich w uchwycie w sposób przedstawiony poniżej, a następnie umieść uchwyt z wkładką na wałku.
   ① Umieść otwór wkładki nad wałkiem uchwytu.
   ② Dociśnij otwór wkładki na występ wałka.
   ③ Wciśnij wkładkę na uchwyt, aż zatrzaśnie się w odpowiedniej pozycji (usłyszysz „kliknięcie").
3. Nałóż pokrywkę na pojemnik i obróć w prawo, aby ją dokręcić.
   ↳ Pokrywka będzie prawidłowo założona, jeśli usłyszysz „kliknięcie" i będzie ona przymocowana do uchwytu pojemnika.
4. Wpychaj składniki do otworu na produkty za pomocą popychacza. Aby osiągnąć najlepsze rezultaty, wkładaj produkty do otworu stopniowo. W przypadku dużej ilości składników miksuj jednorazowo małe porcje i opróżniaj pojemnik po każdej porcji.
5. Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego.
6. Sprawdź czas przygotowania, maksymalną ilość i ustawienie szybkości wymagane w przypadku składników z tabeli 1. Wybierz ustawienie szybkości, które odpowiada kolorowi końcówki.
7. Po zakończeniu korzystania z urządzenia ustaw regulator prędkości w położeniu **0**, a następnie wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

### Wyciskarka do cytrusów (tylko model HR7629)

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zmontuj je zgodnie z rys. 6.
Skorzystaj z wyciskarki do cytrusów, aby wycisnąć sok z owoców cytrusowych.

1. Obróć pojemnik w prawo, aby przymocować go do części silnikowej, a następnie umieść uchwyt na akcesoria w pojemniku.
   ↳ Gdy pojemnik będzie prawidłowo założony, usłyszysz „kliknięcie".
2. Umieść sitko wyciskarki do cytrusów na uchwycie na akcesoria w pojemniku. Upewnij się, że występ sitka zatrzasnął się w szczelinie uchwytu pojemnika.
   ↳ Gdy sitko będzie prawidłowo założone, usłyszysz „kliknięcie".
3. Załóż stożek na sitko.
4. Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego.
5. Sprawdź maksymalną ilość każdego z produktów w tabeli 1. Ustaw pokrętło regulacji szybkości w pozycji **1**.
   ↳ Stożek zacznie się obracać.
6. Dociśnij owoc do stożka.
7. Od czasu do czasu przerwij dociskanie, aby usunąć resztki z sitka. Po zakończeniu wyciskania lub kiedy chcesz usunąć miąższ, ustaw pokrętło w pozycji **0** i wyjmij pojemnik z sitkiem i stożkiem z urządzenia.

### Blender (tylko modele HR7628 i HR7629)

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zmontuj je zgodnie z rys. 7.
Blender jest przeznaczony do:

- Mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. na ciasto na naleśniki.
- Ucierania gotowanych składników, np. do jedzenia dla niemowląt.
- Rozdrabniania lodu.

**Uwaga**

- Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na uchwyt dzbanka blendera.
- Nigdy nie wkładaj do dzbanka dłoni ani żadnych przedmiotów podczas pracy blendera.
- Przed zamocowaniem części tnącej w dzbanku blendera zawsze nałóż na nią uszczelkę.
- Aby dodać płynne składniki podczas miksowania, wlej je do dzbanka przez otwór na produkty.
- Potnij składniki stałe przeznaczone do miksowania na małe kawałki.
- Jeśli chcesz przygotować większą ilość jedzenia lub napoju, podziel składniki na mniejsze porcje — nie przetwarzaj ich w całości za jednym razem.
- Aby zapobiec rozlewaniu się płynów, w przypadku miksowania gorących lub pieniących się płynów (np. mleka) nie wlewaj do dzbanka więcej niż 1 litr płynu.
- Jeśli rezultaty nie są zadowalające, wyłącz urządzenie i przemieszaj składniki łopatką. Wyjmij część zawartości, aby zmiksować mniejszą ilość, albo dodaj trochę płynu.

1. Obróć część tnącą w dzbanku blendera.
2. Nałóż dzbanek blendera na część silnikową i przekręć go w prawo, aby go zamocować.
   ↳ Gdy dzbanek będzie prawidłowo założony, usłyszysz „kliknięcie".
3. Włóż składniki do dzbanka blendera, nie przekraczając maksymalnego poziomu.
4. Nałóż pokrywkę na dzbanek blendera i obróć w prawo, aby ją dokręcić.
5. Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego.
6. Sprawdź czas przygotowania, maksymalną ilość i ustawienie szybkości wymagane w przypadku składników z tabeli 1. Obróć pokrętło do żądanej pozycji ustawienia prędkości. Aby pokruszyć lód, ustaw pokrętło w pozycji **P**. Aby wyłączyć tę funkcję, naciśnij przycisk ponownie.
7. Po zakończeniu pracy ustaw pokrętło w pozycji **0** i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.

**Wskazówka**

- Jak usunąć składniki, które przywierają do ścianek dzbanka blendera? 1. Wyłącz urządzenie i wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego. 2. Otwórz pokrywkę i usuń składniki ze ścianek dzbanka blendera za pomocą łopatki. 3. Trzymaj łopatkę w odległości co najmniej 2 cm od ostrza.

### Minirozdrabniacz (opcjonalny)

Minirozdrabniacz (numer produktu 9965 100 57198 / 9965 100 52997) można zamówić jako dodatkowe akcesorium u sprzedawcy lub w centrum serwisowym firmy Philips.
Minirozdrabniacza można używać do rozdrabniania ziaren kawy, pieprzu ziarnistego, orzechów, ziół itp. Użyj prędkości 2 i miksuj przez 30 s. Nie przekraczaj maksymalnego poziomu zawartości oznaczonego na minirozdrabniaczu.
Wołowinę najlepiej mielić w zamrożonych kostkach. Użyj maks. 100 g kostek wołowiny i zastosuj prędkość P przez 5 s.

### Szybkie czyszczenie

Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby w prostszy sposób czyścić pojemnik robota kuchennego i dzbanek blendera.

**Uwaga**

- Podczas czyszczenia pojemnika robota kuchennego upewnij się, że część tnąca jest założona w pojemniku.

1. Wlej letnią wodę (nie więcej niż 0,5 litra) z kilkoma kroplami płynu do mycia naczyń do pojemnika robota kuchennego lub dzbanka blendera.
2. Nałóż pokrywkę na pojemnik robota kuchennego lub dzbanek blendera, a następnie przekręć w prawo, aby ją zamocować.
3. Obróć pokrętło do pozycji **P**. Pozostaw urządzenie włączone przez 30 sekund, aż pojemnik robota kuchennego lub dzbanek blendera zostanie oczyszczony.
4. Po zakończeniu pracy ustaw pokrętło w pozycji **0** i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
5. Zdejmij dzbanek blendera lub pojemnik robota kuchennego i wypłucz go czystą wodą.

### Czyszczenie i przechowywanie

**Ostrzeżenie**

- Przed czyszczeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

**Przestroga**

- Upewnij się, że krawędzie tnące ostrzy i tarcz nie stykają się z twardymi przedmiotami. Może to doprowadzić do ich stępienia.
- Krawędzie tnące są bardzo ostre. Zachowaj ostrożność przy czyszczeniu części tnącej robota kuchennego, części tnącej blendera i tarcz.

1. Wytrzyj część silnikową wilgotną szmatką.
2. Myj pozostałe części w gorącej wodzie (poniżej 60°C) z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub w zmywarce.
3. Przechowuj produkt w suchym miejscu.

## 4 Gwarancja i serwis

Jeśli masz problem, potrzebujesz informacji lub usług serwisowych, przejdź na stronę www.philips.com/support lub skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej. Jeśli w Twoim kraju nie ma Centrum Obsługi Klienta, zwróć się o pomoc do sprzedawcy produktów firmy Philips.

---

# Română

## 1 Important

Citiţi cu atenţie acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul şi păstraţi-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceţi blocul motor în apă şi nici nu îl clătiţi la robinet.

Avertisment

- Nu utilizaţi niciodată degetele sau un obiect pentru a împinge ingredientele în tubul de alimentare în timp ce aparatul funcţionează. Utilizaţi numai elementul de împingere.
- Înainte de a conecta aparatul la alimentare, asiguraţi-vă că tensiunea indicată în partea inferioară a aparatului corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu conectaţi niciodată acest aparat la un întrerupător comandat de un ceas electronic pentru a evita situaţiile periculoase.
- În cazul în care cablul de alimentare, ştecherul sau alte componente sunt deteriorate, nu utilizaţi aparatul.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita pericolele.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacităţi fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care sunt supravegheaţi sau instruiţi cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.
- Pentru siguranţa lor, nu le permiteţi copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu lăsaţi aparatul să funcţioneze nesupravegheat.
- Dacă alimentele se lipesc de peretele vasului blenderului sau al bolului, opriţi aparatul şi scoateţi-l din priză. Apoi utilizaţi o spatulă pentru a îndepărta alimentele de pe perete.
- Fiţi atenţi atunci când manevraţi sau curăţaţi discurile, blocul tăietor al robotului de bucătărie şi blocul tăietor al blenderului. Marginile tăioase sunt foarte ascuţite.
- Nu atingeţi lamele cuţitului, în special atunci când aparatul este în funcţiune. Lamele cuţitului sunt foarte ascuţite.
- Dacă lamele cuţitului se blochează, scoateţi ştecherul din priză înainte de a îndepărta ingredientele care blochează lamele.

Precauţie

- Nu opriţi niciodată aparatul răsucind vasul blenderului, bolul sau capacele acestora. Opriţi întotdeauna aparatul comutând butonul pe poziţia **0**.
- Scoateţi aparatul din priză imediat după utilizare.
- Deconectaţi întotdeauna aparatul înainte de a introduce degetele sau vreun obiect în vasul blenderului.
- Aşteptaţi până când componentele mobile se opresc, înainte de a scoate bolul sau vasul.
- Nu depăşiţi nivelul maxim indicat pe vas sau pe bol.
- Curăţaţi foarte bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de a utiliza aparatul pentru prima oară.
- Înainte de a demonta, curăţa sau schimba accesoriile, opriţi aparatul şi scoateţi-l din priză.
- Nu utilizaţi niciodată accesorii sau componente de la alţi producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizaţi aceste accesorii sau componente, garanţia se anulează.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu depăşiţi cantităţile şi timpul de preparare indicate în manualul de utilizare.
- Lăsaţi ingredientele fierbinţi să se răcească (< 80°C) înainte de a le procesa.
- Lăsaţi întotdeauna aparatul să se răcească la temperatura camerei după fiecare şarjă pe care o procesaţi.
- Anumite ingrediente pot provoca decolorarea suprafeţei componentelor. Aceasta nu are un efect negativ asupra componentelor. Decolorările dispar de obicei după un anumit timp.
- Nivel de zgomot = 85 dB [A]

### Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător şi în conformitate cu instrucţiunile din acest manual de utilizare, aparatul este sigur, conform dovezilor ştiinţifice disponibile în prezent.

### Reciclarea

Produsul dumneavoastră este proiectat şi fabricat din materiale şi componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate şi reutilizate.
Când vedeţi simbolul unei pubele cu un X peste ea, aceasta înseamnă că produsul face obiectul Directivei europene CEE 2002/96/EC:
Niciodată nu evacuaţi produsul împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să vă informaţi despre regulamentele locale referitoare la colectarea separată a produselor electrice şi electronice. Scoaterea din uz corectă a produselor vechi ajută la prevenirea consecinţelor potenţial negative asupra mediului şi a sănătăţii umane.

## 2 Introducere

Felicitări pentru achiziţie şi bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistenţa oferită de Philips, înregistraţi-vă produsul la www.philips.com/welcome.
Acest aparat este echipat cu un dispozitiv de siguranţă încorporat. Puteţi porni aparatul numai după ce asamblaţi corect următoarele componente pe blocul motor:

- bolul robotului de bucătărie şi capacul acestuia sau
- vasul blenderului şi capacul său (numai HR7628, HR7629), sau
- presa pentru citrice (numai HR7629)

Dacă aceste componente sunt asamblate corect, dispozitivul de siguranţă încorporat este deblocat.
Pentru reţete pe care le puteţi utiliza cu robotul de bucătărie, mergeţi la www.philips.com/kitchen

## 3 Robot de bucătărie

**Avertisment**

- Nu utilizaţi niciodată degetele sau un obiect pentru a împinge ingredientele în tubul de alimentare în timp ce aparatul funcţionează. Utilizaţi numai elementul de împingere.

### Bloc tăietor

Înainte de a începe, asiguraţi-vă că asamblaţi în conformitate cu Fig. 2.
Puteţi utiliza blocul tăietor pentru a toca, a mixa, a amesteca sau a pasa ingredientele. De asemenea, îl puteţi utiliza pentru amestecarea aluaturilor de prăjituri.

**Precauţie**

- Nu utilizaţi blocul tăietor pentru a toca ingrediente tari, de tipul boabelor de cafea, tumericului, nucşoarei şi cuburilor de gheaţă, deoarece astfel puteţi toci lama.

**Notă**

- Nu lăsaţi aparatul să funcţioneze un timp prea îndelungat atunci când tocaţi brânză (tare) sau ciocolată. În caz contrar, aceste ingrediente se înfierbântă prea tare, încep să se topească şi devin pline de cocoloaşe.
- Tăiaţi în prealabil bucăţile mari de alimente în bucăţi de aprox. 3 x 3 x 3 cm.

1. Răsuciţi bolul în sens orar pentru a-l fixa pe blocul motor şi apoi puneţi suportul pentru instrumente în bol.
   ↳ Atunci când bolul se fixează corect, auziţi un clic.
2. Puneţi blocul tăietor pe suportul pentru instrumente.
3. Puneţi ingredientele în bol.
4. Puneţi capacul pe bol şi apoi răsuciţi capacul în sens orar pentru a-l fixa.
   ↳ Atunci când capacul se asamblează corect, auziţi un clic, iar capacul se fixează pe mânerului bolului.
5. Puneţi elementul de împingere în tubul de alimentare.
6. Conectaţi ştecherul la sursa de alimentare.
7. Verificaţi intervalul de preparare, cantitatea maximă şi setarea de viteză necesare pentru ingrediente în Tabelul 1. Rotiţi butonul la setarea de viteză dorită.
8. După utilizare, rotiţi butonul la **0** şi scoateţi aparatul din priză.

**Sugestie**

- Dacă tocaţi ceapă, rotiţi de câteva ori butonul în poziţia **P** pentru a evita tocarea prea fină a cepei.
- Cum se îndepărtează alimentele care se lipesc pe lama cuţitului sau pe partea interioară a bolului? 1. Opriţi aparatul şi apoi scoateţi-l din priză. 2. Luaţi capacul de pe bol. 3. Îndepărtaţi ingredientele de pe lama cuţitului sau de pe marginea bolului cu ajutorul unei spatule.

### Accesoriu de frământare

Înainte de a începe, asiguraţi-vă că asamblaţi în conformitate cu Fig. 3.
Puteţi utiliza accesoriul de frământare pentru a frământa aluaturi dospite pentru pâine şi pizza. Trebuie să ajustaţi cantitatea de lichid, pentru a forma aluatul, în funcţie de condiţiile de umiditate şi temperatură.

**Notă**

- Nu utilizaţi accesoriul de frământare pentru amestecarea aluaturilor de prăjituri. Pentru acest lucru utilizaţi blocul tăietor.
- Puneţi întotdeauna accesoriul de frământare în bol înainte de a adăuga ingredientele.

1. Răsuciţi bolul în sens orar pentru a-l fixa pe blocul motor şi apoi puneţi suportul pentru instrumente în bol.
   ↳ Atunci când bolul se fixează corect, auziţi un clic.
2. Puneţi accesoriul pentru frământare pe suportul pentru instrumente.
3. Puneţi ingredientele în bol.
4. Puneţi capacul pe bol şi apoi răsuciţi capacul în sens orar pentru a-l fixa.
   ↳ Atunci când capacul se asamblează corect, auziţi un clic, iar capacul se fixează pe mânerului bolului.
5. Puneţi elementul de împingere în tubul de alimentare.
6. Conectaţi ştecherul la sursa de alimentare.
7. Rotiţi butonul în poziţia **1** .
8. Verificaţi intervalul de preparare, cantitatea maximă şi setarea de viteză necesare pentru ingrediente în Tabelul 1.
9. După utilizare, rotiţi butonul la **0** şi scoateţi aparatul din priză.

### Discuri şi accesorii

Înainte de a începe, asiguraţi-vă că alegeţi discul dorit din cele de mai jos şi asamblaţi conform Fig. 4 şi Fig. 5.

- Disc de emulsifiere
- Accesoriu pentru tăiere fină (numai HR7627 şi HR7628)
- Accesoriu pentru granulare (numai HR7627 şi HR7628)
- Disc de feliere/radere reversibil (grunjos) (numai HR7629)

**Precauţie**

- Manevraţi cu atenţie lama de feliere a discului. Are o margine tăioasă foarte ascuţită.
- Nu utilizaţi niciodată discul pentru a procesa ingrediente tari, precum cuburi de gheaţă.
- Nu exercitaţi o presiune prea mare pe elementul de împingere atunci când apăsaţi ingredientele în tubul de alimentare.

**Notă**

- Tăiaţi în prealabil ingredientele în bucăţi care să încapă în tubul de alimentare.

1. Răsuciţi bolul în sens orar pentru a-l fixa pe blocul motor şi apoi puneţi suportul pentru instrumente în bol.
   ↳ Atunci când bolul se fixează corect, auziţi un clic.
2. Puneţi discul pe ax. Pentru accesorii (numai HR7627 şi HR7628), aşezaţi un accesoriu în suportul de accesorii aşa cum se indică mai jos, apoi aşezaţi suportul de accesorii cu accesoriul pe ax.
   ① Aşezaţi orificiul accesoriului peste arborele suportului pentru accesorii.
   ② Apăsaţi orificiul accesoriului peste proeminenţa arborelui.
   ③ Apăsaţi accesoriul pe suportul pentru accesorii până când se fixează cu un clic.
3. Puneţi capacul pe bol şi apoi răsuciţi capacul în sens orar pentru a-l fixa.
   ↳ Atunci când capacul se asamblează corect, auziţi un clic, iar capacul se fixează pe mânerului bolului.
4. Puneţi ingredientele în tubul de alimentare cu elementul de împingere. Pentru rezultate optime, umpleţi complet tubul de alimentare. Când trebuie să preparaţi o cantitate mare de ingrediente, preparaţi pe rând cantităţi mici şi goliţi bolul frecvent.
5. Conectaţi ştecherul la sursa de alimentare.
6. Verificaţi intervalul de preparare, cantitatea maximă şi setarea de viteză necesare pentru ingrediente în Tabelul 1. Selectaţi viteza care se potriveşte cu culoarea accesoriului.
7. După utilizare, răsuciţi selectorul de viteză în poziţia **0** şi apoi scoateţi aparatul din priză.

### Presa pentru citrice (numai HR7629)

Înainte de a începe, asiguraţi-vă că asamblaţi în conformitate cu Fig. 6.
Pentru a stoarce citricele puteţi utiliza presa pentru citrice.

1. Răsuciţi bolul în sens orar pentru a-l fixa pe blocul motor şi apoi puneţi suportul pentru instrumente în bol.
   ↳ Atunci când bolul se fixează corect, puteţi auzi un clic.
2. Puneţi sita pentru presa pentru citrice pe suportul de instrumente din bol. Asiguraţi-vă că protecţia sitei este blocată în fanta mânerului bolului.
   ↳ Atunci când sita se fixează corect, puteţi auzi un clic.
3. Puneţi conul pe sită.
4. Conectaţi ştecherul la sursa de alimentare.
5. Verificaţi cantitatea maximă necesară pentru ingrediente în Tabelul 1. Rotiţi butonul la viteza **1**.
   ↳ Conul începe să se rotească.
6. Apăsaţi fructul pe con.
7. Întrerupeţi din când în când apăsarea pentru a îndepărta pulpa din sită. După ce aţi terminat de apăsat sau când doriţi să eliminaţi pulpa, rotiţi butonul la **0** şi îndepărtaţi bolul din aparat cu sita şi conul montate.

### Blender (numai HR7628 şi HR7629)

Înainte de a începe, asiguraţi-vă că asamblaţi în conformitate cu Fig. 7.
Blenderul este proiectat pentru:

- Amestecarea lichidelor, precum lactate, sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktail-uri şi shake-uri.
- Amestecarea ingredientelor moi, precum aluatul de clătite.
- Pasarea ingredientelor preparate, precum hrana pentru bebeluşi.
- Zdrobirea gheţii.

**Notă**

- Nu exercitaţi o presiune prea mare asupra mânerului vasului blenderului.
- Nu deschideţi niciodată capacul pentru a introduce mâna sau orice obiect în vas în timpul funcţionării blenderului.
- Asamblaţi întotdeauna inelul de etanşare pe blocul tăietor înainte de a ataşa blocul tăietor la vasul blenderului.
- Pentru a turna ingrediente lichide în timpul procesării, turnaţi-le în vasul blenderului prin orificiul de alimentare.
- Tăiaţi în prealabil ingredientele solide în bucăţi mici înainte de a le procesa.
- Dacă doriţi să preparaţi o cantitate mare, procesaţi pe rând cantităţi mici în loc să introduceţi o cantitate mare o dată.
- Pentru a evita vărsarea: Atunci când procesaţi un lichid care este fierbinte sau care face spumă (de exemplu lapte), nu puneţi mai mult de 1 litru de lichid în vasul blenderului.
- Dacă nu sunteţi mulţumit de rezultat, opriţi aparatul şi amestecaţi ingredientele cu o spatulă. Îndepărtaţi o parte din conţinut pentru a procesa o cantitate mai mică sau adăugaţi nişte lichid.

1. Răsuciţi blocul tăietor pe vasul blenderului.
2. Aşezaţi vasul blenderului pe blocul motor şi răsuciţi-l în sens antiorar pentru a-l fixa.
   ↳ Atunci când vasul se fixează corect, auziţi un clic.
3. Puneţi ingredientele în vasul blenderului până la nivelul maxim indicat.
4. Puneţi capacul pe vasul blenderului şi apoi răsuciţi-l în sens orar pentru a-l fixa.
5. Conectaţi ştecherul la sursa de alimentare.
6. Verificaţi intervalul de preparare, cantitatea maximă şi setarea de viteză necesare pentru ingrediente în Tabelul 1. Rotiţi butonul la setarea de viteză dorită. Pentru a zdrobi gheaţă, rotiţi butonul la **P**. Pentru oprire apăsaţi butonul din nou.
7. După utilizare, rotiţi butonul la **0** şi scoateţi aparatul din priză.

**Sugestie**

- Cum se îndepărtează ingredientele care se lipesc de marginea vasului blenderului? 1. Opriţi aparatul şi apoi scoateţi-l din priză. 2. Deschideţi capacul şi apoi dezlipiţi ingredientele de pe marginea bolului cu o spatulă. 3. Ţineţi spatula la o distanţă de cel puţin 2 cm de lama cuţitului.

### Accesoriu tocător fin (opţional)

Puteţi comanda un tocător fin (sub codul de service 9965 100 57198/9965 100 52997) de la distribuitorul dvs. Philips sau un centru de service Philips ca accesoriu suplimentar.
Puteţi utiliza tocătorul fin pentru a măcina boabe de cafea, de piper, nuci, condimente uscate etc. Utilizaţi viteza 2 şi procesaţi timp de 30 de secunde. Nu depăşiţi nivelul maxim indicat pe tocătorul fin.
Pentru cele mai bune rezultate de procesare a cărnii de vită, utilizaţi cuburi de vită congelate. Utilizaţi maxim 100 g de cuburi de vită la viteza P timp de 5 sec.

### Curăţare rapidă

Puteţi urma paşii de mai jos pentru a curăţa mai uşor bolul robotului de bucătărie şi vasul blenderului.

**Notă**

- Asiguraţi-vă că lama cuţitului este asamblată în bol în cazul în care curăţaţi bolul robotului de bucătărie.

1. Turnaţi apă călduţă (nu mai mult de 0,5 litri) şi puţin detergent lichid în bolul robotului de bucătărie sau în vasul blenderului.
2. Aşezaţi capacul pe bolul robotului de bucătărie sau pe vasul blenderului şi apoi răsuciţi-l în sens orar pentru a-l fixa.
3. Rotiţi butonul la **P**. Lăsaţi aparatul să funcţioneze timp de 30 de secunde sau până când bolul robotului de bucătărie sau vasul blenderului sunt curate.
4. După utilizare, rotiţi butonul la **0** şi scoateţi aparatul din priză.
5. Detaşaţi vasul blenderului sau bolul robotului de bucătărie şi clătiţi-l cu apă curată.

### Curăţarea şi depozitarea

**Avertisment**

- Înainte de a curăţa aparatul, scoateţi-l din priză.

**Precauţie**

- Asiguraţi-vă că marginile tăioase ale lamelor şi discurile nu vin în contact cu obiecte dure. Aceasta poate provoca tocirea lamei cuţitului.
- Marginile tăioase sunt ascuţite. Aveţi grijă la curăţarea blocului de tăiere al robotului de bucătărie, blocului de tăiere al blenderului şi curăţarea discurilor.

1. Curăţaţi blocul motor cu o cârpă umedă.
2. Curăţaţi celelalte componente în apă fierbinte (< 60°C) cu puţin detergent lichid sau în maşina de spălat vase.
3. Depozitaţi produsul într-un loc uscat.

## 4 Garanţie şi service

Dacă aveţi o problemă, aveţi nevoie de service sau aveţi nevoie de informaţii, consultaţi www.philips.com/support sau contactaţi Centrul de asistenţă clienţi Philips din ţara dvs. Numărul de telefon se află în certificatul de garanţie internaţională. Dacă în ţara dvs. nu există niciun centru de asistenţă pentru clienţi, contactaţi distribuitorul Philips local.

# Slovensky

## 1 Dôležité

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.

Varovanie

- Na zatláčanie prísad do dávkovacej trubice počas prevádzky spotrebiča nikdy nepoužívajte prsty ani iné predmety. Používajte len príslušný piest.
- Kým spotrebič pripojíte k zdroju napájania, uistite sa, že napätie uvedené na jeho spodnej časti zodpovedá napätiu v miestnej elektrickej sieti.
- Aby ste predišli nebezpečným situáciám, nikdy nepripájajte toto zariadenie na časový spínač.
- Ak sa napájací kábel, zástrčka alebo iný diel poškodí, spotrebič nepoužívajte.
- Poškodený napájací kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Z bezpečnostných dôvodov nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Ak sa jedlo prilepí k stene nádoby mixéra alebo misky, spotrebič vypnite a odpojte ho od siete. Potom pomocou varešky odstráňte jedlo zo steny.
- Pri manipulácii a čistení diskov, nástavca s čepeľami kuchynského robota a nástavca s čepeľami mixéra buďte opatrní. Rezné hrany sú mimoriadne ostré.
- Nedotýkajte sa čepelí, najmä keď je zariadenie zapojené do siete. Čepele sú mimoriadne ostré.
- Ak sa čepele zaseknú, najskôr odpojte zariadenie zo siete, a potom uvoľnite suroviny, ktoré blokujú čepele.

Upozornenie

- Spotrebič nikdy nevypínajte otáčaním nádoby mixéra, misky alebo ich viek. Spotrebič vždy vypnite nastavením ovládača do polohy **0**.
- Hneď po použití zariadenie odpojte.
- Skôr ako do nádoby mixéra vložíte prsty alebo nejaký predmet, odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Počkajte, kým sa pohyblivé časti zastavia, a až potom otvorte veko misky alebo nádoby.
- Neprekračujte značku maximálnej úrovne na miske.
- Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite všetky súčiastky, ktoré prídu do styku s potravinami.
- Pred odstránením, čistením alebo výmenou príslušenstva vypnite zariadenie a odpojte ho od siete.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Neprekračujte množstvá a časy spracovania uvedené v používateľskej príručke.
- Prísady nechajte pred spracovaním vychladnúť (< 80 °C).
- Po spracovaní každej dávky nechajte zariadenie vždy vychladnúť na izbovú teplotu.
- Niektoré prísady môžu na povrchu dielov vyvolať farebné zmeny. Na diely to však nemá žiaden nežiaduci vplyv. Farebné zmeny sa zvyčajne časom stratia.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 85 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

### Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič od spoločnosti Philips je v súlade so všetkými normami v spojitosti s elektromagnetickými poľami (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

### Recyklácia

Pri navrhovaní a výrobe produktu sa použili vysokokvalitné materiály a komponenty, ktoré možno recyklovať a znova využiť.
Produkt označený symbolom preškrtnutého odpadkového koša je v súlade so smernicou EÚ č. 2002/96/EC.
Produkt nelikvidujte spolu s iným domovým odpadom. Informujte sa o miestnych predpisoch týkajúcich sa separovaného zberu elektrických a elektronických produktov. Správnou likvidáciou použitých produktov pomáhate znižovať negatívne následky na životné prostredie a ľudské zdravie.

## 2 Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome.
Tento spotrebič je vybavený vstavanou bezpečnostnou zámkou. Spotrebič je možné zapnúť až po správnom nasadení nasledujúcich dielov na pohonnú jednotku:

- misky kuchynského robota a jej veka alebo
- nádoby mixéra a jej veka (len model HR7628, HR7629) alebo
- lisu na citrusové plody (len model HR7629)

Ak sa tieto súčasti namontujú správne, vstavaná bezpečnostná zámka sa odomkne.
Recepty vhodné na použitie s týmto kuchynským robotom nájdete na webovej stránke www.philips.com/kitchen

## 3 Kuchynský robot

**Varovanie**

- Na zatláčanie prísad do dávkovacej trubice počas prevádzky spotrebiča nikdy nepoužívajte prsty ani iné predmety. Používajte len príslušný piest.

### Nástavec s čepeľami

Pred používaním poskladajte spotrebič podľa znázornenia na obr. 2.
Nástavec s čepeľami môžete použiť na sekanie, mixovanie a miešanie surovín, ako aj prípravu pyré. Použiť ho môžete aj na mixovanie a miešanie koláčového cesta.

**Výstraha**

- Aby sa čepeľ nezatupila, nepoužívajte ju na sekanie tvrdých surovín, napr. zrniek kávy, kurkumy, muškátového orieška ani kociek ľadu.

**Poznámka**

- Pri sekaní (tvrdého) syra alebo čokolády nenechávajte spotrebič v činnosti príliš dlhý čas. V opačnom prípade sa prísady príliš zohrejú, začnú sa topiť a vytvoria sa hrčky.
- Najskôr nakrájajte veľké kusy jedla na malé kúsky s rozmermi pribl. 3 x 3 x 3 cm.

1 Misku otáčaním v smere hodinových ručičiek ukotvite k pohonnej jednotke a potom do misky vložte nosič nástrojov.
  ↳ Keď sa miska nasadí správne, zaznie kliknutie.
2 Nástavec s čepeľami položte na nosič nástrojov.
3 Do misky vložte suroviny.
4 Na misku umiestnite veko a potom ho upevnite otáčaním v smere hodinových ručičiek.
  ↳ Keď sa veko nasadí správne, zaznie kliknutie a veko sa upevní k rukoväti misky.
5 Do dávkovacej trubice zasuňte piest.
6 Napájaciu zástrčku pripojte k zdroju napájania.
7 V tabuľke 1 skontrolujte čas prípravy, maximálne množstvo a nastavenie rýchlosti pre použité suroviny. Otočte ovládač na nastavenie požadovanej rýchlosti.
8 Po dokončení používania otočte ovládač do polohy **0** a spotrebič odpojte od siete.

**Tip**

- Keď krájate cibuľu, otočte ovládač niekoľkokrát do polohy **P**, aby ste ju neposekali príliš najemno.
- Ako odstrániť jedlo, ktoré sa prilepí k čepeli alebo na vnútorné steny misky? 1. Spotrebič vypnite a odpojte ho od siete. 2. Odmontujte veko misky. 3. Vareškou odstráňte z čepele a zo stien nádoby prilepené suroviny.

### Nástavec na miesenie

Pred používaním poskladajte spotrebič podľa znázornenia na obr. 3.
Nástavec na miesenie môžete použiť na miesenie kysnutého cesta na chlieb a pizzu. Pri miesení cesta je potrebné prispôsobiť množstvo tekutiny podľa danej vlhkosti a teploty.

**Poznámka**

- Nástavec na miesenie nepoužívajte na miešanie koláčového cesta. Na tento úkon použite nástavec s čepeľami.
- Do misky najskôr vložte nástavec na miesenie a až potom pridajte spracovávané suroviny.

1 Misku otáčaním v smere hodinových ručičiek ukotvite k pohonnej jednotke a potom do misky vložte nosič nástrojov.
  ↳ Keď sa miska nasadí správne, zaznie kliknutie.
2 Nástavec na miesenie položte na nosič nástrojov.
3 Do misky vložte suroviny.
4 Na misku umiestnite veko a potom ho upevnite otáčaním v smere hodinových ručičiek.
  ↳ Keď sa veko nasadí správne, zaznie kliknutie a veko sa upevní k rukoväti misky.
5 Do dávkovacej trubice zasuňte piest.
6 Napájaciu zástrčku pripojte k zdroju napájania.
7 Otočte ovládač do polohy **1**.
8 V tabuľke 1 skontrolujte čas prípravy, maximálne množstvo a nastavenie rýchlosti pre použité suroviny.
9 Po dokončení používania otočte ovládač do polohy **0** a spotrebič odpojte od siete.

### Disky a nástavce

Pred používaním najskôr vyberte požadovaný disk zo zoznamu uvedeného nižšie a založte ho podľa obr. 4 a obr. 5.

- Emulgačný disk
- Nástavec na jemné spracovanie (len model HR7627 a HR7628)
- Nástavec na granulovanie (len model HR7627 a HR7628)
- Obojstranný disk na krájanie/strúhanie (hrubý) (len model HR7629)

**Výstraha**

- Pri manipulácii s čepeľou disku na krájanie buďte opatrní. Jeho ostrie je veľmi ostré.
- Disk nikdy nepoužívajte na spracovanie tvrdých surovín, ako napr. kociek ľadu.
- Pri dávkovaní surovín cez dávkovaciu trubicu netlačte priveľmi na piest.

**Poznámka**

- Veľké suroviny pokrájajte na menšie kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice.

1 Misku upevnite k pohonnej jednotke otáčaním v smere hodinových ručičiek a potom do misky vložte nosič nástrojov.
  ↳ Keď sa miska nasadí správne, zaznie kliknutie.
2 Na hriadeľ položte disk. Pri nástavcoch (len model HR7627 a HR7628) najskôr vložte nástavec do nosiča nástavcov (zobrazené nižšie) a potom položte nosič aj s nástavcom na hriadeľ.
  ① Otvor nástavca nasuňte na hriadeľ nosiča nástavcov.
  ② Otvor nástavca zatlačte na výstupok hriadeľa.
  ③ Nástavec zatlačte do nosiča, až kým nezapadne na miesto a neozve sa kliknutie.
3 Na misku umiestnite veko a potom ho upevnite otáčaním v smere hodinových ručičiek.
  ↳ Keď sa veko nasadí správne, zaznie kliknutie a veko sa upevní k rukoväti misky.
4 Do dávkovacej trubice podávajte suroviny pomocou piesta. Dávkovaciu trubicu napĺňajte rovnomerne, aby ste dosiahli najlepšie výsledky. Ak máte spracovať veľké množstvo surovín, spracujte ho po menších dávkach a po každej dávke vyprázdnite nádobu.
5 Napájaciu zástrčku pripojte k zdroju napájania.
6 V tabuľke 1 skontrolujte čas prípravy, maximálne množstvo a nastavenie rýchlosti pre použité suroviny. Zvoľte rýchlosť zhodujúcu sa s farbou použitého príslušenstva.
7 Po použití otočte volič rýchlosti do polohy **0** a spotrebič odpojte od siete.

### Lis na citrusové plody (len model HR7629)

Pred používaním poskladajte spotrebič podľa znázornenia na obr. 6.
Lis na citrusové plody môžete používať na odšťavovanie citrusových plodov.

1 Misku otáčaním v smere hodinových ručičiek ukotvite k pohonnej jednotke a potom do misky vložte nosič nástrojov.
  ↳ Keď sa miska nasadí správne, zaznie cvaknutie.
2 Sitko lisu na citrusové plody položte na držiak nástrojov v miske. Výstupok na sitku sa musí zaistiť v drážke na rukoväti misky.
  ↳ Keď sa sitko nasadí správne, zaznie cvaknutie.
3 Na sitko položte kužeľ.
4 Napájaciu zástrčku pripojte k zdroju napájania.
5 V tabuľke 1 skontrolujte maximálne požadované množstvo pre použité suroviny. Otočte ovládač na nastavenie rýchlosti **1**.
  ↳ Kužeľ sa začne otáčať.
6 Citrusové plody zatlačte na kužeľ.
7 Občas prestaňte tlačiť, aby ste mohli očistiť sitko od zachytenej dužiny. Ak ste skončili odšťavovanie alebo ak chcete odstrániť dužinu, otočte ovládač do polohy **0** a od spotrebiča odpojte misku i s nasadeným sitkom a kužeľom.

### Mixér (len model HR7628 a HR7629)

Pred používaním poskladajte spotrebič podľa znázornenia na obr. 7.
Mixér je určený na:

- miešanie kvapalín, napr. mliečnych výrobkov, omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a koktailov.
- miešanie jemných prísad, ako je šľahané cesto na palacinky.
- prípravu pyré z uvarených surovín, napr. strava pre bábätká.
- drvenie ľadu.

**Poznámka**

- Netlačte na rukoväť nádoby mixéra príliš veľkou silou.
- Kým je mixér v činnosti, nikdy neotvárajte veko, aby ste následne do vnútra vložili ruku alebo iný predmet.
- Pred pripojením nástavca s čepeľami vždy nasaďte na čepeľ mixéra tesniaci krúžok.
- Ak chcete do nádoby počas činnosti zariadenia pridať kvapalné suroviny, použite na tento účel dávkovací otvor.
- Pevné suroviny pred spracovaním pokrájajte na drobné kúsky.
- Ak chcete spracovať väčšie množstvo surovín, radšej spracujte niekoľko menších dávok, ako väčšie množstvo surovín naraz.
- Predchádzanie vyliatiu: Keď spracúvate kvapalinu, ktorá je horúca a má tendenciu vykypieť (napr. mlieko), do nádoby mixéra nelievajte viac ako 1 liter tejto kvapaliny.
- Ak nie ste spokojní s výsledkom, spotrebič vypnite a suroviny premiešajte vareškou. Odstráňte časť obsahu, aby sa spracúvalo menšie množstvo, prípadne pridajte trochu kvapaliny.

1 Otočte nástavec s čepeľami na nádobe mixéra.
2 Nádobu mixéra nasaďte na pohonnú jednotku a otočte ňou v smere hodinových ručičiek, aby sa upevnila.
  ↳ Keď sa nádoba nasadí správne, zaznie kliknutie.
3 Suroviny vkladajte do nádoby mixéra po značku maximálnej úrovne.
4 Na nádobu mixéra nasaďte veko a potom ním otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste ho upevnili.
5 Napájaciu zástrčku pripojte k zdroju napájania.
6 V tabuľke 1 skontrolujte čas prípravy, maximálne množstvo a nastavenie rýchlosti pre použité suroviny. Otočte ovládač na nastavenie požadovanej rýchlosti. Ak chcete drviť ľad, ovládač otočte do polohy **P**. Opätovným stlačením rovnakého tlačidla proces ukončíte.
7 Po dokončení používania otočte ovládač do polohy **0** a spotrebič odpojte od siete.

**Tip**

- Ako odstrániť suroviny, ktoré sa prilepia k bočným stenám nádoby mixéra? 1. Spotrebič vypnite a odpojte ho od siete. 2. Otvorte veko a potom pomocou varešky odstráňte suroviny zo stien nádoby. 3. Varešku držte aspoň 2 cm od čepele.

### Príslušenstvo s malým nástavcom na sekanie (voliteľné)

U svojho predajcu výrobkov značky Philips alebo v servisnom stredisku výrobkov Philips si môžete ako doplnkové príslušenstvo objednať malý nástavec na sekanie (pod číslom servisného kódu 9965 100 57198/9965 100 52997).
Malý nástavec na sekanie môžete používať na sekanie kávových zŕn, zrniek korenia, orechov, byliniek a pod. Použite rýchlostný stupeň 2 a dĺžku spracovania 30 s. Neprekračujte maximálnu úroveň vyznačenú v malom nástavci na sekanie.
Najlepšie výsledky pri spracovaní hovädzieho mäsa dosiahnete, ak použijete schladené kocky hovädziny. Použite max. 100 g hovädzích kociek na rýchlostnom stupni P po dobu 5 s.

### Rýchle čistenie

Ak chcete ľahšie umyť kuchynského robota a nádobu mixéra, postupujte podľa uvedených pokynov.

**Poznámka**

- Ak čistíte misku kuchynského robota, uistite sa, že čepeľ je upevnená k miske.

1 Do misky kuchynského robota alebo nádoby mixéra nalejte vlažnú vodu (najviac 0,5 litra) a zopár kvapiek saponátu.
2 Na misku kuchynského robota alebo nádobu mixéra nasaďte veko a otočte ním v smere hodinových ručičiek, aby ste ho upevnili.
3 Otočte ovládač do polohy **P**. Zariadenie nechajte pracovať po dobu 30 sekúnd alebo kým nebude miska kuchynského robota alebo nádoba mixéra čistá.
4 Po dokončení používania otočte ovládač do polohy **0** a spotrebič odpojte od siete.
5 Nádobu mixéra alebo misku kuchynského robota odpojte a opláchnite ju čistou vodou.

### Čistenie a odkladanie

**Varovanie**

- Kým začnete spotrebič čistiť, odpojte ho od siete.

**Výstraha**

- Dajte pozor, aby rezné hrany čepelí a diskov neprišli do kontaktu s tvrdými predmetmi. Mohlo by to spôsobiť otupenie čepele.
- Rezné hrany sú mimoriadne ostré. Pri čistení nástavca s čepeľami kuchynského robota, nástavca s čepeľami mixéra a diskov buďte opatrní.

1 Pohonnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.
2 Ostatné diely umývajte v teplej vode (< 60 °C) s prídavkom saponátu alebo v umývačke na riad.
3 Zariadenie skladujte na suchom mieste.

## 4 Záruka a servis

Ak sa vyskytne problém, potrebujete servisný zásah alebo doplnkové informácie, navštívte stránku www.philips.com/support alebo sa obráťte na stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine. Telefónne číslo nájdete v celosvetovo platnom záručnom liste. Ak sa vo vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

---

# Slovenščina

## 1 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote ne potapljajte v vodo, niti je ne spirajte pod tekočo vodo.

Opozorilo

- Ko aparat deluje, sestavin v kanal za polnjenje ne potiskajte s prsti ali kakšnim predmetom. Za to lahko uporabljate samo potiskalo.
- Preden aparat priključite na napajanje, preverite, ali na dnu aparata navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata nikoli ne priklapljajte na časovno stikalo, da ne povzročite nevarnosti.
- Če so napajalni kabel, vtič ali drugi deli poškodovani, aparata ne uporabljajte.
- Poškodovani napajalni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otrokom zaradi varnosti ne dovolite, da bi se igrali z aparatom.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
- Če se hrana prime stene mešalnika, vrča ali posode, aparat izklopite in izključite z napajanja. Nato z lopatico odstranite hrano s stene.
- Pri uporabi ali čiščenju plošč, rezilne enote multipraktika in rezilne enote mešalnika bodite previdni. Rezilni robovi so zelo ostri.
- Ne dotikajte se rezil, predvsem, ko je aparat priključen na električno omrežje. Rezila so zelo ostra.
- Če se rezila zataknejo, aparat izključite iz električnega omrežja in šele nato odstranite hrano, ki jih ovira.

Pozor

- Aparata ne izklapljajte tako, da obrnete posodo mešalnika, posodo ali njuna pokrova. Aparat vedno izklopite tako, da regulator obrnete na **0**.
- Po uporabi aparat takoj izključite iz električnega omrežja.
- Preden v posodo mešalnika sežete s prsti ali predmetom, aparat izključite z napajanja.
- Preden odstranite pokrov posode, počakajte, da se premični deli ustavijo.
- Ne prekoračite največje količine sestavin, označene na vrču ali posodi.
- Pred prvo uporabo aparata skrbno očistite vse dele, ki bodo prišli v stik s hrano.
- Preden odstranite, očistite ali zamenjate nastavke, aparat izklopite in izključite z napajanja.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne prekoračite količin in časov obdelave, ki so navedeni v uporabniškem priročniku.
- Preden začnete z obdelavo vročih sestavin, naj se ohladijo (< 80 °C).
- Po posamezni obdelavi počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.
- Določene sestavine lahko povzročijo razbarvanje površine nastavkov. To nima negativnega učinka na nastavke. Razbarvanost ponavadi po določenem času izgine.
- Raven hrupa = 85 dB [A]

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

### Recikliranje

Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov in sestavnih delov, ki jih je mogoče reciklirati in uporabiti znova.
Če je na izdelku prečrtan simbol posode za smeti s kolesi, je izdelek zajet v evropski direktivi 2002/96/ES:
Izdelka ne zavrzite skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Pozanimajte se o lokalnih pravilih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. Pravilna odstranitev starega izdelka pomaga preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.

## 2 Uvod

Čestitamo vam ob nakupu. Dobrodošli pri Philipsu! Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na www.philips.com/welcome.
Ta aparat ima vgrajeno varnostno ključavnico. Aparat lahko vklopite šele, ko so naslednji deli pravilno nameščeni na motorno enoto:

- posoda multipraktika s pokrovom ali
- posoda mešalnika s pokrovom (samo HR7628, HR7629) ali
- ožemalnik citrusov (samo HR7629)

Če so ti deli nameščeni pravilno, se vgrajena varnostna ključavnica odklene.
Recepte za multipraktik si oglejte na spletnem mestu www.philips.com/kitchen

## 3 Multipraktik

**Opozorilo**

- Ko aparat deluje, sestavin v kanal za polnjenje ne potiskajte s prsti ali kakšnim predmetom. Za to lahko uporabljate samo potiskalo.

### Rezilna enota

Aparat pred začetkom uporabe sestavite, kot je prikazano na sl. 2.
Rezilno enoto lahko uporabljate tudi za sekljanje, mešanje ali pasiranje sestavin. Uporabite jo lahko tudi za mešanje razvaljanega testa.

**Pozor**

- Z rezilno enoto ne sekljajte trdih sestavin, kot so kavna zrna, kurkuma, muškatni oreščok in ledene kocke, ker se lahko rezilo skrha.

**Opomba**

- Pri sekljanju (trdega) sira ali čokolade ne dovolite, da aparat deluje predolgo. Sicer se sestavine preveč segrejejo in posledično stalijo ali postanejo grudaste.
- Večje kose hrane narežite na približno 3 x 3 x 3 cm velike koščke.

1 Posodo obrnite v desno, da jo pritrdite na motorno enoto, in nosilec nastavka postavite v posodo.
  ↳ Ko je posoda pravilno pritrjena, zaslišite klik.
2 Rezilno enoto namestite na nosilec nastavka.
3 Sestavine dajte v posodo.
4 Na posodo namestite pokrov in ga obrnite v desno, da ga pritrdite.
  ↳ Ko je pokrov pravilno nameščen, zaslišite klik, pokrov pa je pritrjen na ročaj posode.
5 Potiskalo vstavite v kanal za polnjenje.
6 Napajalni vtič priključite na napajanje.
7 V tabeli 1 za sestavine preverite čas priprave, največjo količino in zahtevano nastavitev hitrosti. Regulator obrnite na ustrezno nastavitev hitrosti.
8 Po uporabi obrnite regulator na **0** in aparat izklopite iz električnega omrežja.

**Nasvet**

- Ko sekljate čebulo, regulator nekajkrat obrnite na položaj **P**, da čebula ne bo nasekljana predrobno.
- Kako lahko odstranim hrano, ki se drži rezila ali notranjosti posode? 1. Aparat izklopite in izključite z napajanja. 2. Odstranite pokrov posode. 3. Sestavine z lopatico odstranite z rezila ali s stene posode.

### Nastavek za gnetenje

Aparat pred začetkom uporabe sestavite, kot je prikazano na sl. 3.
Nastavek za gnetenje lahko uporabite za gnetenje kvašenega testa za kruh ali pice. Količino tekočine za oblikovanje testa prilagodite vlažnosti in temperaturi.

**Opomba**

- Nastavka za gnetenje ne uporabljajte za gnetenje razvaljanega testa. Za to uporabljajte rezilno enoto.
- Preden dodate sestavine, v posodo namestite nastavek za gnetenje.

1 Posodo obrnite v desno, da jo pritrdite na motorno enoto, in nosilec nastavka postavite v posodo.
  ↳ Ko je posoda pravilno pritrjena, zaslišite klik.
2 Nastavek za gnetenje namestite na nosilec nastavka.
3 Sestavine dajte v posodo.
4 Na posodo namestite pokrov in ga obrnite v desno, da ga pritrdite.
  ↳ Ko je pokrov pravilno nameščen, zaslišite klik, pokrov pa je pritrjen na ročaj posode.
5 Potiskalo vstavite v kanal za polnjenje.
6 Napajalni vtič priključite na napajanje.
7 Regulator obrnite na položaj **1**.
8 V tabeli 1 za sestavine preverite čas priprave, največjo količino in zahtevano nastavitev hitrosti.
9 Po uporabi obrnite regulator na **0** in aparat izklopite iz električnega omrežja.

### Plošče in nastavki

Pred začetkom med temi ploščami izberite ustrezno in jo namestite, kot je prikazano na sl. 4 in sl. 5.

- Mešalna plošča
- Nastavek za fino sekljanje (samo HR7627 in HR7628)
- Nastavek za granuliranje (samo HR7627 in HR7628)
- Obrnljiva plošča za rezanje/strganje (grobo) (samo HR7629)

**Pozor**

- Pri ravnanju z rezilom plošče bodite previdni. Ima zelo oster rob.
- Plošče ne uporabljajte za obdelovanje trdih sestavin, kot so ledene kocke.
- Na potiskalo ne pritiskajte premočno, ko v prostor za polnjenje potiskate sestavine.

**Opomba**

- Večje sestavine narežite na manjše koščke, ki jih lahko vstavite v kanal za polnjenje.

1 Posodo obrnite v desno, da jo pritrdite na motorno enoto, in nosilec nastavka postavite v posodo.
  ↳ Ko je posoda pravilno pritrjena, zaslišite klik.
2 Ploščo postavite na gred. Nastavek (samo HR7627 in HR7628) postavite na nosilec nastavka, kot je prikazano spodaj, nato pa nosilec z nastavkom namestite na gred.
  ① Nastavek namestite z odprtino nad gred nosilca rezila.
  ② Odprtino nastavka potisnite prek izbokline na gredi.
  ③ Pritisnite nastavek na nosilec nastavka tako, da se zaskoči ("klik").
3 Na posodo namestite pokrov in ga obrnite v desno, da ga pritrdite.
  ↳ Ko je pokrov pravilno nameščen, zaslišite klik, pokrov pa je pritrjen na ročaj posode.
4 Sestavine s potiskalom potisnite v kanal za polnjenje. Za optimalne rezultate kanal za polnjenje napolnite enakomerno. Večje količine sestavin obdelujte v manjših količinah in posodo občasno izpraznite.
5 Napajalni vtič priključite na napajanje.
6 V tabeli 1 za sestavine preverite čas priprave, največjo količino in zahtevano nastavitev hitrosti. Izberite hitrost, ki ustreza barvi nastavka.
7 Po uporabi izbirnik hitrosti premaknite na **0** in aparat izključite z napajanja.

### Ožemalnik citrusov (samo HR7629)

Aparat pred začetkom uporabe sestavite, kot je prikazano na sl. 6.
Z ožemalnikom citrusov lahko stiskate citruse.

1 Posodo obrnite v desno, da jo pritrdite na motorno enoto, in nosilec nastavka postavite v posodo.
  ↳ Ko je posoda pravilno pritrjena, zaslišite klik.
2 Cedilo ožemalnika citrusov namestite na nosilec nastavka v posodi. Prepričajte se, da se izboklina na cedilu zaskoči v režo na ročaju posode.
  ↳ Ko je cedilo pravilno pritrjeno, zaslišite klik.
3 Stožec postavite na cedilo.
4 Napajalni vtič priključite na napajanje.
5 V tabeli 1 preverite največje količine sestavin. Regulator obrnite na hitrost **1**.
  ↳ Stožec se začne vrteti.
6 Sadež pritisnite na stožec.
7 Občasno prekinite postopek, da iz cedila odstranite pulpo. Ko končate z obdelavo ali ko želite odstraniti pulpo, regulator obrnite na **0** in iz aparata odstranite posodo s cedilom in stožcem.

### Mešalnik (samo HR7628 in HR7629)

Aparat pred začetkom uporabe sestavite, kot je prikazano na sl. 7.
Mešalnik je namenjen za:

- mešanje tekočin, kot so mlečni izdelki, omake, sadni sokovi, juhe ter mešani in osvežilni napitki.
- mešanje mehkih sestavin, kot je osnova za palačinke.
- pasiranje kuhanih sestavin, kot je otroška hrana.
- drobljenje ledu.

**Opomba**

- Ne pritiskajte premočno na ročaj posode mešalnika.
- Ne odpirajte pokrova in ne segajte z roko ali kakršnimkoli predmetom v posodo, ko mešalnik deluje.
- Preden rezilno enoto pritrdite na posodo mešalnika, nanjo namestite gumijasto tesnilo.
- Tekočine lahko med obdelovanjem dodajate skozi odprtino v posodi mešalnika.
- Trde sestavine pred obdelavo narežite na manjše koščke.
- Večje količine sestavin obdelujte v več manjših količinah in ne vseh naenkrat.
- Da preprečite razlivanje: ko obdelujete tekočine, ki so vroče ali se rade penijo (npr. mleko), jih v posodo mešalnika ne nalijte več kot 1 liter.
- Če z rezultatom niste zadovoljni, izklopite aparat in sestavine premešajte z lopatico. Odstranite nekaj sestavin in obdelujte manjšo količino ali pa dodajte nekaj tekočine.

1 Obrnite rezilno enoto na posodi mešalnika.
2 Posodo mešalnika namestite na motorno enoto in obrnite v desno, da jo pritrdite.
  ↳ Ko je posoda pravilno pritrjena, zaslišite klik.
3 Sestavine dajte v posodo mešalnika do oznake za najvišjo raven.
4 Pokrov namestite na posodo mešalnika in ga obrnite v desno, da ga pritrdite.
5 Napajalni vtič priključite na napajanje.
6 V tabeli 1 za sestavine preverite čas priprave, največjo količino in zahtevano nastavitev hitrosti. Regulator obrnite na ustrezno nastavitev hitrosti. Če želite drobiti led, regulator obrnite na **P**. Za zaustavitev gumb pritisnite še enkrat.
7 Po uporabi obrnite regulator na **0** in aparat izklopite iz električnega omrežja.

**Nasvet**

- Kako lahko odstranim sestavine, ki se držijo notranjosti posode mešalnika? 1. Aparat izklopite in izključite z napajanja. 2. Odprite pokrov in z lopatico odstranite sestavine s sten posode. 3. Lopatica mora biti vsaj 2 cm oddaljena od rezila.

### Nastavek za mini sekljalnik (dodatno)

Kot dodatno opremo lahko pri lokalnem Philipsovem prodajalcu ali na Philipsovem servisnem centru naročite mini sekljalnik (pod kodo 9965 100 57198/9965 100 52997).
Z mini sekljalnikom lahko sekljate kavna zrna, poprova zrna, orehe, zelišča itd. Sestavine pri hitrosti 2 obdelujte 30 sekund. Ne prekoračite največje količine sestavin, označene na mini sekljalniku.
Za najboljše rezultate pri obdelavi govedine uporabite ohlajene kocke govedine. Obdelajte največ 100 g kock govedine, in sicer 5 sekund pri hitrosti P.

### Hitro čiščenje

Po naslednjem postopku lahko enostavneje očistite posodi multipraktika in mešalnika.

**Opomba**

- Pri čiščenju posode multipraktika zagotovite, da je rezilo nameščeno v posodi.

1 V posodo multipraktika ali mešalnika nalijte mlačno vodo (največ pol litra) in ji dodajte nekaj kapljic tekočega čistila.
2 Na posodo multipraktika ali posodo mešalnika namestite pokrov in ga obrnite v desno, da ga pritrdite.
3 Regulator obrnite na **P**. Aparat pustite delovati 30 sekund, dokler ni posoda multipraktika ali mešalnika čista.
4 Po uporabi obrnite regulator na **0** in aparat izklopite iz električnega omrežja.
5 Odstranite posodo mešalnika ali posodo multipraktika in jo sperite s čisto vodo.

### Čiščenje in hramba

**Opozorilo**

- Aparat pred čiščenjem izključite z napajanja.

**Pozor**

- Pazite, da rezilni robovi rezil in plošč ne pridejo v stik s trdimi predmeti. To lahko skrha rezila.
- Rezilni robovi so ostri. Pri čiščenju rezilne enote multipraktika, rezilne enote mešalnika in plošč bodite previdni.

1 Motorno enoto očistite z vlažno krpo.
2 Druge dele očistite v vroči vodi (< 60 °C) z nekaj tekočega čistila ali v pomivalnem stroju.
3 Aparat hranite na suhem mestu.

## 4 Garancija in servis

Če imate težavo, potrebujete servis ali informacije, obiščite spletno stran www.philips.com/support ali se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi. Telefonska številka je navedena na mednarodnem garancijskem listu. Če v vaši državi ni centra za pomoč uporabnikom, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

---

Кухонный комбайн

Ас комбайны

HR7627/00 / HR7628/00
220-240V~ 50/60Hz 650W

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:

ООО "Филипс", Российская Федерация, 123022 г. Москва,
ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961 1111
Изготовитель:

“Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.”, Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Для бытовых нужд

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:

"Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961 1111

Өндіруші:

“Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.”, Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

# Srpski

## 1 Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

**Opasnost**

- Jedinicu motora nikada ne uranjajte u vodu i ne perite je ispod slavine.

**Upozorenje**

- Kada je aparat uključen, ne upotrebljavajte prste niti predmete za ubacivanje namirnica u otvor za punjenje. Za ovu namenu koristite isključivo potiskivač.
- Pre nego što aparat povežete na električnu mrežu, proverite da li napon naveden sa donje strane aparata odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Da se ne biste izlagali opasnosti, ovaj aparat nikada nemojte da priključujete na prekidač kontrolisan tajmerom.
- Nemojte da koristite aparat ako je oštećen kabl za napajanje, utikač ili drugi delovi.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (što podrazumeva i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu uputstava za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Nemojte da dozvolite deci da se igraju aparatom radi njihove bezbednosti.
- Aparat nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora.
- Ako se hrana zalepi za zid činije ili posude blendera, isključite aparat i izvucite kabl iz struje. Zatim lopaticom uklonite hranu sa zidova posude.
- Budite pažljivi prilikom korišćenja ili čišćenja diskova i jedinice sa sečivima multipraktika i jedinice sa sečivima blendera. Sečiva su veoma oštra.
- Nemojte da dodirujete sečiva, naročito kada je aparat priključen na električnu mrežu. Sečiva su veoma oštra.
- Ako se sečiva zaglave, isključite aparat iz električne mreže pre uklanjanja sastojaka koji blokiraju sečiva.

**Oprez**

- Nikada nemojte da isključujete aparat okretanjem posude blendera, činije ili njihovih poklopaca. Uvek isključite aparat okretanjem regulatora u položaj **0**.
- Nakon svake upotrebe, odmah isključite aparat.
- Uvek isključite aparat iz električne mreže pre nego što u posudu stavite prste ili neki predmet.
- Sačekajte da se pokretni delovi zaustave pre nego što skinete poklopac činije ili posude.
- Nemojte da prekoračite maksimalni nivo naznačen na posudi ili činiji.
- Pre prve upotrebe aparata temeljno očistite delove koji dolaze u dodir sa hranom.
- Isključite aparat i isključite ga iz struje pre skidanja, čišćenja ili zamene dodataka.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Ovaj aparat namenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu.
- Nemojte da prekoračite količine i vreme pripremanja koje je navedeno u korisničkom priručniku.
- Vrele sastojke ostavite da se ohlade (< 80°C) pre obrade.
- Uvek ostavite aparat da se ohladi na sobnu temperaturu nakon svake količine koju obradite.
- Pojedini sastojci mogu da izazovu promenu boje na površini dodataka. To nema negativan efekat na dodatke. Promena boje će obično nestati nakon određenog vremena.
- Jačina buke = 85 dB [A]

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, on je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

### Recikliranje

Proizvod je projektovan i proizveden uz upotrebu visokokvalitetnih materijala i komponenti koji se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.
Simbol precrtanog kontejnera za otpatke na proizvodu znači da se na taj proizvod odnosi Evropska direktiva 2002/96/EC:
Nikada nemojte odlagati ovaj proizvod sa otpadom iz domaćinstva. Molimo vas da se informišete o lokalnoj regulativi u vezi sa zasebnim prikupljanjem otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje starog proizvoda doprinosi sprečavanju potencijalno negativnih posledica po životnu sredinu ili zdravlje ljudi.

## 2 Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.
Ovaj aparat je opremljen ugrađenom sigurnosnom bravom. Aparat možete da uključite tek nakon što pravilno postavite sledeće delove na jedinicu motora:

- činiju multipraktika i njen poklopac, ili
- posuda blendera i njen poklopac (samo HR7628, HR7629) ili
- cediljka za agrume (samo HR7629)

Ako je neki od tih delova pravilno postavljen, ugrađena sigurnosna brava će se otključati.
Recepte za korišćenje sa multipraktikom potražite na Web lokaciji www.philips.com/kitchen

## 3 Multipraktik

**Upozorenje**

- Kada je aparat uključen, ne upotrebljavajte prste niti predmete za ubacivanje namirnica u otvor za punjenje. Za ovu namenu koristite isključivo potiskivač.

### Jedinica sa sečivima

Pre nego što počnete proverite da li ste sastavili aparat kao što je prikazano na sl. 2.
Jedinicu sa sečivima možete da koristite za seckanje, mešanje, miksovanje ili pasiranje sastojaka. Možete da je koristite i za mešanje smesa za kolače.

**Oprez**

- Nemojte da koristite jedinicu sa sečivima za seckanje tvrdih sastojaka poput kafe u zrnu, šafrana, muskatnog oraščića i kocki leda jer to može da otupi sečivo.

**Napomena**

- Aparat ne bi trebalo da radi suviše dugo kada seckate (tvrdi) sir ili čokoladu. U suprotnom će se ovi sastojci zagrejati, početi da se tope i zgrudvati.
- Velike komade namirnica prethodno isecite na komade približnih dimenzija. 3 × 3 × 3 cm.

1 Okrenite činiju u smeru kazaljke na satu da biste je fiksirali na jedinicu motora, a zatim u činiju stavite držač alata.
↳ Kada činija pravilno legne na mesto čućete „klik".

2 Stavite jedinicu sa sečivima na držač alata.

3 Stavite sastojke u činiju.

4 Poklopite činiju, a zatim okrenite poklopac u smeru kazaljke na satu da biste ga fiksirali.
↳ Kada poklopac pravilno legne na mesto čućete „klik", a poklopac će biti fiksiran na dršku činije.

5 Postavite potiskivač u otvor za punjenje.

6 Povežite utikač na električnu mrežu.

7 U Tabeli 1 proverite vreme pripreme, maksimalnu količinu i postavku brzine potrebne za sastojke. Okrenite regulator na željenu postavku brzine.

8 Nakon upotrebe, regulator okrenite u položaj **0**, a zatim isključite aparat iz električne mreže.

**Savet**

- Ako seckate crni luk, regulator okrenite u položaj **P** nekoliko puta kako luk ne bi bio iseckan suviše sitno.
- Kako da uklonite namirnice koje su se zalepile za sečivo ili za unutrašnjost činije? 1. Isključite aparat, a zatim izvucite kabl iz struje. 2. Skinite poklopac sa činije. 3. Lopaticom uklonite sastojke sa sečiva ili unutrašnjosti činije.

### Dodatak za mešenje

Pre nego što počnete proverite da li ste sastavili aparat kao što je prikazano na sl. 3.
Dodatak za mešanje možete da koristite za mešenje kiselog testa za hleb i picu. Količinu tečnosti za testo morate prilagoditi vlazi i temperaturi.

**Napomena**

- Dodatak za mešenje nemojte da koristite za mešanje smesa za kolače. U tu svrhu koristite jedinicu sa sečivima.
- Uvek stavite dodatak za mešenje u činiju pre dodavanja sastojaka.

1 Okrenite činiju u smeru kazaljke na satu da biste je fiksirali na jedinicu motora, a zatim u činiju stavite držač alata.
↳ Kada činija pravilno legne na mesto čućete „klik".

2 Postavite dodatak za mešenje na držač alata.

3 Stavite sastojke u činiju.

4 Poklopite činiju, a zatim okrenite poklopac u smeru kazaljke na satu da biste ga fiksirali.
↳ Kada poklopac pravilno legne na mesto čućete „klik", a poklopac će biti fiksiran na dršku činije.

5 Postavite potiskivač u otvor za punjenje.

6 Povežite utikač na električnu mrežu.

7 Okrenite regulator u položaj **1**.

8 U Tabeli 1 proverite vreme pripreme, maksimalnu količinu i postavku brzine potrebne za sastojke.

9 Nakon upotrebe, regulator okrenite u položaj **0**, a zatim isključite aparat iz električne mreže.

### Diskovi i umeci

Pre početka rada u nastavku proverite da li ste izabrali odgovarajući disk i postavite ga kao na sl. 4 i sl. 5.

- Disk za pravljenje emulzija
- Umetak za fino sečenje (samo HR7627 i HR7628)
- Umetak za granuliranje (samo HR7627 i HR7628)
- Dvostrani disk za sečenje/rendanje (krupno) (samo HR7629)

**Oprez**

- Budite pažljivi pri rukovanju sečivom diska. Njegova oštrica je veoma oštra.
- Disk nikada nemojte da koristite za obradu tvrdih sastojaka poput kocki leda.
- Nemojte da primenjujete prevelik pritisak na potiskivač kada gurate sastojke niz otvor za punjenje.

**Napomena**

- Prethodno iseckajte velike sastojke na komade koji mogu da stanu u otvor za punjenje.

1 Okrenite činiju u smeru kazaljke na satu da biste je fiksirali na jedinicu motora, a zatim u činiju stavite držač alata.
↳ Kada činija pravilno legne na mesto čućete „klik".

2 Postavite disk na osovinu. Kod umetaka (samo HR7627 i HR7628), postavite umetak na držač umetka kao što je prikazano ispod,a zatim držač s umetkom postavite na osovinu.
① Postavite otvor umetka iznad isturenog dela držača umetaka.
② Gurnite otvor umetka iznad isturenog dela.
③ Pritiskajte umetak na držač umetaka dok ne legne na mesto uz zvuk „klik".

3 Poklopite činiju, a zatim okrenite poklopac u smeru kazaljke na satu da biste ga fiksirali.
↳ Kada poklopac pravilno legne na mesto čućete „klik", a poklopac će biti fiksiran na dršku činije.

4 Sastojke umetnite u otvor za punjenje pomoću potiskivača. Otvor za punjenje punite ravnomerno kako biste postigli najbolje rezultate. Kada treba da obradite veliku količinu sastojaka, obrađujte manje količine i praznite činiju između tih količina.

5 Povežite utikač na električnu mrežu.

6 U Tabeli 1 proverite vreme pripreme, maksimalnu količinu i postavku brzine potrebne za sastojke. Izaberite brzinu koja odgovara boji dodatka.

7 Nakon upotrebe, selektor brzine okrenite u položaj **0**, a zatim isključite aparat iz utičnice.

### Cediljka za agrume (samo HR7629)

Pre nego što počnete proverite da li ste sastavili aparat kao što je prikazano na sl. 6.
Cediljku za agrume možete da koristite za ceđenje agruma.

1 Okrenite činiju u smeru kazaljke na satu da biste je fiksirali na jedinicu motora, a zatim u činiju stavite držač alata.
↳ Kada činija pravilno legne na mesto čućete „klik".

2 Postavite sito za cediljku za agrume na držač alata u činiji. Proverite da li je istureni deo na situ zaključan u otvoru na ručici činije.
↳ Kada sito pravilno legne na mesto čućete „klik".

3 Stavite kupu na sito.

4 Povežite utikač na električnu mrežu.

5 U Tabeli 1 proverite maksimalnu količinu potrebnu za sastojke. Okrenite regulator na brzinu **1**.
↳ Kupa počinje da se okreće.

6 Pritisnite citrusno voće na kupu.

7 Povremeno prekinite ceđenje da biste mogli da uklonite voćnu pulpu sa sita. Kada završite ceđenje ili kada želite da uklonite pulpu, regulator okrenite u položaj **0** i skinite posudu sa aparata zajedno sa sitom i kupom.

### Blender (samo HR7628 i HR7629)

Pre nego što počnete proverite da li ste sastavili aparat kao što je prikazano na sl. 7.
Blender je namenjen za:

- mućenje tečnosti, kao što su mlečni proizvodi, sosovi, voćni sokovi, supe, kokteli i šejkovi;
- mućenje mekih sastojaka, kao što je testo za palačinke;
- pasiranje kuvanih sastojaka, kao što je hrana za bebe;
- drobljenje leda.

**Napomena**

- Nemojte previše da pritiskate dršku posude blendera.
- Nikada nemojte da otvarate poklopac niti da stavljate ruku ili neki predmet u posudu dok aparat radi.
- Uvek montirajte zaptivni prsten na jedinicu sa sečivima pre nego što jedinicu sa sečivima postavite na posudu blendera.
- Da biste dodali tečne sastojke tokom obrade, sipajte ih u posudu blendera kroz otvor za punjenje.
- Unapred isecite tvrde sastojke na manje komade pre obrade.
- Ako želite da pripremite veliku količinu, obradite više manjih količina umesto velike količine odjednom.
- Da biste izbegli prosipanje: kada obrađujete tečnost koja je vrela ili stvara penu (npr. mleko), u posudu blendera nemojte da sipate više od 1 litar tečnosti.
- Ako niste zadovoljni rezultatom, isključite aparat i promešajte sastojke pomoću lopatice. Uklonite deo sadržaja da biste smanjili količinu za obradu ili dodajte malo tečnosti.

1 Okrenite jedinicu sa sečivima na posudi blendera.

2 Postavite posudu blendera na jedinicu motora i okrenite je u smeru kazaljke na satu da biste je fiksirali.
↳ Kada posuda pravilno legne na mesto čućete „klik".

3 Sastojke stavite u posudu blendera tako da ne prelaze oznaku maksimalnog nivoa.

4 Stavite poklopac na posudu blendera i okrenite ga u smeru kazaljke na satu da biste ga fiksirali.

5 Povežite utikač na električnu mrežu.

6 U Tabeli 1 proverite vreme pripreme, maksimalnu količinu i postavku brzine potrebne za sastojke. Okrenite regulator na željenu postavku brzine. Da biste usitnili led, okrenite regulator na **P**. Ponovo pritisnite dugme kako biste prekinuli.

7 Nakon upotrebe, regulator okrenite u položaj **0**, a zatim isključite aparat iz električne mreže.

**Savet**

- Kako da skinete sastojke koji su se zalepili za bočne strane posude blendera? 1. Isključite aparat, a zatim izvucite kabl iz struje. 2. Otvorite poklopac i lopaticom uklonite sastojke sa zidova posude. 3. Lopaticu držite bar 2 cm od sečiva.

### Mini seckalica (opcionalno)

Mini seckalicu (pod servisnim brojem 9965 100 57198/9965 100 52997) možete da naručite od distributera Philips proizvoda ili u Philips servisnom centru kao dodatak.
Mini seckalicu možete da koristite za seckanje kafe u zrnu, bibera u zrnu, koštunjavih plodova, začinskog bilja itd. Koristite brzinu 2 i obrađujte 30 s. Nemojte da prekoračite maksimalnu količinu naznačenu na mini seckalici.
Da biste postigli najbolje rezultate u obradi govedine, koristite ohlađenu govedinu narezanu na kocke. Upotrebite najviše 100 g govedine narezane na kocke pri brzini P i obrađujte 5 s.

### Brzo čišćenje

Pratite sledeće korake da biste lakše očistili činiju multipraktika i posudu blendera.

**Napomena**

- Proverite da li se sečivo nalazi u činiji ako čistite činiju multipraktika.

1 Sipajte mlaku vodu (ne više od 0,5 litara) i nekoliko kapi tečnosti za pranje sudova u činiju multipraktika ili činiju blendera.

2 Postavite poklopac na činiju multipraktika ili posudu blendera i okrenite ga u smeru kazaljke na satu da biste ga fiksirali.

3 Regulator okrenite u položaj **P**. Ostavite aparat da radi 30 sekundi ili dok činiju multipraktika ili posuda blendera ne budu čista.

4 Nakon upotrebe, regulator okrenite u položaj **0**, a zatim isključite aparat iz električne mreže.

5 Odvojite posudu blendera ili činiju multipraktika i isperite je čistom vodom.

### Čišćenje i odlaganje

**Upozorenje**

- Isključite aparat iz utičnice pre čišćenja.

**Oprez**

- Proverite da oštrice sečiva i diskova ne dolaze u dodir sa tvrdim predmetima. To može da otupi sečivo.
- Sečiva su oštra. Budite pažljivi prilikom čišćenja jedinice sa sečivima multipraktika, jedinice sa sečivima blendera i diskova.

1 Jedinicu motora čistite vlažnom tkaninom.

2 Ostale delove očistite u vrućoj vodi (< 60°C) sa malo tečnosti za pranje sudova ili u mašini za pranje sudova.

3 Odlažite aparat na suvo mesto.

## 4 Garancija i servis

Ako imate problem, potreban vam je servis ili informacije, pogledajte www.philips.com/support ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji. Broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu. Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnim distributeru Philips proizvoda.

---

# Українська

## 1 Важлива інформація

Перед використанням пристрою уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

**Небезпечно**

- Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.

**Увага!**

- У жодному разі не проштовхуйте продукти в отвір для подачі пальцями чи за допомогою предметів, коли пристрій працює. Використовуйте для цього лише штовхач.
- Перед тим як під'єднувати пристрій до мережі, перевірте, чи напруга, сказана на дні пристрою, збігається із напругою у мережі.
- Для уникнення небезпеки ніколи не під'єднуйте цей пристрій до таймера.
- Якщо кабель живлення, штекер чи інші частини пошкоджено, не під'єднуйте пристрій.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) із послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- З міркувань безпеки не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Ніколи не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Якщо їжа прилипає до глека блендера або чаші, вимкніть пристрій і від'єднайте його від розетки. Потім лопаткою видаліть продукти зі стінок.
- Будьте обережні під час використання або чищення дисків і ріжучих блоків кухонного комбайна та блендера. Леза дуже гострі!
- Не торкайтеся ножів, особливо коли пристрій під'єднано до мережі. Вони дуже гострі.
- Якщо до ножів прилипають продукти, перед тим як чистити ножі, витягніть штекер із розетки.

**Увага**

- У жодному разі не вимикайте пристрій, повертаючи глек блендера, чашу чи їхні кришки. Завжди вимикайте пристрій, повертаючи регулятор у положення **0**.
- Одразу ж після використання від'єднайте пристрій від мережі.
- Перед тим як робити будь-що всередині глека пальцями або іншими предметами, завжди від'єднуйте пристрій від мережі.
- Перед тим як знімати кришку чаші чи глека, дочекайтеся повної зупинки рухомих частин.
- Не наповнюйте глек або чашу вище позначки максимального рівня.
- Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть із їжею.
- Перед тим як виймати, чистити або заміняти приладдя, вимкніть пристрій та від'єднайте його від мережі.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не перевищуйте кількість продуктів і тривалість обробки, вказані в посібнику користувача.
- Перед тим як обробляти гарячі продукти, дайте їм охолонути (до температури нижче 80°C).
- Давайте пристрою охолонути до кімнатної температури після обробки кожної порції.
- Деякі продукти можуть спричиняти знебарвлення поверхонь деталей. Це не є шкідливим. Знебарвлення зникає через деякий час.
- Рівень шуму = 85 дБ [A]

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації відповідно до інструкцій, поданих у цьому посібнику користувача.

### Утилізація

Виріб виготовлено з високоякісних матеріалів і компонентів, які можна переробити і використовувати повторно.
Позначення у вигляді перекресленого контейнера для сміття на виробі означає, що на цей виріб поширюється дія Директиви Ради Європи 2002/96/EC:
Не утилізуйте цей виріб з іншими побутовими відходами. Дізнайтеся про місцеву систему розділеного збору електричних та електронних пристроїв. Належна утилізація старого пристрою допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

## 2 Вступ

Вітаємо вас із покупкою і ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.
Цей пристрій обладнано вбудованою системою запобіжного блокування. Увімкнути його можна лише після належного встановлення на блок двигуна однієї з перелічених частин:

- чаші кухонного комбайна з кришкою,
- глека блендера з кришкою (лише HR7628, HR7629) або
- цитрус-преса (лише HR7629).

Якщо потрібну частину встановлено правильно, вбудовану систему запобіжного блокування буде вимкнено.
Рецепти для приготування страв за допомогою кухонного комбайна шукайте на веб-сайті www.philips.com/kitchen

## 3 Кухонний комбайн

**Попередження**

- У жодному разі не проштовхуйте продукти в отвір для подачі пальцями чи за допомогою предметів, коли пристрій працює. Використовуйте для цього лише штовхач.

### Ріжучий блок

Перед початком використання перевірте, чи пристрій зібрано відповідно до мал. 2.
За допомогою ріжучого блока можна подрібнювати продукти, змішувати їх або робити пюре. Його можна також використовувати для змішування рідкого тіста на торт.

**Увага!**

- Не використовуйте ріжучий блок для подрібнення таких твердих продуктів, як кавові зерна, куркума, мускатний горіх і кубики льоду, оскільки лезо може затупитися.

**Примітка**

- Не допускайте, щоб пристрій надто довго працював під час подрібнення твердого сиру або шоколаду. Ці продукти можуть сильно нагрітися, почати плавитися та зробитися грудкуватими.
- Великі шматки продуктів попередньо розрізайте на шматочки розміром прибл. 3 x 3 x 3 см.

1 Поверніть чашу за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати її на блоці двигуна, після чого встановіть тримач інструментів.
↳ У разі належного встановлення чаші чути клацання.

2 Встановіть ріжучий блок на тримач інструментів.

3 Покладіть продукти до чаші.

4 Накрийте чашу кришкою і поверніть її за годинниковою стрілкою до фіксації.
↳ У разі належного встановлення кришки чути клацання і вона фіксується на ручці чаші.

5 Вставте штовхач в отвір для подачі.

6 Під'єднайте штекер до мережі.

7 Перевірте час готування, максимальну кількість і налаштування швидкості, передбачені для використовуваних інгредієнтів, у таблиці 1. Поверніть регулятор у потрібне налаштування швидкості.

8 Після використання поверніть регулятор у положення **0** і від'єднайте пристрій від мережі.

**Порада**

- Нарізаючи цибулю, повертайте регулятор у положення **P** кілька разів, щоб не нарізати її надто дрібно.
- Щоб видалити продукти, які прилипають до ножа або чаші, виконайте дії, описані нижче. 1. Вимкніть пристрій і від'єднайте його від електромережі. 2. Зніміть з чаші кришку. 3. Лопаткою почистіть ніж або чашу від продуктів.

### Насадка для замішування тіста

Перед початком використання перевірте, чи пристрій зібрано відповідно до мал. 3.
За допомогою насадки для замішування тіста можна замішувати дріжджове тісто для хліба та піци. Кількість рідини для замішування тіста слід коригувати відповідно до рівня вологості та температури середовища.

**Примітка**

- Не використовуйте насадку для замішування тіста для змішування рідкого тіста на торт. Для цього використовуйте ріжучий блок.
- Перед тим, як додавати продукти, встановіть приладдя для замішування тіста у чашу.

1 Поверніть чашу за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати її на блоці двигуна, після чого встановіть тримач інструментів.
↳ У разі належного встановлення чаші чути клацання.

2 Встановіть насадку для замішування тіста на тримач інструментів.

3 Покладіть продукти до чаші.

4 Накрийте чашу кришкою і поверніть її за годинниковою стрілкою до фіксації.
↳ У разі належного встановлення кришки чути клацання і вона фіксується на ручці чаші.

5 Вставте штовхач в отвір для подачі.

6 Під'єднайте штекер до мережі.

7 Поверніть регулятор у положення **1**.

8 Перевірте час готування, максимальну кількість і налаштування швидкості, передбачені для використовуваних інгредієнтів, у таблиці 1.

9 Після використання поверніть регулятор у положення **0** і від'єднайте пристрій від мережі.

### Диски та насадки

Перед початком використання пристрою виберіть потрібний диск із перелічених нижче і встановіть його відповідно до мал. 4 і мал. 5.

- Диск для приготування емульсій
- Дрібна насадка (лише HR7627 та HR7628)
- Насадка для подрібнення (лише HR7627 та HR7628)
- Поворотний диск для нарізання / натирання (грубого) (лише HR7629)

**Увага!**

- Будьте обережними з ріжучим лезом диска. Воно має дуже гострі краї.
- У жодному разі не використовуйте цей диск для подрібнення твердих продуктів, наприклад кубиків льоду.
- Просуваючи продукти в отвір для подачі, не тисніть на штовхач надто сильно.

**Примітка**

- Великі шматочки продуктів ріжте на дрібніші, щоб вони вмістилися в отвір для подачі.

1 Поверніть чашу за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати її на блоці двигуна, після чого встановіть тримач інструментів.
↳ У разі належного встановлення чаші чути клацання.

2 Встановіть диск на вал. У разі використання насадок (лише HR7627 та HR7628) вставте насадку в тримач, як показано нижче, а потім встановіть тримач із насадкою на вал.
① Одягніть отвір насадки на вал тримача насадок.
② Зачепіть насадку за виступ на валі.
③ Притисніть насадку до клацання, щоб вона зафіксувалася на тримачі.

3 Накрийте чашу кришкою і поверніть її за годинниковою стрілкою до фіксації.
↳ У разі належного встановлення кришки чути клацання і вона фіксується на ручці чаші.

4 Проштовхуйте продукти в отвір для подачі штовхачем. Для отримання кращих результатів заповнюйте отвір для подачі рівномірно. Обробляючи велику кількість продуктів, подавайте їх малими порціями і щоразу спорожнюйте чашу.

5 Під'єднайте штекер до мережі.

6 Перевірте час готування, максимальну кількість і налаштування швидкості, передбачені для використовуваних інгредієнтів, у таблиці 1. Виберіть швидкість, яка відповідає кольору аксесуара.

7 Після використання поверніть регулятор швидкості в положення **0** та від'єднайте пристрій від мережі.

### Цитрус-прес (лише HR7629)

Перед початком використання перевірте, чи пристрій зібрано відповідно до мал. 6.
Цитрус-прес можна використовувати для вичавлення соку з цитрусових.

1 Поверніть чашу за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати її на блоці двигуна, після чого встановіть тримач інструментів.
↳ У разі належного встановлення чаші чути клацання.

2 Встановіть сіточку для цитрус-преса на тримач інструментів у чаші. Слідкуйте, щоб виступ на сіточці заходив в отвір на ручці чаші.
↳ У разі належного встановлення сіточки чути клацання.

3 Встановіть конус на сіточку.

4 Під'єднайте штекер до мережі.

5 Перевірте максимальну кількість, передбачену для використовуваних продуктів, у таблиці 1. За допомогою регулятора виберіть швидкість **1**.
↳ Конус почне повертатися.

6 Притисніть цитрус до конуса.

7 Час від часу відпускайте фрукт, щоб видалити м'якоть із сіточки. Після вичавлення соку чи для видалення м'якоті поверніть регулятор у положення **0** і вийміть із пристрою чашу із сіточкою та конусом.

### Блендер (лише HR7628 та HR7629)

Перед початком використання перевірте, чи пристрій зібрано відповідно до мал. 7.
Блендер використовується для:

- змішування рідких продуктів, наприклад молочних продуктів, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв і коктейлів.
- змішування м'яких продуктів, наприклад рідкого тіста для млинців.
- приготування пюре з варених продуктів, наприклад дитячої їжі.
- кришення льоду.

**Примітка**

- Не тисніть занадто сильно на ручку глека блендера.
- У жодному разі не відкривайте кришку та не занурюйте руки чи будь-які предмети в глек, коли блендер працює.
- Перед тим як під'єднувати до глека блендера ріжучий блок, встановлюйте на ріжучий блок ущільнююче кільце.
- Для додавання рідких продуктів під час роботи наливайте їх у глек блендера через отвір для подачі.
- Перед обробкою твердих продуктів ріжте їх на невеликі шматочки.
- Щоб обробити велику кількість продуктів, подавайте їх малими порціями, а не все одразу.
- Обробляючи гарячу рідину або рідину, яка може пінитися (наприклад, молоко), не наливайте в глек блендера більше 1 л, щоб вона не виливалася.
- Якщо Ви не задоволені результатом, вимкніть пристрій і перемішайте продукти лопаткою. Вийміть частину продуктів і спробуйте обробити меншу кількість або долийте трохи рідини.

1 Поверніть ріжучий блок на глеку блендера.

2 Встановіть глек блендера на блок двигуна та поверніть його за годинниковою стрілкою до фіксації.
↳ У разі належного встановлення глека чути клацання.

3 Покладіть продукти в глек блендера, не перевищуючи позначки максимального рівня.

4 Накрийте глек кришкою і поверніть її за годинниковою стрілкою до фіксації.

5 Під'єднайте штекер до мережі.

6 Перевірте час готування, максимальну кількість і налаштування швидкості, передбачені для використовуваних інгредієнтів, у таблиці 1. Поверніть регулятор у потрібне налаштування швидкості. Щоб подрібнити лід, поверніть регулятор у положення **P**. Щоб зупинити, знову натисніть цю кнопку.

7 Після використання поверніть регулятор у положення **0** і від'єднайте пристрій від мережі.

**Порада**

- Щоб видалити продукти, які прилипають до глека блендера, виконайте дії, описані нижче. 1. Вимкніть пристрій і від'єднайте його від електромережі. 2. Відкрийте кришку та лопаткою видаліть продукти зі стінок. 3. Тримайте лопатку на відстані щонайменше 2 см від ріжучого блока.

### Міні-подрібнювач (додатково)

Міні-подрібнювач (доступний з сервісним кодом 9965 100 57198/9965 100 52997) можна замовити у дилера Philips або сервісному центрі Philips як додаткове приладдя.
Міні-подрібнювач можна використовувати для подрібнення кавових зерен, зерен перцю, горіхів, трав тощо. Використовуйте швидкість 2 і обробляйте продукти протягом 30 секунд. Не наповнюйте вище максимальної позначки на міні-подрібнювачі.
Для оптимальних результатів обробки яловичини завантажуйте її в пристрій порізаною на кубики та охолодженою. Використовуйте щонайбільше 100 г яловичини, порізаної на кубики, та обробляйте її за швидкості P протягом 5 секунд.

### Швидке чищення

Для зручнішого чищення чаші кухонного комбайна та глека блендера виконайте дії, описані нижче.

**Примітка**

- Для чищення чаші кухонного комбайна ріжучий блок має бути встановлено в чаші.

1 Налийте в чашу кухонного комбайна або глек блендера теплої води (не більше 0,5 л) та кілька крапель миючого засобу.

2 Накрийте чашу кухонного комбайна або глек блендера кришкою і поверніть її за годинниковою стрілкою до фіксації.

3 Поверніть регулятор у положення **P**. Увімкніть пристрій на 30 секунд або до повного очищення чаші кухонного комбайна або глека блендера.

4 Після використання поверніть регулятор у положення **0** і від'єднайте пристрій від мережі.

5 Від'єднайте глек блендера або чашу кухонного комбайна та сполосніть чистою водою.

### Чищення та зберігання

**Попередження**

- Перед тим як чистити пристрій, від'єднуйте його від електромережі.

**Увага!**

- Слідкуйте, щоб ножі та диски не торкалися твердих предметів. Інакше вони можуть затупитися.
- Леза гострі. Будьте обережні під час чищення ріжучого блока кухонного комбайна, ріжучого блока блендера та дисків.

1 Блок двигуна почистіть вологою ганчіркою.

2 Інші частини мийте гарячою водою (нижче 60°C) із миючим засобом або в посудомийній машині.

3 Поставте пристрій у сухому місці.

## 4 Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support чи зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні. Номер телефону можна знайти на гарантійному талоні. Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.